

# ELE TRAPE A SORIS

Comédie Policière en deux actes d'Agatha Christie

Adaptée en wallon carolorégien par Christiane Malherbe

Christiane Malherbe  
Rue des Auduins, 164  
6060 Gilly  
071 41 17 33

## Caractères des Personnages

Marie Renson	jolie petite jeune femme air ingénu, doux presque 30 ans
Gilles Renson	son mari (ils sont mariés depuis un an) air un peu arrogant mais beau jeune homme habillé simplement, adversaire du col-cravate presque 30 ans
Victor Horta	jeune homme à l'aspect assez sauvage cheveux longs, emmêlés et pas très propres manière confiante, presque enfantine de s'exprimer donne l'impression d'être un peu déséquilibré
Mme Bolle	juge retraitée femme autoritaire, imposante, très désagréable jamais contente, ne voit que le côté négatif des choses
Colonel Duveau	une cinquantaine d'années style très militaire dans ses manières et dans sa tenue
Melle Castelain	jeune femme masculine personnalité forte, étrange mais attirante malgré tout : elle sait ce qu'elle veut, fait ce qu'il faut pour l'obtenir, ne se décourage que si elle l'a décidé.
Paravicini	visiblement étranger. S'exprime en français, teinté d'un très fort accent étranger, éventuellement slave. Sa manière de parler oscille entre le maladroit et le littéraire âgé, moustache impressionnante personnalité mystérieuse et inquiétante humour noir
Inspecteur Tricot	jeune homme banal (25 à 30 ans), sa personnalité apparente doit craquer pour laisser apparaître son déséquilibre en fin de 2 <sup>ème</sup> acte

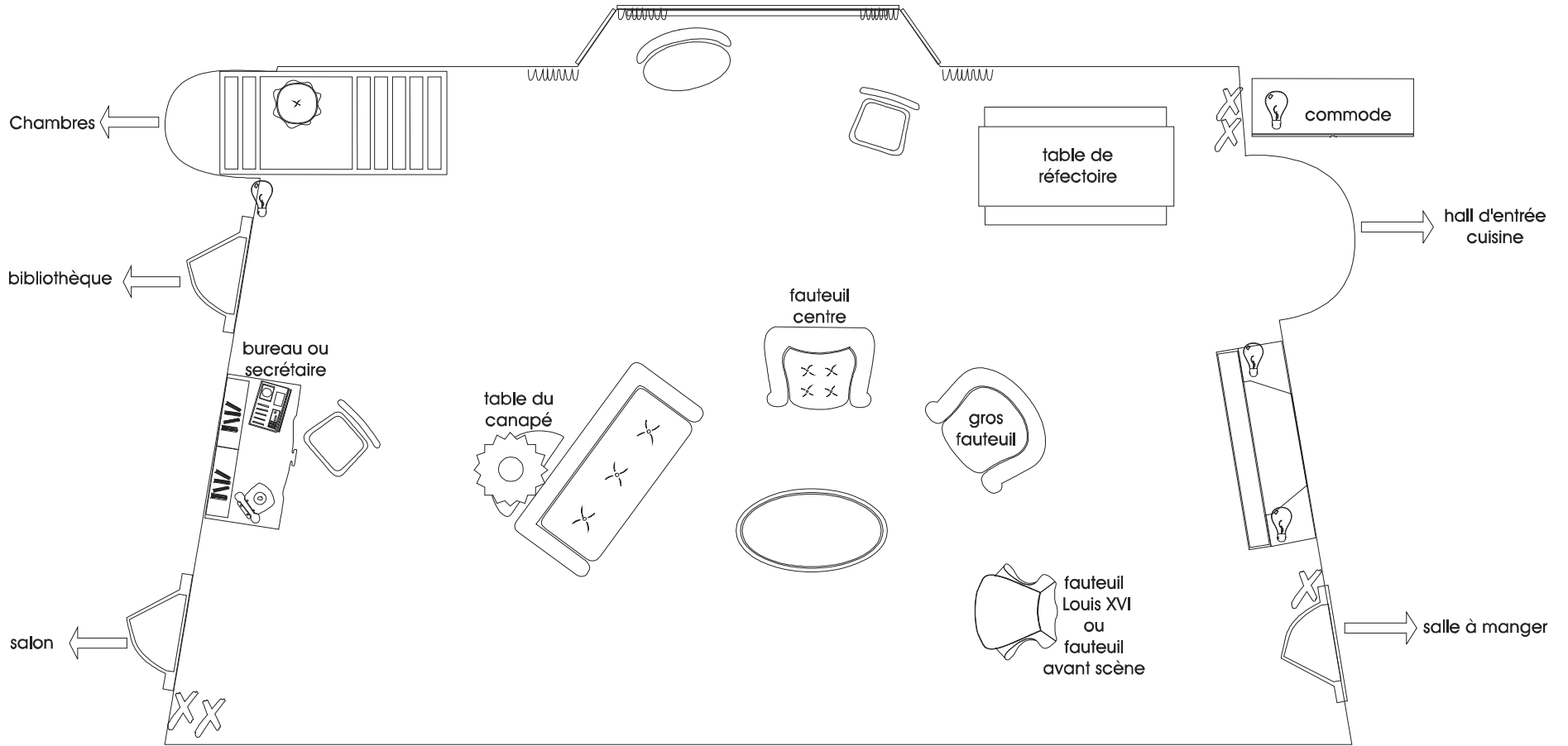
## Remarques générales

J'ai gardé le découpage d'origine. Bien que la pièce ne comporte que deux actes, son interprétation est aussi longue qu'une pièce en trois actes.

Les indications de déplacements et de décor sont celles de l'auteur. Il m'a paru judicieux de les ajouter car leur précision permet de diriger les soupçons du public sur chaque personnage.

C.M.

El trape à soris



- XX interrupteur double
- X interrupteur simple



## Ele Tchanson di Sint Nicolas

Gn'aveu trwès pètits èfants  
Qui s'édalfine méch'ner aux tchamps  
Is ont télmint dalè èt v'nu  
Qu'au gnût, v'la qu'is èstîne pièrdus.  
Bouch'nu, bouch'nu dé in boutchî:  
-Boutchî n'vourîz nén nos lodjî?

- Intrèz, intrèz, mes p'tits colaus,  
I gn'a dèl place in bas, in waut!  
I n'èstîne né sitimp' intrès  
Què l'éd boutchî les a san.gnès,  
Les a côpés à p'tits bouquêts,  
Com' des pourchas, mis dins l'salwè.

Sèt ans pus taurd, Sint Nicolas  
Avou s'baudet passeu par là,  
I bouch' à l'uche di nos boutchî,  
- Bondjou boutchî, pourîz m'lodjî?  
- Intrèz, intrèz Sint Nicolas,  
I gn'a dèl place in waut, in bas.

El sint èsteu à pwène intrè  
Qu'à mindjî, il aveu d'mandè.  
- Nos avons là du bia tjambon!  
- Merci bran.mint, i n'chène nén bon.  
- Et qwè dirîz d'in rosti d'via ?  
- Dji n'dè vou nén, i n'èst nén bia.

- Dji mindj'reu bén du p'tit salè  
Qui gn'a sèt ans qui vos wârdèz.  
Sins prinde èl timps di s'asglignî  
L'boutchî court à l'ètang s'noyî.  
- Wèyons les p'tits colaus rola,  
Disti adon Sint Nicolas.

I stind trwès dwès èt i bèni  
Les trwès p'tits côrps tout raconkyîs.  
Savèz bén qwè: i si stamp'nu  
Eyèt su l'côp , i ravik'nu.  
Et bén, dji seu tou rapaupyî  
Dj'é bén dôrmû disti l'preumî.

Mi ètou qu'èl deuziyin.me rèspond:  
- El lét èsteu vrémint bén bon.  
L'pus p'tit qui n'aveu co rén dit  
Leu d'mande: - èyu èst-i pârtî  
L'ange qui t'neu m'mwin quand nos  
djouwît  
Taulon des pîssintes du Paradis.

# ACTE 1

## Scène 1

Situation : Le salon d'accueil de la maison d'hôtes du Puit des Moines, une fin d'après-midi d'hiver.

Au fond, une grande fenêtre, en principe dans une loggia.

Sous la fenêtre, un radiateur et une banquette devant celui-ci.

Côté jardin, une arche avec les escaliers menant aux chambres. A côté de celle-ci, une porte donne sur la bibliothèque et à l'avant de la scène, une autre porte s'ouvre sur le salon.

Côté cour, au fond, une grande arche donne vers le hall d'entrée et la cuisine .

Avant-scène, une porte donne sur la salle à manger, elle s'ouvre vers la scène, cachant les personnes qui entrent en scène.

Au milieu du mur, un feu ouvert.

Plusieurs générations ont vécu dans ce lieu avec des ressources diverses et chacune y a laissé des traces.

La pièce est meublée comme un salon et utilisée en tant que tel.

Quelques vieux meubles d'époque en chêne dont une grande table style table de réfectoire près de la fenêtre au fond

Dans l'entrée une commode bien visible de la scène.

Sur l'escalier, un tabouret.

Les tentures et le recouvrement des autres meubles : un divan au centre gauche, un fauteuil au centre, un gros fauteuil à droite et un petit fauteuil Louis XV avant-scène côté cour sont fanés et démodés mais le spectateur doit être conscient d'un entretien soigneux.

Il y a un secrétaire-bibliothèque ou un bureau avec un téléphone et un poste de radio entre les deux portes côté jardin, une chaise à côté et une autre près de la fenêtre.

Un porte-journaux près de la cheminée et une petite table portant une lampe de salon derrière le divan.

Eclairage

Deux appliques électriques de part et d'autre de la cheminée fonctionnent en même temps.

De même, celle se trouvant côté jardin à côté de la porte de la bibliothèque et celle se trouvant dans l'entrée au dessus de la commode (elle peut éventuellement être remplacée par une lampe de salon).

Des interrupteurs doubles à gauche de l'arche côté cour et côté avant scène de la porte du salon.

Un interrupteur simple côté scène de la porte de la salle à manger.

*Avant l'ouverture du rideau, la maison est dans le noir complet et on entend la musique de " Il était trois petits enfants".*

*Au lever de rideau, la scène est toujours dans l'obscurité. La musique s'évanouit, laissant place à un sifflement aigu sur le même air.*

*Survient un hurlement de femme suivi d'un brouhaha de voix masculines et féminines d'où émergent :*

" Bon Dieu, qwè c' qui c'est ça ? "

" Dji l'é veyu daler par là "

" Maria Dèyi, v'nèz vîr ! "

*Puis un sifflet de police, suivi par d'autres et une sirène de police. Le tout diminuant jusqu'au silence.*

1. Voix à la radio ... et toujours selon la police, un crime a eu lieu au 34 de la rue d'Angleterre à Charleroi...

*Les lumières s'allument révélant le salon de la pension du Puit des Moines. Il est tard dans l'après-midi et il fait déjà sombre. Par la fenêtre, on voit de la neige tomber à gros flocons. Un feu flambe dans la cheminée. Un panneau fraîchement peint est posé sur son côté contre les escaliers. On peut y lire en grands caractères : AU PU DES MWENES - PENSION.*

... La femme assassinée était une certaine Madame Mauricette Lion. La police est à la recherche d'un homme aperçu dans les environs portant un vêtement sombre, une écharpe claire et un chapeau en feutre.

*Marie entre par l'arche côté cour. Elle dépose son sac et ses gants sur le fauteuil au centre, traverse et va couper la radio pendant l'exposé suivant puis elle dépose un petit paquet dans un tiroir de la commode de l'entrée.*

Avis aux automobilistes. La gendarmerie nous signale que le verglas et la neige provoquent d'importants bouchons sur le circuit autoroutier où le plus souvent une seule voie est actuellement praticable. Les routes secondaires sont très dangereuses.. Il a commencé à neiger abondamment sur tout le pays et des chutes de neige importantes sont prévues pour les heures qui viennent. Au sud du sillon Sambre et Meuse, on doit s'attendre... .

2. Marie. (*Criant*) Madame Badot ! Madame Badot ! (*Ne recevant aucune réponse, elle revient vers le fauteuil centre, prend son sac et UN gant et sort par l'arche côté cour. Elle retire son manteau puis revient.*) Brr ! Qui fé frèd. (*Elle allume les appliques de la cheminée à l'interrupteur près de la porte côté cour, va vers la fenêtre, sent le radiateur et ferme les rideaux. Elle allume la lampe de salon derrière le divan, regarde autour d'elle et remarque le panneau. Elle le prend, le place contre le mur de l'escalier et prend du recul en hochant la tête*) Ca donne vrémint bén - Oh ! (*Elle remarque l'absence du S de PUS*) Qui c'est bièsse ! (*Elle regarde sa montre, puis l'horloge*) Mon Dieu !

(*Marie se précipite dans les escaliers. Gilles entre par la porte d'entrée, secoue ses pieds pour en faire tomber la neige, ouvre la commode et y fourre un grand sac en papier qu'il portait. Il retire son manteau, son écharpe et son chapeau et les jette sur le fauteuil centre en allant se réchauffer à la cheminée.*)

3. Gilles. Marie ? Marie ? ? ? Marie ? Eyu èstèz ?

(*Marie descend les escaliers*)

4. Marie. (*Gaiement*) En train d'fé tout l'ouvrådje, vî rouleû. (*Elle va vers Gilles*)

5. Gilles. Oh, c'est là qui vos èstîz, lèyèz'm tout çoula, èn'do. Èst-c'qui dj'alume èl tchaufe-êuwe ?

6. Marie. C'est d'djà fé.

7. Gilles. (*En l'embrassant*) Em pitit pouyon. Vos néz èst frèd come in mouzon d'tché.

8. Marie. Dji vé djusse di rentrer (*Elle va vers le feu.*)

9. Gilles. Pouqwè ? Èyu avèz stî ? Vos n'avèz nén stî à l'uche pa c'timps-là, èn'do ?

10. Marie. Dj'é d'vu daler au vilådje qué saquantes afères qui dj'aveu roubliyî. Vos avèz trouvé du fil pou les pouyes ?

11. Gilles. Ca n'èsteu nén l'bon. (*Il s'assied sur le bras gauche du fauteuil centre*) Dj'é stî dé in aut' marchand mins i n'd'aveu pon. Dj'é pièrdu quasimint tout' èm djournéye. Mon Dieu, dji seus't à mitan èdjalé. Em'n auto rideu comme dji 'n sé nén qwè. A vîr come èle nîve tché, nos pourînes bén yèsse à djoke d'idci d'mwin.

12. Marie. Tèjèz-vos, dj'èspère bén qui non èt qui les bûzes ni djèl'ront nén.

13. Gilles *(se levant et allant vers Marie )* I faut t'nu l'tchaudière bén réglée. *(Il sent le radiateur)* hm, c'n èst nén trop tchaud. Dj'areu v'lu qui z' uchîche èvoyî l'mazout pus timpe, nos n'd'avons nén d'trop.
14. Marie *(se dirigeant vers le divan et s'asseyant)* Oh ! dj'èspère qui tout va Bén daler. C'est télmint impôrtant, les preumières impressions.
15. Gilles Tout èst-i prèsse ? Gn'a co pèrsône d'arrivè, èn'do ?
16. Marie Non, v'là co Bén. Dji pinse qui tout ès.t'en orde. Madame Badot èst ralée timpe. Elle aveu seur'mint peû d'el nîve.
17. Gilles Qué rûjes avou ces meskènes-là ! Elles vos lèye'nu toudis tout su l'dos.
18. Marie Èyèt su l'vote ! C'è.st'èn'associâcion, èn'do ?
19. Gilles *(allant vers le feu)* Termètant qui vos n'mi d'mandèz nén di fé à mindjî !
20. Marie *(se levant)* Non, non, ça, c'est m'pârt. Di tout' manière, nos avons ène réserve di bwèsses si nos èstons clawè pa l'nîve. *(Allant vers Gilles)* Oh, Gilles, dijèz 'm qui tout va Bén daler?
21. Gilles Vos avèz peû asteur ? Vos r'grètèz di nén awè vindu l'maujo al môrt di vo matante èt d'awè chûvu m'n idéye di drouvu ène pension ?
22. Marie Non, dji ni r'grète nén, dji m'plé Bén, mi, dins c'maujo-ci. Mins dijèz, là, en parlant di pension, rwètèz in còp çouci *(elle montre le panneau)*
23. Gilles *(content de lui)* C'est Bén fé, èn'do ? *(Il traverse vers la gauche du panneau)*
24. Marie C'è.st'ène catastrophe qui vos v'lèz dire ! Vos n'wèyèz nén ? Vos avèz lèyi in S dins l'pot di couleûr : vos avèz scrî El pû à l'place du pug' !
25. Gilles Oh Bén oyi ! Comint c'qui dj'é fé çoula, on, mi ? Mins ça n'est nén trop grave, èn'do ? El pû du Mwène, ça va Bén ètou. Pou c'qui les djins conèch'nu co l'walon !
26. Marie Dji n'vos pârlè pus. *(Elle va vers la commode)* Alèz-è vos ocuper du tchaufâdje.
27. Gilles Au triviès d'èl couû tout edjalée ! Brrr ! Faut-i djà l'mète su l'régime di gnût ?
28. Marie Non, èn'do, nén divant 11 heures au gnût. Alèz, abiye ! Ene saqui poureu ariver asteur !
29. Gilles Toutes les tchambes sont prèsses ?
30. Marie Oyi *(Elle s'assied au secrétaire et y prend un papier)* Pou Madame Bolle, èle tchambe di d'avant avou l'lét à baldaquin. El Colonel Duveau dins l'tchambe bleuwe. Mamzèle Castelain âra l'cène di padri èt Mossieu Horta, l'cène avou lès meûbes di tchin.ne.
31. Gilles *(Allant vers la droite de la table du canapé)* Dji m'dimande Bén à qwè c'qui r'chè'n'nu. Èst-c'qui nos n'arînes nén d'vu dimander èn'avance ?
32. Marie Oh non, dji n'crwès nén.
33. Gilles Nos pourînes Bén yèsse couyonès à c'djeu-là.
34. Marie S'i n'nos payenu nén, c'est Bén simpe : nos ténrons les bagâdjès qui z'âront amwin.nès avou yeusse.



35. Gilles           Dji pinse tout d'minme qui nos arînes bén fé di chûre in coûrs di « gestion hôtelière ». Nos nos f'rons awè in djou ou l'aut'. Dji wè vos tiesse d'icdi si leu valîzes sont rimplîes avou des cayaux.
36. Marie            I-z-èstînes tètous lodjis à dès fôrt bounes adresses quand i z'ont scrit.
37. Gilles            C'est c'qui tous les djins avou des fausses référînces fèyenu. Saquants pourînes bén yèsse des moudreus r'cachis pa l'police. *(Il va vers le panneau et le prend)*
38. Marie            Dji m'fou di c'qui sont pou ostant qui m'payenu deus cint céquante euros pa samwène.
39. Gilles            Vos èstèz ène formidâbe feume d'afères, Marie.

*(Il sort par l'arche côté cour. Marie allume la radio)*

40. Voix à la radio    Et toujours selon la police, un crime a eu lieu au 34 de la Rue d'Angleterre à Bruxelles. La femme assassinée était une certaine Madame Mauricette Lion. La police - *(Marie se redresse et se dirige vers le fauteuil centre)*  
- est à la recherche d'un homme aperçu dans les environs et portant un vêtement sombre,  
-  
*(Marie prend le manteau de Gilles)*  
- une écharpe claire  
*(Marie prend l'écharpe)*  
- et un chapeau en feutre.  
*(Marie prend le chapeau et sort par l'arche côté cour. )*  
Avis aux automobilistes. La gendarmerie nous signale que le verglas et la neige provoquent d'importants bouchons sur le circuit autoroutier où le plus souvent une seule voie est actuellement praticable .  
*(La sonnette d'entrée retentit.)*  
Les routes secondaires sont très dangereuses.. Il a commencé à neiger abondamment sur tout le pays et des chutes de neige importantes sont...  
*(Marie entre, va éteindre la radio et se précipite vers l'arche côté cour.)*
41. Marie            *(en coulisse)* Bondjou. Dji vos è prîe, intrez.
42. Victor            *(en coulisse)* Merci branmint.
43. Victor Horta    *(entre par l'arche côté cour portant une valise qu'il dépose à droite de la table de réfectoire. Marie entre à son tour et va au centre.)*  
Qué tîmps épouvantâbe ! El taxi m'a lèyî à vo baye. *(Il va mettre son chapeau sur la table du canapé)* I n'v'leu d'jà nén min.me asprouver di v'nu. Nén sportif pou ène djigüe !  
*(Allant vers Marie)*  
Vos èstèz Madame Renson ? Qui dji seu binauje ! Dji m'lome Horta.
44. Marie            Enchantéye, Mossieu Horta.
45. Victor            Vos savèz, vos èstèz nén du tout come dji vos imadjineus. Dji vos crwèyeus veuve, putète bén d'in professeur ou bén d'in ingénièur. Dji vos wèyeus sètche come ène trique èyèt... fôrt « mèsse feume » èyèt toute èle maujo noyîe dins les cwîves èt les dintèles. A l'place, c'est l'paradis. *(Passe devant le sofa et s'arrête à la gauche de la table qui est derrière)* - in vré paradis ! Des propôritions parfètes. *(Montrant le secrétaire)* c'est in fau ! *(Montrant la table derrière le canapé)* Ah, mins l'tâbe, lèye, èle a d'l'âdje! Dji m'va tout simplemint adorer c'place-ci. *(Il se dirige vers le fauteuil centre en passant devant le divan)* Vos n'âriz nén des porcèlin.nes di Baudour ou bén di Nimy, azârd ?
46. Marie            Dj'é bén peû qui non.
47. Victor            Qué damâdje ! Èyèt ène drèse ? Ene bèle laudje drèse avou li d'vant bén travayî ?

48. Marie Ah, ça oyi, nos d'avons yène - dins l'sale à mindjî. *(Elle jette un coup d'oeil vers la porte côté cour)*
49. Victor *(suivant son regard)* Rolà ? *( Il va vers la porte et l'ouvre)* I m'faut l'vîre.  
*(Victor sort vers la salle à manger et Marie le suit. Gilles entre par l'arche côté cour . Il regarde autour de lui et examine la valise. Entendant des voix de la salle à manger, Gilles sort côté cour .)*
50. Marie *(des coulisses)* V'nèz vos r'tchauffer.  
*( Marie entre suivie par Victor , elle va au centre avant scène)*
51. Victor *(en entrant)* Absolument pârfèt. Vos n'sâriz nén mia trouver... Mins pouqwè awè r'satchî l'grande tâbe qui va avou ? *( regardant vers côté cour )* les p'titès tâbes gach'nu tout l'èfèt.  
*(Gilles entre côté cour et se tient à gauche du gros fauteuil)*
52. Marie Nos pinsînes qui les djins s'rînes pus à leu n'auje. Dji vos présinte èm'n'ome.
53. Victor *(va vers Gilles et lui serre la main)* Comint c'qui vos dalèz ? Qué timps, èn'do ? Ca rapèle tout à fè les istwères di no grands-mère avou les leus èyèt tout l'tra la la. Bièstrîyes qui tout çoula ! *( Il se tourne vers le feu)* Bén seur, Madame Renson, vos avèz rézon pou les p'titès tâbes. Dji m'lèyeu mwin.ner pa m'gout pou les vî meûbes. Si vos avîz l'tâbe, i faureû ètou l'famiye pou mète autou : *( il se tourne vers Gilles )* In père di famiye avou ène bâbe comme Léopold II, ène mère covrèse flaniye avou ses onze èfants, in sûr bètche di gouvernante èyèt ène saqui qu'on lome « èle pôve Matile », qui n'a pon yeu d'tchance dins s'vîkérîye si c'n'èst l'cène d'yèsse ène sôrte di mesquine èt qu'est fôrt, fôrt r'con'chante d'awè in twèt d'su tièsse.
54. Gilles *(à qui Victor déplaît immédiatement)* Dji monte vos valîzes. *(Il prend la valise. Puis à Marie)* Ele tchambe en tchin.ne, qui vos avîz dit ?
55. Marie Oyi
56. Victor Dijèz, i gn'areû nén in lét à baldaquin èt des ridaus avou dès pitites rôzes ?
57. Gilles I n'd'a pon !  
*( Gilles sort par les escaliers côté jardin avec la valise)*
58. Victor Dji pinse qui vo n'ome m'wèt èvî. *(Se déplaçant de quelques pas vers Marie )* Dispus combén d'timps èstèz mariyès ? Vos vos wèyèz fôrt voltî ?
59. Marie *(froidement)* Nos nos avons mariè gn'a djuste in an. *(Se dirigeant vers les escaliers)* Putète bén qui vos vourîz monter vîr vos tchambe, asteur ?
60. Victor R'çu cénq d'su cénq ! *( Il se déplace derrière la table du canapé)* Mins dj'ème bén tout conèche su les djins. Dji vou dire , dji trouve qui les djins sont télmint intèressants. Vos n'pinsèz nén ?
61. Marie Et bén..., mètons qui saquants l'sont èyèt *(se tournant vers Victor )* qui saquants autes n'èl sont nén.
62. Victor Non, dji n'seus nén d'acôrd. I sont tèrtous intèressants pasqui vos n'savèz jamés vrémint comint c'qui sont - ou bén c'qui pins'nu vrémint. Tènèz, vous, vos n'savèz nén c'qui, mi, dji pinse asteur, èn'do ? *(Il sourit comme s'il pensait à une bonne blague)*

63. Marie Nén l'mwins du monde !
64. Victor Ah ! Vos wèyèz ! I gn'a qui les artisses pou vrémint sawè comint c'qui les autes djins sont - èyèt co, i n'savnu nén pouqwè i'l sav'nu ! Mins quand i fèyenu l'pôtré d'ène saqui, (*il se déplace centre*) ça vén - (*il s'assied sur le bras droit du canapé*) come ça su l'twèle !
65. Marie Vos èstèz peinte ?
66. Victor Non, dji seu st'architèke. Vos savèz, mes parints m'ont lomè Victor, crwèyant qui dji trouv'reu pu aujyemint m'voye. Victor Horta ! (*Il rit*) C'èsteu toudis l'mitan d'èle besogne di fête ! Bén seûr, asteur, tout l'monde mi couyone avou l'méson du peupe di Bruxelles mins dji poureu bén awè l'dérin mot !
- (*Gilles entre venant des chambres et traverse vers l'arche côté cour*)
- Les p'tits nids préfabrikès di Victor Horta pourînes bén passer à l'postérité ! (*A Gilles*)  
Dji sins qui dji va bén m'plère mi roci. Dji trouve vo feume bén djintiye.
67. Gilles (*froidement*) Ah bon...
68. Victor ...èyèt fôrt, fôrt djolie.
69. Marie Oh ! Èn' dijèz pon d'bièstriyes !
- (*Gilles s'appuie sur le dossier du grand fauteuil*)
70. Victor Alèz ! En'fèyèz nén come les coumères anglèses, savèz ! Les complumints les imbaras'nu toudis ! I faut sawè prinde in complumint come ène saqwè di naturèl. Les anglèses, yeusses, ont leu n'âme di coumère clawéye pa lès idéyes di leu n'ome. (*Se tournant et regardant Gilles*) Les omes di lauvau sont mau al'vès, savez, pou çoula !
71. Marie (*rapidement*) Vènèz vîr vo tchambe. (*Elle traverse vers l'arche côté jardin*)
72. Victor Vos pinsèz ?
73. Marie (*à Gilles*) Vos pourîz rwétî à l'tchaudière ?
- (*Marie et Victor sortent vers les chambres. Gilles fronce les sourcils et va vers le centre. On sonne à l'entrée, une pause puis plusieurs sonneries impatientes. Gilles sort rapidement par l'arche côté cour. On entend le bruit d'une rafale de vent à l'ouverture de la porte.*)
74. Mme Bolle (*en coulisse*) Dji seus bén au Pus' des Mwènes, dji supôse ?
75. Gilles (*en coulisse*) Oyi...
- (*Mme Bolle entre par l'arche côté cour, elle porte une petite valise, quelques magazines et ses gants. Elle est de très mauvaise humeur*)
76. Mme Bolle Dji seus Mme Bolle. (*Elle dépose sa valise*)
77. Gilles Enchantè, Gilles Renson. V'nèz asto du feu pour vos r'tchauffer, Mme Bolle.  
(*Mme Bolle va vers la cheminée*)  
Qué timps, èn'do ? Èst-c'qui c'est là tout vos bagâdjès ?
78. Mme Bolle El colonel - Duveau, dji pinse - s'èn' d'ocupe.
79. Gilles Dji m'va li drouvu l'uche, adon.
- (*Gilles ressort par l'arche côté cour*)

80. Mme Bolle El taxi n'vouleu nén v' nu djusqu'ârci.  
( *Gilles rentre et vient à la gauche de Mme Bolle* )  
I n'a nén stî pu lon qu'èle baye. Nos avons d'vû pârtadjî ène vwètture dispû li stâcion èyèt  
nos avons bèn yeu du mau pou d'èn trouver yène. (*D'un ton accusateur*) Rén n'aveu stî  
prévu pou nos r'çuvwêr, èm'chèn'ti.
81. Gilles Dji seu disbautchi. Nos n'savînes nén qué trin vos dalîz prinde, wèyèz, sinon, bèn seûr,  
nos nos ârines arindjî pou vos ratinde.
82. Mme Bolle I faleut ratinde tous les trins !
83. Gilles Lèyèz'm vos disbarasser.  
( *Mme Bolle tend ses gants et ses revues à Gilles. Elle se tient près du feu et se chauffe les mains.* )  
Em' feume s'ra là dins ène minute. Dji va doner in còp d'mwin au colonel pou les  
bagâdjès.  
( *Gilles sort par l'arche côté cour.* )
84. Mme Bolle (*se déplaçant vers l'arche comme Gilles sort*) Pou l'mwins, vos âriz pus r'satchî l'nîve d'èle  
vôye ! (*Après la sortie de Gilles* ) sins jin.ne èt sins souci (*Elle revient près du feu et regarde  
autour d'elle d'un air désapprobateur*)  
  
( *Marie arrive des chambres, un peu essoufflée* )
85. Marie Dji seu disbautchie qui...
86. Mme Bolle Madame Renson ?
87. Marie Oyi. Dji... (*elle va vers Mme Bolle , tend la main à moitié puis la retire, ne sachant quelle  
attitude adopter*)  
  
( *Mme Bolle regarde Marie de haut avec mécontentement* )
88. Mme Bolle Vos èstèz fòrt djon.ne.
89. Marie Djon.ne ?
90. Mme Bolle Pou t'nu in établis'mint come èc'ti-ci, vou dj'dîre. Vos n'duvèz nén awè bran.mint  
d'espériyince.
91. Marie (*en faisant un pas en arrière*) I faut in coumînc'mint à tout, èn'do ?
92. Mme Bolle Dji wè. Vos n'i con'chèz rén, qwè ! Ene vîye maujo, ène fòrt vîye maujo. Dj'èspère bèn  
qui vos n'avez nén l'mèrule. (*Elle renifle soupçonneusement*)
93. Marie (*indignée*) Bèn seûr qui non !
94. Mme Bolle I gn'a in tas d'djîns qui n'sav'nu nén qui z'ont l'mèrule djusqu'à c'qui fuche trop târd pou  
fé éne saqwè.
95. Marie Ele maujo èst dins in ètat parfèt.
96. Mme Bolle Mm, in còp d'couleûr n'f'reu pon d'mau. Wétèz, gn'a des vièrs dins l'bos di c'meube-ci.
97. Gilles (*en coulisse*) Pârci, Colonel  
( *Gilles et le Colonel Duveau entrent par l'arche côté cour. Gilles va au fond, au centre et le  
Colonel Duveau dépose une valise et va derrière le fauteuil au centre ; Marie se dirige vers lui.* )  
Dji vos présinte èm'feume.

98. Colonel Duveau *(en serrant la main de Marie)* Enchantè. Ene vréye tempète, diwors. I gn'a yeu in momint dj'è bén pinsè qu'i nos faûreu fé d'mi toûr. *(Il voit Mme Bolle )* Oh ! Escusèz'm. *(Il retire son chapeau)*  
*( Mme Bolle sort vers la salle à manger)*  
Si l'timps continuwe insi, nos ârons pus d'in mète di nîve dimwin. *(Il va vers le feu)* Dji n'é pu véyu çoula dispus 79.
99. Gilles Dji monte c'tèles-ci. *(Il prend deux valises. A Marie )* Qué tchambes avîz dît ? Ele bleuwe èyèt l'rôze ?
100. Marie Non, ratindèz - Dj'è mètu Mossieu Horta dins l'tchambe rôze. Il èsteu sot du baldaquin. Adon, Mme Bolle prindra l'tchambe en tchin.ne èyèt èl Colonel Duveau dins l'tchambe bleuwe.
101. Gilles *(avec autorité)* Colonel ? *(Il se dirige vers les escaliers)*
102. Colonel Duveau *(instinctivement, le militaire réapparaît)* Mossieu !  
  
*(Le Colonel Duveau suit Gilles, ils sortent par l'escalier. Mme Bolle rentre de la salle à manger et va près de la cheminée)*
103. Mme Bolle Vos d'vèz awè des rûjes avou les domèstikes roci ?
104. Marie Nos avons ène boune feume d'ouvrâdje qui vént d'èl amia.
105. Mme Bolle Èyèt en sèrvice droci ?
106. Marie Pèrsône, rén qu'nos deus. *(Elle va vers la gauche du fauteuil centre)*
107. Mme Bolle Vré - mint ! Dj'aveu compris qui c'èsteu ène pension avou toutes les comoditès.
108. Marie Nos n'fèyons qui coumîncî.
109. Mme Bolle Dj'è toudis pinsè qui sakants domèstikes bén chwèzis èstînes de preumière impòrtance quand on drouveu in établis'mint com' èc'ti-ci. Dji considère vos publicitè come malonète. Èst-c'qui dji pou vos d'mander si dji seu l'seûle pensionère - avou l'colonel Duveau, vou-dj'dire ?
110. Marie Oh non, i n'd'a sakants autes.
111. Mme Bolle Èyèt c'timps-là, ètou. On s'crwèreu au pôle Nôrd, nén mwins. Vrémint pon d'tchance !
112. Marie Mins, nos n'pouvîne nén sawè qué timps i daleu fé !  
  
*( Victor Horta, venant des chambres, vient tranquillement à l'arrière près de Marie)*
113. Victor *(chantant )* Dji m'poumwin.ne dins les bos timps qu'èl leu n'y èst nén co... *(ou toute autre chanson d'enfant en rapport avec des souris ou la neige)* Dj'adôre les tchansons d'èfants, nén vous ? Eles ont souvint ène saqwè di trajique èyèt di macâbe. C'est pou çoula qui les èfants les wèyenu volti.
114. Marie *(à Mme Bolle d'abord )* Dji vos présinte Mossieu Horta - Mme Bolle
115. Mme Bolle *(froidement)* Bondjou.
116. Victor C'est vrémint ène bèle maujo, vos n'trouvèz nén ?

117. Mme Bolle A m'n'âdje, les agrémints d'êne place ont pu d'impôrtance qui s'biaté.  
( Victor bat en retraite derrière côté cour. Gilles entre venant des chambres et se tient sous l'arche côté jardin)  
Si dji n'aveu nén pinsè qui ç'asteu in établis'mint bén t'nu, dji n'areu jamés v'nu roci. Dj'aveu compris qui c'èsteu complètmint équipè, avou tout l'confôrt qu'on pou sondji.
118. Gilles Mins i n'vos faut nén d'meurer si ça n'vos plé nén, savèz, Mme Bolle .
119. Mme Bolle (allant va vers la droite du canapé) Non, dji n'voureu nén fé çoula.
120. Gilles Si ça n'èrchène nén à c'qui vos ratindîz, ça s'reu putète mia pou vous di daler aute pau. Djì pou téléphoner après in taxi timps qui les vòyes ni sont nén co côpées.  
( Victor revient s'asseoir en fauteuil centre)  
Nos avons asséz di d'mandes pou pouvwèr vos rimplacî sins damâdje. Di toutes manières, nos dalons rôssi l'tarif èl mwè qui vént.
121. Mme Bolle Dji n'va sûrmint nén m'èn daler avant d'awè asprouvé comint c'qui l'place èst. En'pinsèz nén vos disbarasser d'mi insi.  
( Gilles vient avant scène côté jardin )  
Putète qui vos pourîz m'mwin.ner à m'tchambe, asteur, Madame Renson ? (Elle se dirige majestueusement vers les escaliers)
122. Marie Bén seur, Mme Bolle. (Elle suit Mme Bolle . (A Gilles, bas, en passant) Vos avèz stî mervèyeu, m' trésôr...  
( Mme Bolle et Marie sortent par l'escalier)
123. Victor (en se levant, comme un enfant) C'é.st ène mwéche feume. Dji l'wè èvi. Dj'areu v'lu vos vîr èle mète à l'uche dins l'nîve. Ç'areu stî bén fé pou lèye.
124. Gilles C'è.st'in plédji qui dji duvré m'passer, à m'n avis.  
(Sonnerie de la porte d'entrée)  
Bon Dieu, d'èn v'la d'z autes. (Il sort par l'arche côté cour)  
(en coulisse) Intrèz - intrèz.  
( Victor va s'asseoir sur la canapé. Melle Castelain entre, suivie de Gilles. Elle porte une malette)
125. Melle Castelain (d'une voix grave, masculine) Dj'é d'vu abandonè m'n auto à in kilomète d'idci : ça rideu trop fôrt.
126. Gilles Donèz'm çoula. (Il prend la malette et la pose à droite sur la table de réfectoire) Vos avèz co des bagâdjès dins vo vwètùre ?
127. Melle Castelain (en se dirigeant vers le feu) Non, dji vwèyâdje toudis lèdjîre.  
( Gilles va derrière le fauteuil centre)  
Ah, ben contène di vîr in bon feu. (Elle se chauffe, jambes écartées, comme un homme)

128. Gilles Euh...- Mossieu Horta - Mamzèle... ?
129. Melle Castelain Castelain. *(Elle hoche la tête vers Victor )*
130. Gilles Em' feume arive tout d'chête.
131. Melle Castelain Rén n'presse. *(Elle retire son manteau)* Dji seu s't'en trin di'm disdjèler. On direu qui vos dalèz yèsse en.nîvelés roci. *(Prenant un journal du soir de la poche de son manteau)* Ele météo a anonci d'èl nîve pou tout' èle gnût. Avertissemint aux conducteurs etc, etc. Dj'èspère bén qui vos avèz fé des provisions.
132. Gilles Oh, oyi, èm feume è.st ène fôrt boun' organisatrice. Èyèt d'pus, nos pouvons toudis mindjî no pouyes.
133. Melle Castelain D'avant di nos mougû yin l'ôte, èn'do ?  
*(Elle éclate d'un rire strident et lance son manteau à Gilles qui l'attrappe. Elle s'assied dans le fauteuil centre.)*
134. Victor *(Il se lève et va vers la cheminée)* Pon d'outes nouvèles qui l'timps dins l'gazette ?
135. Melle Castelain *(Elle se relève et va vers le feu)* Les problîn.mes politiques di d'abitude. Oh, sifé, in crime bén apétichant !
136. Victor In crime ? *(se tournant vers Melle Castelain )* Oh! Dj'in.me bén les crimes, mi !
137. Melle Castelain *(lui tendant le journal)* I 'z ont l'ér di dîre qui c'est l'ouvradje d'in maniake. Il a strôn.nè ène coumère ène sadju à Bruxelles. Co in crime seksuel, dji supôse. *(Elle regarde Victor )*  
*( Gilles revient à gauche de la table de salon)*
138. Victor I n'dij'nu nén grand chôse, èn'do *(Il s'assied sur le fauteuil Louis XV )* « La police désire questionner un individu aperçu à proximité des lieux à l'heure du crime. Taille moyenne, portant un manteau sombre, une écharpe claire et un chapeau en feutre. Des messages ont été diffusés à la radio toute la journée »
139. Melle Castelain V'la in pôtré bén utile : i pou daler à n'impôrte qui !
140. Victor Quand i dijnu qu'èle police vou questionner ène saqui, èst c'qui ça vou dîre qui pins'hu qui c'est li l'mouûdreû ?
141. Melle Castelain Putète bén.
142. Gilles Qui èsteu l'coumère assazînée ?
143. Victor Ene Madame Lion, Mauricette Lion.
144. Gilles Djon.ne ou vîye ?
145. Victor I n'dijnu nén. On n'a rén scrotè.
146. Melle Castelain Dji vos l'di - co in maniake seksuel !  
*( Marie descend les escaliers et vient vers Melle Castelain )*
147. Gilles V'ci Mamzelle Castelain. Marie, ème feume.

148. Melle Castelain *(se lève)* Bondjou, vos dalèz bén ? *(Elle serre vigoureusement la main de Marie )*  
*( Gilles prend la malette)*
149. Marie Qué tèrìbe tìmps, èn'do ? Vo tchambe èst prèsse. Gn'a di l'euwe bén tchaude si vos v'lèz prinde in bin pou vos r'tchauffer.
150. Melle Castelain C'èst ène boun' idéye, ça m'f'ra du bén.  
*( Marie et Melle Castelain partent par les escaliers. Gilles les suit, portant la malette. Demeuré seul, Victor se lève et explore les lieux. Il ouvre la porte du salon, jette un coup d'oeil et sort. Quelques secondes après, il réapparaît sur les escaliers. Il traverse vers l'arche côté cour et regarde vers l'entrée. Il chantonne et rit tout seul, donnant l'impression qu'il est légèrement dérangé mentalement. Il passe derrière la table de réfectoire. Gilles et Marie entrent venant des chambres en parlant. Victor se cache derrière les tentures. Marie va devant le fauteuil centre et Gilles près du bord droit de la table).*
151. Marie Asteur, i m'faut daler radmint à l'cujène mète les afères en route pou mindjî. El colonel Duveau èst bén djinti. I n'don'ra sûr'mint pon d'rûjes. C'èst Mme Bolle qui m'fé peu. Nos d'vons chèrvu in bon souper. Dj'aveu pinsè à des vitoulets, des p'tits pwès èt d'èle purée èyèt après, des pwères cûtes avou d'èl crin.me. Vos crwèyèz qui ça d'ira ?
152. Gilles Oh - Dji pinse bén - Nén...nén fôrt original, putète ?
153. Victor *(sortant de derrière le rideau et se plaçant entre Marie et Gilles )* Lèy'èm vos édî. Dj'adôre fé à mindji. Pouqwè nèn ène omelète ? Vos avèz des oûs, èn'do ?
154. Marie Oh, oyi nos avons des oûs. Nos avons ène bèle bas'coû èyèt min.me si les pouyes n'pondnu nèn come èle duvrîne, nos avons pus d'oûs qu'i nos d'èn faut.  
*( Gilles les laisse pour aller vers côté jardin )*
155. Victor Et si vos avîz ène boutaye di vin bon mârchi, vos p'lèz d'èn mète dins l'sauce pou les vitoulets, ça leu don'ra in èr di kujène française. Allèz, moustr'èm èyu c'qu'èle èst l'cujène èyèt c'qui vos avèz èt dji seu seûr d'awè ène inspiracion.
156. Marie *(riant)* Chuvèz'm.  
*( Marie et Victor sortent par l'arche côté cour; Gilles fronce les sourcils, lance un mot désobligeant pour Victor et traverse vers le fauteuil Louis XV. Il prend le journal et, debout, le lit avec attention. Il sursaute quand Marie revient dans la pièce et parle)*  
N'èst-i nèn pléjant? *(Elle va derrière la table du canapé)* Il a pris in cindré èt i s'a mètu à l'ouvrâdje. I m'a dit lèyèz'm tout çoula èt ni r'vènèz nèn d'avant ène dèmi yeûre. Si nos pensionères voul'nu fé à mindji yeusse minme, ça nos f'ra ène fameûse èspène wôrs du pî.
157. Gilles Mins Bon Dieu, pouqwè c'qui vos li avèz donè l'mèyeuse tchambe?
158. Marie Dji vos l'é di, i wèyeu voltî l'baldaquin.
159. Gilles *(Méprisant et dégouté)* i wèyeu voltî èl bia baldaquin. Bèèk!
160. Marie Gilles!
161. Gilles Dji n'é nèn dandji di c'sôte di cocos-là. *(Appuyant distinctement)* Vos n'avèz nèn pôrtè s'valîze, mi sifé.
162. Marie *( taquine)* Gn'aveu des cayaux d'dins? *(Elle va s'asseoir fauteuil centre)*



163. Gilles Ele èsteu lèdjîre come tout. Dji gadje qu'i gn'aveu rén d' dins. C'èst co probablemint yin di cès djon.nes qu'asprouv' nu d'ètourpiner les patrons d'ôtels.
164. Marie Dji n'èl crwè nén. I 'm plé bén, mi. *(Une pause)* Vos n' trouvèz nén qui Mamzelle Castelain èst drole?
165. Gilles Fameus' coumère - si c'è.st bén ène coumère!
166. Marie Ca s'reû disbautchant qui tous nos pensionères fuch'nu droles ou bén displéjants. Dins tous les cas, èl Colonel Duveau, li, dji pinse qu'il èst convenâbe.
167. Gilles Putète qu'i bwè!
168. Marie Oh, vos pinsèz?
169. Gilles Mins non, dji seu djusse ène miyète disbârtè. Enfin, di toute façon, asteur, nos con'chons l'pîre. I sont tertous arrivès.  
*(Sonnerie de la porte d'entrée)*
170. Marie Qui c'qui ça pou bén yèsse?
171. Gilles Putète ... èl mouëdreû d'èle rue d'Angleterre.
172. Marie *(en se levant)* Tèjèz-vous!  
*(Gilles sort par l'arche côté cour . Marie va vers la cheminée)*
173. Gilles *(en coulisse)* Oh!
- mouëdreû 174. Paravicini Mille pardon, je suis... - Où suis-je?
175. Gilles Vos estèz roci à l'pension du Pus des Mwènes.
176. Paravicini Mais quelle prodigieuse chance! Madame! *(Il va vers Marie et lui baise la main)*  
*( Gilles va derrière fauteuil centre)*  
  
Une réponse à ma prière. Une pension - et une charmante hôtesse. Ma Mercédès, hélas, elle est entrée dans une congère. De la neige partout. Impossible de voir où je suis. Peut-être - je pense pour moi - je vais mourir gelé. Et alors, je prends un petit sac, j'avance dans la neige jusque quand je vois une grande barrière en fer . Une maison! Je suis sauvé. Deux fois, je tombe dans la neige en montant votre allée mais enfin j'arrive et tout de suite - *(il regarde autour de lui)* le désespoir est transformé en joie. *(Changeant de ton)* Vous pouvez me louer une chambre - oui?
177. Gilles Oh... Oyi
178. Marie Dj'é ben peu qu'èle ni fuche fôrt pitite...
179. Mr Paravicini Bien sûr - bien sûr - vous avez d'autres hôtes.
180. Marie Nos v'nons tout djusse di drouvu audjoûrdu, èt adon, nos èstons... nos n'èstons nén co abituwès...
181. Mr Paravicini *(lorgnant vers Marie )* Charmant - Charmant...
182. Gilles Èyèt vos bagâdjès?

183. Paravicini Pas de problèmes. J'ai fermé la voiture à clé.
184. Gilles Mins, èst-ce qui ça n's'reu nén mia di les mète à yute ?
185. Paravicini Non, non. *(Il va à droite de Gilles)* Je peux vous assurer que pendant une nuit comme cette nuit, il n'y a pas de voleurs dehors. Et en ce qui me concerne, mes besoins sont très simples. J'ai tout le nécessaire - ici - dans ce petit sac. Oui, tout le nécessaire.
186. Marie Vos frîz mia di v'nu vos r'tchauffer.
- ( Mr Paravicini va près de la cheminée)*
- Dji va m'ocuper di vo tchambe. *(Elle va vers le fauteuil centre)* Dj' é peu qu'èle ni fuche frède pasqu'èle èst du costè du Nôrd, mins, malheureus'mint pou vous, toutes les aûtes sont prîjes.
187. Paravicini Vous avez beaucoup de pensionnaires, alors?
188. Marie Gn'a Mme Bolle, l'Colonel Duveau, Mamzelle Castelain, in djon.ne ôme lomé Victor Horta - èt asteur - vous
189. Paravicini Oui - oui - l'hôte inattendu. L'hôte que vous n'avez pas prévu. L'hôte venu de nulle part et qui sort de la tempête. Cela fait très dramatique, n'est ce pas? Qui suis-je? Vous ne savez pas. D'où je viens? Vous ne savez pas. Moi, je suis l'homme du mystère. *(Il rit)*
- ( Marie rit et regarde Gilles qui sourit faiblement. Paravicini hoche la tête vers Marie dans un grand accès de bonne humeur)*
- Mais maintenant, je vais vous dire. Je complète le tableau. Maintenant, il n'y aura plus d'autres arrivées. Ni de départs. D'ici demain -maintenant peut être déjà - nous sommes coupés de la civilisation. Plus de boucher, plus de boulanger, plus de laitier, pas de facteurs, pas de journaux - plus personne et rien d'autre que nous. C'est formidable... formidable. Cela ne pouvait pas mieux me convenir. Mon no, au fait, est Paravicini. *(Il va vers la petite chaise Louis XV)*
- ( Gilles se place à la gauche de Marie )*
- Monsieur et Madame Renson? *(Il hoche la tête comme ils acquiescent. Il regarde autour de lui et se place à droite de Marie en passant derrière elle)* Et ceci - est la pension du Puit des Moines, dites-vous? Bien. La pension - du Puit - des Moines.*(Il rit.)* Parfait. *(Il rit.)* Parfait. *(Il rit et va jusque la cheminée.)*
- (Marie regarde Gilles et ensemble, mal à l'aise, ils regardent Paravicini pendant que le rideau tombe).*

## RIDEAU

## Scène II

*Mêmes lieux, l'après-midi suivant. Quand le rideau se lève, il ne neige plus mais on peut voir la neige amassée contre la fenêtre. Le Colonel Duveau est assis sur le canapé, en train de lire un livre et Mme Bolle, assise dans le gros fauteuil en cuir placé face au feu ouvert, est en train d'écrire, un bloc de papier sur les genoux.*

190. Mme Bolle Vrémint, dji trouve fôrt malonète di n'nén m'awè dit qu'i v'nîne djusse di drouvû.
191. Colonel Duveau Qwè v'lèz, i faut in couminch'mint à tout. Fameû djèner en tout cas audjôurdu matin. Du bon cafeu, des oûs à l'coke, d'èle confiture mèsou. Èyèt tout çoula djolîmint chèrvu, ètou. C'pitite coumère-là fé tout léye-min.me.
192. Mme Bolle Des amateurs - I duvrîne awè èn'équipe di domestikes.
193. Colonel Duveau Bon dîn.ner, ètou.
194. Mme Bolle Hm! Du bouli!
195. Colonel Duveau Oyi, mins du bouli bén disguijî. Gn'aveu du vén blanc là-d'dins. Madame Renson nos a prom'tu d'èle taute aux pomes pou au gnût.
196. Mme Bolle *(se levant et allant tâter le radiateur)* Les radiateûrs ni sont nén fôrt tchauds. I faûra qui dji d'èn pârlé.
197. Colonel Duveau Fôrt bons léts, ètou. El mé l'èst, toudis. El vot' ètou, dj'espère?
198. Mme Bolle Il èst come i dwè yèsse. *(Elle retourne s'asseoir dans le gros fauteuil)* Mins dji n'wè nén pouqwè c'qu'on a donè l'mèyeusse tchambe à c'djon.ne ôme-là - qui intrè nos swè dit, est vrémint drole.
199. Colonel Duveau Il èsteu roci divant nous. Preumî arrivè, preumî chervu.
200. Mme Bolle L'annonce m'aveu lèyi ène tout aute idéye di c'qui l'place pouveu r'chèner. In salon fôrt confortâbe, èt ène n'aute place, plus laudje, pou djouwer à cautes, tricoter ou bén simplemint taper ène dèvisé.
201. Colonel Duveau Des pléjis di vîes tourpènes, qwè!
202. Mme Bolle Dji vos d'mande pârdon?
203. Colonel Duveau Euh.. .dji vou dîre... dji..., dji wè fôrt bén c'qui vos v'lèz dîre.  
*( Ils ne voient pas Victor qui entre, venant des chambres.)*
204. Mme Bolle Non. Vrémint, dji n'crwè nén qui dji d'meuré lontimps roci.
205. Victor *(riant)* Non. Non, dji n'pinse nén né rén.  
*( Victor sort vers la bibliothèque)*
206. Mme Bolle Vrémint in drôle di djon.ne ôme. I s'reu ène miyète djondu qui dji n'd'èn s'reu nén séziye.
207. Colonel Duveau Vos pinsèz qu'il a scapé d'in asîle?
208. Mme Bolle Ça n'm'ésbâreu nén.  
*( Marie entre par l'arche côté cour )*

209. Marie (appelant au pied des escaliers vers l'étage) Gilles ?
210. Gilles (en coulisse) Oyi?
211. Marie Vos v'lèz Bén r'satchî l'nîve di l'uche di padrî, co in côp?
212. Gilles ( en coulisse) Dj'arive!
- ( Marie ressort par l'arche côté cour )
213. Colonel Duveau Dji m'va vos doner in côp d'mwin, si vos v'lèz? (Il se lève et va vers l'arche côté cour)  
Dj'é dandji di mi skeure ène myète.
- ( Le Colonel Duveau sort par l'arche côté cour. Gilles traverse, venant des escaliers et le suit. Marie revient, portant un aspirateur et un plumeau, elle traverse et, en sortant par l'escalier, elle se cogne à Melle Castelain qui arrive des chambres.)
214. Marie Oh! Escusèz'm!
215. Melle Castelain Gn'a rén avou ça.
- ( Marie sort. Melle Castelain vient lentement au centre)
216. Mme Bolle Vrémint! C'n'èst nén crwèyâbe! Est-c'qui c'pètte coumère-là conè seûlmint ène saqwè dins l'art di t'nu ène maujo? Passer avou in aspirateûr dins in salon di récepcion! N'ont i pon d' montéyes di service?
217. Melle Castelain Oh, sifé. Des bèles montéyes. (Elle va vers le feu ouvert) Fôrt pratikes si gn'aveu l'feu.
218. Mme Bolle Pouqwè nén lès utiliser, adon? Di toutes manières, èl mwin.nâdje areu du yèsse fé au matin, divant l'din.ner.
219. Melle Castelain Dj'é cru comprinde qui Madame Renson d'vè étou aprèster l'din.ner.
220. Mme Bolle Tout al tach'lète, des amateûrs, vos di-d'je. I divrît awè des domestiques.
221. Melle Castelain Nén aujê au djou d'audjoûrdu, èn'do?
222. Mme Bolle Non, c'est l'vré. Les classes inférieûres ont pièrdu l' sins des responsabilitès.
223. Melle Castelain Pôves bounes vîyes classes inférieûres! Eles n'ont nén lachî l' boukèt, èn'do?
224. Mme Bolle Vos èstèz socialisse, si dji comprins Bén?
225. Melle Castelain Oh, dji n'diré nén djusqu'ârlà. Dji n'seu nén ène roudje - djusse rôze pâle. (Elle va vers le canapé et s'assied sur le bras droit de celui-ci) Mins dji m'ocupe wère di politike, dji vique à l'étranjè.
226. Mme Bolle Dji supôse qui les condicions di vîe sont pus aujêes rolà.
227. Melle Castelain Dji n'é nén dandji di fé à mindji ni di r'nètchî - come èl fé pus du mitan des djins droci, si dj'é Bén compri.
228. Mme Bolle C'est Bén trisse, no payis est d'su ène mwéche pinte. Ci n'est pus c'qui ç'asteu. Dj'é d'vu vinde ém' maujo, l'anéye passée. Dji n'd'èn sôrteu pus.
229. Melle Castelain Les ômes èt les pensions sont pus aujêes.
230. Mme Bolle C'è-st'ène solucion à sakants problin.mes. Vos astèz en Belgique pou lontimps?

231. Melle Castelain   Dji n'sé nén. Dj'é ène bézogne à fé. Quand èle s'ra fête, dji m'èn diré.

232. Mme Bolle   En france?

233. Melle Castelain   Non.

234. Mme Bolle   En Italie?

235. Melle Castelain   Non. *(Elle sourit.)*

*( Mme Bolle la questionne du regard mais Melle Castelain ne répond pas. Mme Bolle se remet à écrire. Melle Castelain a un large sourire en la regardant, elle va vers le secrétaire, allume la radio d'abord doucement, puis augmente le volume.)*

236. Mme Bolle   *(ennuyée, tout en écrivant)*   Ca n'vos freu rén di n'nén fé beûler l'posse? Dji trouve qui l'musike m'fé piède èl fil di mes idéyes quand dji scri des lètes.

237. Melle Castelain   Ah bon?

238. Mme Bolle   Vos pourîz l'chouter t'aleûr...

239. Melle Castelain   C'èst djustumint m'n'èr préféré. Gn'a ène tâbe pou scrîre rola.

*(Elle montre la porte de la bibliothèque du menton)*

240. Mme Bolle   Dji sé bén mins i fé pus tchaud roci.

241. Melle Castelain   Bén pus tchaud. D'acôrd avou vous. *(Elle danse sur la musique)*  
*( Mme Bolle, après un long regard furieux, se lève et sort vers la bibliothèque. Melle Castelain sourit largement, va prendre une revue sur la table de réfectoire.)*  
Sale vî aragne! *(Elle vient s'asseoir dans le fauteuil que vient de quitter Mme Bolle )*

*( Victor entre, venant de la bibliothèque et vient avant scène côté jardin )*

242. Victor       Oh!

243. Melle Castelain   Bondjou.

244. Victor       *(montrant la bibliothèque)* Ele mi pourchu tout costè come in tchesseû, in lîve èt adon, èle mi rwète, èle mi rwète come si èle vouleu m'fé rastrinde - oyi - rastrinde.

245. Melle Castelain   *(montrant la radio)* Distchèyèz'l ène myète, si vos plé.

*( Victor diminue le volume jusqu'au moment où on n'entend plus qu'une musique très douce)*

246. Victor       Ca va insi?

247. Melle Castelain   Oh, oyi, èle a rimpli s'sèrvice.

248. Victor       Qué sèrvice?

249. Melle Castelain   Ele tactic, èm fî!

*( Victor regarde étonné. Melle Castelain lui montre la porte de la bibliothèque)*

250. Victor       Oh, vos v'lèz pârlar d'lèye?

251. Melle Castelain   Ele aveu l'mèyeu fauteuil. C'èst mi qui l'a, asteur!

252. Victor Vos l'avèz tchèssî. Dji dè seu binauche. Dji l'wè èvi. (*Allant rapidement vers Melle Castelain*) Et si nos sondj'rine à c'qu'on poureut fé pou l'em... hon? Dji voureu qu'èle s'èn vaye d'icci.
253. Melle Castelain Avou c'timps-là? Gn'a pon d'tchance!
254. Victor Mins quand l'nîve âra fondu.
255. Melle Castelain Oh, quand l'nîve âra fondu, gn'âra Bén des afères qui s'ront passées!
256. Victor Oyi - oyi - c'est l'vré. (*Il va à la fenêtre*) C'est bia, èn'do l'nîve? Si trankiye èt si pure... On roubliye tout en li rwétant.
257. Melle Castelain Ele ni m'fé rén roubliyî, mi.
258. Victor Vos estèz sondjaude ...
259. Melle Castelain (*haussant les épaules*) Des souv'nances ...
260. Victor Qué sôrte di souv'nances?
261. Melle Castelain Dèl glace dins l'pot à euwe d'ène tchambe - des enj'lûres à sang - ène seûle couvèrte toute fine èt toute uzée - in p'tit djon.ne triyanant di frèd èt di peu...
262. Victor Et Bén, vous, adon, vos n'avèz nén l'humeûr guéye. Qwè c'qui c'est? In boukèt d'in roman?
263. Melle Castelain Vos n'savîz nén qui dj'èsteu in scrijeû?
264. Victor C'est l'vré? (*Il se lève et va vers elle*)
265. Melle Castelain Dji r'grète di vos disbautchê mins dji n'èl seû nén co. (*Elle place le magazine devant son visage pour le cacher*)  
  
(*Victor l'examine dubitativement puis sort vers le salon après avoir augmenté le volume de la radio. Le téléphone sonne. Marie descend rapidement les escaliers, une chamoisette à la main et décroche le téléphone.*)
266. Marie Oyi? (*Elle éteint la radio*) Oyi, c'est Bén l'pension du Pus' des Mwènes... Qwè?... Non, dji r'grète mins Mossieu Renon ni sâreu nén v'nu au téléphone, asteur. C'est Madame Renon roci. Qui... ? El bureau d'police... ? Oh oyi, oyi, Mossieu l'comissère, èscusèz'm, savèz... Dj'è Bén peu qui ça n'fuche nén possible. I n'arriv'ra jamés djusq'ârci. Nos èstons clawés pa l'nîve. Complèt'mint à djoke. El vôte n'èst nén pratikâbe...  
(*Melle Castelain se lève et va vers les escaliers*)  
Rén n'sâreu passer... Oyi... D'acôrd... Mins qwè c'qui... Allo? Allo? (*Elle raccroche*)  
  
(*Gilles entre par l'arche côté cour . Il retire le manteau ou l'anorack qu'il portait et va le pendre dans le hall*)
267. Gilles Marie, vos n'savèz nén eyu c'qui gn'a ène aut' èscoupe?
268. Marie (*avance avant scène centre*) Gilles, èl police vént d'jusse d'ap'ler.  
(*Melle Castelain sort par les escaliers*)  
I z'èvoynu ène saqui, in inspecteûr ou ...dji n'sé nén qwè.
269. Gilles (*va vers Marie*) Mins i n'ariv'ra jamés djusq'ârci.
270. Marie C'est c'qui dji li é dit. Mins i chène seûr di s' n'afère.

271. Gilles Bièstryies. Min.me ène djEEP ni pas'reû nén audjourdû, nén avant in tchèsse-nîve, toudis. Et di qwè c'qui r'tourneu?
272. Marie C'èst c'qui dj'è dimandè mins i n'a nén v'lu m'rèsonde. I m'a djusse dit qui vos d'vîz Bén choûter c'qui ...l'Inspecteur ...Tricot - Oyi, dji crwè Bén qui c'èst c'no-là - vos splik'reû et di chûre tous ses ordès. C'n'èst vrémint nén ordinère!
273. Gilles Qwè c'qui nos avons Bén pu fé ?
274. Marie (*Elle se place à la gauche de Gilles*) Vos n'pinsèz nén qui ça s'reu rapôrt aux boutayes qui nos avons ramwin.né du Luxembourg?
275. Gilles Vos avèz Bén payi l'red'vance pou l'télé, èn'do?
276. Marie Oyi, èle quitance èst dins l'ridwè du bureau.
277. Gilles Dj'è Bén yeu éne brogne avou l'auto i gn'a saquants djous mins dj'èsteu dins m'drwèt...
278. Marie Nos avons Bén du fé ène saqwè...
279. Gilles (*il s'agenouille pou remettre une bûche dans le feu*) Putète in papî pou l'place roci. Nos n'con'chons nén tous les règlémints di tous les ministères. I d'èn z'invint'nu des noûs tous les djous, comint v'lèz chûre? (*Il se relève et fait face à Marie*)
280. Marie Oh! M'trésôr, dji voureû n'jamès awè couminci roci. Nos dalons yèsse à djoke des djous t'taulon, èt tout va d'triviè, èt quand nos n'arons pus pon d'bwèsses...
281. Gilles (*Il la prend dans ses bras*) Alons, m'pouyon, rapaujèz-vos. Gn'a pon d'grin qui n'uche si strin. Pou l'momint, tout va Bén. Dj'è réglè l'tchaudière, còpè du bos d'avance, sognî les pouyes. Dji m'va co rentrer saquants sokias èt nos avons des radiateûrs élèctriques si faleu...(changeant de conversation) Vos savèz, Marie, (*il se déplace lentement vers la droite de la table du réfectoire*) quand on i pinse, ça dwè yèsse ène saqwè di fôrt sérièu pou qu'on èvoïe in Inspecteur - à pî - pa l'timps qui fé. Ene saqwè di vrémint prèssant...
- (*Gilles et Marie se regardent mal à l'aise. Mme Bolle entre, venant de la bibliothèque*)
282. Mme Bolle (*elle va vers Gilles près de la table de réfectoire*) Ah, vos èstèz là, Mossieu Renson. Savèz qui l'radiateûr dèl bibliotèke èst quasimint frèd?
283. Gilles Dji sé, Mme Bolle, mins nos estons ène myète djusse avou l'mazout èt sins sawè ...
284. Mme Bolle Dji payie 2.500 euros pa samwène – 2.500 euros- èt dji n'téns nén à èdjèler.
285. Gilles (*soupir*) Dji va r'monter l'tchaudière.
- (*Gilles sort par l'arche côté cour . Marie le suit jusque l'arche*)
286. Mme Bolle Madame Renson, si vos m'pèrmètèz di vos dîre c'qui dji pinse, vos avèz roci in djon.ne ôme vrémint estraordinère. Ses manières - ses cravates - èyèt, a-ti jamès pingnî l'crin qu'il a d'su l'tièsse autremint qu'avou quate dwès?
287. Marie C'è.st in djôn-ne architèke fôrt briyant...
288. Mme Bolle Dji vos d'mande pârdon?
289. Marie Victor Horta è.st in architèke...

290. Mme Bolle Em chère pitite Madame, dj' é naturèlmint ètindu pârlér di Victor Horta - du Baron Victor Horta - (*elle va vers le feu ouvert*) Bén seur, qu'il èsteu architèke. Et in grand, co: èl'père di l'art nouveau en Belgique. Il a bati l'ôtel Solvay, l'méson du peupe di Bruxelles, qui ni d'meupe pus rén, intrè nos swè dit. Vos autes, les djon.nes, vos pinsèz toudis qui vos estèz les seû à awè d'l'educâcion.
291. Marie Dji vou dire c'n'Horta ci. C'pitit no, c'èst Victôr. Ses parints ont cru bén fé en l'lomant insi pasqu'i z'ârîne v'lu qui fuche architèke. (*Elle va près de la table derrière le canapé*) èt i l'èst - enfin quasimint - c'qui fé qui tout toûne bén.
292. Mme Bolle Hum. Ca m'chène ène drôle d'istwère, mi, çoula. (*Elle s'assied dans le gros fauteuil*) Dji freu ène enquête d'su li, si dj'èsteu d'vous. Qwè c'qui vos savèz d'li?
293. Marie Tout djusse èl min.me qui d'su vous, Mme Bolle - qui yin come l'aute vos m'payièz 2.500 euros pa samwène -. C'èst tout c'qui 'm faut sawè, èn'do? Et c'èst tout c'qui m'intèresse. Dji n'è nèn à cachî si dji wè voltî mes pratikes ou bén (*elle appuie volontairement*) non.
294. Mme Bolle Vos estèz djon.ne èyèt sins èspèriyince, vos d'vriz yèsse binauje d'awè l'avis d'ène saqui d'pus vîye. Èyèt qwè, avou l'étranjé?
295. Marie Et bén qwè, avou l'étranjé?
296. Mme Bolle Vos n'èl ratindîz nèn, èn'do?
297. Marie Rèvoyi in vwèyadjeu d'èle gnût pa c'timps-ci poureu yèsse considèrè pa li lwè come non assistance à pèrsône en danjè, Mme Bolle. Vos d'vriz sawè çoula.
298. Mme Bolle Pouqwè dijèz çoula?
299. Marie (*Elle se dirige centre avant scène*) Èst c'qui vos n'estîz nèn jûge, Mme Bolle, jûge au tribunâl d'èl ...
300. Mme Bolle (*La coupant*) Tout c'qui dji di, mi, c'èst qui c'Paramachin-là, qui s'lome come i vou, m'chène...
- (*Paravicini descend tout doucement les escaliers.*)
301. Mr Paravicini Attention, chère Madame, vous parlez du diable et il est là. Ah, ha, ha.
- (*Mme Bolle fait un saut en l'air*)
302. Mme Bolle Dji n'vos aveu nèn ètindu intrer.
- (*Marie revient derrière la table du canapé*)
303. Mr Paravicini Je suis entré sur la pointe des pieds - comme ceci. (*Il en fait la démonstration en venant avant scène centre*) Personne ne peut m'entendre si je ne le veux pas et je trouve cela très amusant.
304. Mme Bolle Vrémint?
305. Mr Paravicini (*s'asseyant dans le fauteuil centre*) Un jour, une jeune dame ...
306. Mme Bolle (*se levant*) Bon, dji dwè fini mes lètes, mi. Dji m' va vîr si fé pus tchaud dins l'bibliothèque.
- (*Mme Bolle sort. Marie la suit vers la porte et la referme*)
307. Mr Paravicini Notre charmante hôtesse semble contrariée. Que se passe-t-il, chère petite madame? (*Il l'examine*)



308. Marie            Gn'a rén qui va, audjourdû. C'èst putète à cause d'èle nîve.
309. Mr Paravicini    Oui, la neige rend les choses plus difficiles (*il se lève*) ou peut-être, ... elle les rend plus faciles. (*Il va s'asseoir à la table de réfectoire*) Oui - beaucoup plus faciles.
310. Marie            Dji n'sé nén c'qui vos vlèz dire.
311. Mr Paravicini    Non - il y a beaucoup de choses que vous ne savez pas. Je crois, en premier, que vous ne savez pas beaucoup comment on dirige ce genre d'établissement.
312. Marie            (*elle va vers la gauche du canapé*) Il èst probâbe qui c'èst l'vré. Mins nos aprindrons su l'tas.
313. Mr Paravicini    Bravo - bravo (*il applaudit et se lève*)
314. Marie            Dji n'seu nén ène mwèche cujenière...
315. Mr Paravicini    (*la lorgnant, avec l'air du grand méchant loup qui a vu un petit cochon*) Vous êtes sans conteste une délicieuse cuisinière.  
(*Il va vers elle derrière le canapé et lui prend la main. Elle la retire et vient avant scène devant le canapé*)  
Puis-je vous donner un petit conseil, Madame Renson? (*il vient devant le canapé*) Vous et votre mari ne devez pas être aussi confiants, savez-vous? Avez-vous pris des références pour tous vos hôtes?
316. Marie            Èst c'qui ça s'fé, d'abitude? Dj'é toudis pinsè qui les djins v'nîne djusse insi?
317. Mr Paravicini    Il est... souhaitable de connaître un peu les gens que vous accueillez sous votre toit. Prenez mon cas, par exemple. J'arrive en vous disant que ma voiture est dans une congère. Que savez-vous de moi? Rien du tout! Je peux être un voleur, un escroc, (*il se déplace lentement vers Marie*) un bandit en fuite - un fou - peut-être même - un assassin.
318. Marie            (*reculant*) Oh!
319. Mr Paravicini    Vous voyez! Et peut-être, vous en connaissez aussi peu sur vos autres pensionères.
320. Marie            Et bén, pou c'qui èst di Mme Bolle ...  
  
(*Mme Bolle entre venant de la bibliothèque. Marie va près de la table de réfectoire*)
321. Mme Bolle       Èle bibliotèke èst bén trop frède pou d'meurer achî. Dji va scrire mes lètes roci. (*Elle traverse vers le gros fauteuil*)
322. Mr Paravicini    Permettez moi de secouer le feu pour vous. (*Il va le faire*)  
  
(*Le Colonel Duveau entre par l'arche côté cour*)
323. Colonel Duveau    (*à Marie, d'une manière un peu désuète*) Madame Renson, vos n'ome n'èst nén là? ... Dj'é bén peu qui les bûzes du ... eeeuh ... "lieu d'ésance"d'in bas ni fuchîche èdjèlées.
324. Marie            Maria Déyi, qué djoûrnée! D'abôrd èle police èt asteur les bûzes. (*Elle va vers l'arche côté cour*)  
  
(*Mr Paravicini lâche les pinces qui claquent sur le sol*). *Le Colonel Duveau demeure paralysé sur place*)
325. Mme Bolle       (*en sursautant*) Ele police?
326. Colonel Duveau    (*haut, comme incrédule*) Ele police, dijèz? (*Il va vers la gauche de la table de réfectoire*)

327. Marie Oyi, i z'ont tèlèfonè. Gn'a djuste cénq minutes. Pou dîre qu'i z'èvoyîne in inspecteur roci.  
(*Elle regarde la neige sans bouger*) mins dji n'pinse nén qu'i l' ariv'ra jamès.
- (*Gilles entre, venant de l'arche côté cour avec un panier de bûches*)
328. Gilles Heureus'mint qu'nos avons du bos...Et Bén, qwè c'qui gn'a?
329. Colonel Duveau Dj'aprends qu'èle police è-st' en route pou v'nu roci. Pouqwè?
330. Gilles Oh, n'vos è fèyèz nén. Pèrsône ni sareu passer au triviè di çoula. Wètèz, les congères dwèv'nu Bén awè in mète vint di waut. Les voyes son'st'ètèrées pad'sous l'nîve. Vos n'vîrèz pèrsône audjourdû. (*Il porte les bûches jusqu'au feu*) Escusèz'm, Mossieu Paravicini. Èst c'qui dji pou mète çouci roci?
- (*Mr Paravicini dégage légèrement vers l'avant scène. Trois coups sont frappés à la fenêtre par l'Inspecteur Tricot qui examine la pièce à travers la vitre. Marie pousse un cri et le montre du doigt. Gilles traverse et ouvre la fenêtre. L'Inspecteur Tricot est en tenue de ski, les bâtons à la main, un petit sac au dos. Tous les déplacements se font comme si ses skis étaient chaussés.*)
331. Tricot Vos èstèz Mossieu Renson?
332. Gilles Oyi
333. Tricot Bondjou, Mossieu. Inspecteur Tricot, d'èlepolice comunâle. Èst c'qui dji pou r'satchî mes skis èt les mète à yute ène sadju?
334. Gilles (*montrant le côté cour*) Toûrnèz rolà, vos s'rèz divant l'intrée. Dji m'va à vos rèsconte.
335. Tricot Mèrci Bén, Mossieu.
- (*Gilles sort par l'arche côté cour en laissant la fenêtre grande ouverte*)
336. Mme Bolle Dji supôse qui c'èst pou çoula qui nos payions nos contribuions, pou vîr les agents d'police s'poumwèner come des tourisses aux spòrts d'ivyîer.
- (*Marie passe devant la table de réfectoire vers la fenêtre*)
337. Mr Paravicini (*qui s'est déplacé en même temps vers la table de réfectoire, à mi-voix mais cependant sur un ton furieux*) Pourquoi avez-vous appelé la police, Madame Renson?
338. Marie Mins dji n'é rén fé, mi. (*Elle ferme la fenêtre*)
- (*Victor entre, venant de la bibliothèque et se place à gauche du canapé. Mr Paravicini va vers le côté droit de la table de réfectoire*)
339. Victor Qui c'qui c'èst c'n'ome-là? D'èyu c'qui vé? Il èst passè à skis divant l'fènièsse d'èle bibliothèque. Il a l'ér fameus'mint Bén bâti.
340. Mme Bolle Vos l' crwèrèz si vos v'lèz mins c'è.st in inspecteur di police, oyi, in inspecteur di police, à skis!
- (*Gilles et Tricot entrent par l'arche côté cour. Tricot a déchaussé ses skis et les porte*)
341. Gilles (*reste au fond pour laisser passer Tricot*) Euh... - V'là l'inspecteur Tricot.
342. Tricot (*va vers la gauche du gros fauteuil*) Bondjou.
343. Mme Bolle Vos n'plèz nén yèsse inspecteûr, vos estèz Bén trop djon.ne.

344. Tricot           Dji n'seu nén tout à fé ossi djon.ne qui dji n'd'é l'ér, Madame.
345. Victor           Putète, mins qué forme!
346. Gilles           Nos dalons mète vos skis pad'sous les montéyes.  
( *Gilles et Tricot sortent par l'arche côté cour* )
347. Colonel Duveau   Escusèz'm, Madame Renson, pou-d-je tèlèfoner?
348. Marie           Mins bén seûr, Colonel.  
( *Le Colonel Duveau va vers le secrétaire et forme un numéro* )
349. Victor           *(s'asseyant à l'extrémité droite du canapé)* C'èst in bèl ome, èn'do? Dj'é toudis trouvé lès policiers si pléjants !
350. Mme Bolle       Pon d'tièsse. Ça s'wèt tout d'chûte.
351. Colonel Duveau   *(au téléphone)* Allo! Allo! ... *(A Marie)* Madame Renson, èl tèlèfone ni va pus, gn'a pon d'signâl.
352. Marie           Gn'a ène dimi yeure, i daleu, pourtant.
353. Colonel Duveau   Les fils ont seûr mint skètès avou l'pwèds d'èle nîve.
354. Victor           *(avec un rire hystérique)* Nos v'là complèt'mint à djoke, asteur. Còpès du restant du monde. N'èst-c'nén comike?
355. Colonel Duveau   *(se déplace vers la gauche du canapé)* I gn'a nén di qwè rîre.
356. Mme Bolle       Non, vrémint.
357. Victor           Bah, c'èst pou couyoner èn'do. Té, no bia tché n d'tchèsse rarive.  
*(Tricot entre de l'arche côté cour, suivi de Gilles. Tricot vient avant scène centre pendant que Gilles va vers la gauche du canapé)*
358. Tricot           *(prenant son calepin de notes)* Bon, asteur, nos p'lons nos i mète, Mossieur Renson. Madame Renson?  
*(Marie vient avant scène centre)*
359. Gilles           Èst-c'qui vos v'lèz nos vîre tout seu ? Dins c'cas-là, nos pourînes daler dins l'bibliothèque. *(Il montre du doigt la porte de la bibliothèque)*
360. Tricot           *(Tournant le dos au public)* I gn'a nén dandji, Mossieu. Dji gâgn'rén du timps si vos estèz tertous ci. Èst-ce qui dji pou m'achîre à l'tâbe rola? *(Il se déplace vers l'extrémité droite de la table)*
361. Mr Paravicini     Je vous en prie. *(Il glisse vers l'autre bout de la table)*
362. Tricot           Merci. *(Il s'installe au centre de la table, un peu comme un juge)*
363. Marie           Oh, dispètchèz-vos ène myète èt dijèz di qwè c'qui r'toùne, hon! *(Elle se place à l'extrémité droite de la table)* Qwè c'qui nos avons fé?
364. Tricot           *(Surpris)* Fé? Oh, mins i n'èst nén question d'çoula, Madame Renson. I s'adjit pus råde di vous protédjî, comperdèz.

365. Marie            Nos protédjî?
366. Tricot            C'è.st en rapôrt avou l'môrt di Madame Lion - Madame Mauricette Lion qu'èsteu domiciliée au 34 d'èle rue d'Angleterre à St Gilles, Bruxelles èt qu'a stî assazinée ayêr. Vos avèz ètindu pârlé d'l'afère?
367. Marie            Oyi, on n'd'a pârlé à l'radio. Ele a stî stron.née, èn'do?
368. Tricot            C'èst bén çoula, Madame. (A Gilles) El preumière afère qui dji vou sawè, c'èst si vos con'chèz c'dame-là ou bén si èle èst d'vos parintéye ?
369. Gilles            Jamès ètindu pârlé d' lèye.  
( Marie secoue la tête négativement)
370. Tricot            Vos n'l'avèz putète nén conu disous l'no di Lion. Ça n'èsteu nén c'vré no. Ele aveu in casier judicière èyet on a p'lu l'identifier avou ses empreintes dijtales. Ele si lomeu Mauricette Stani. Ec'n'ome, Djan Stani, èsteu cinsî nén fôrt lon d'idci, al cinse du Long Tiène.
371. Gilles            Ele cinse du Long Tiène! N'èst-c'nén rola qu'i gn'a yeu des èfants...?
372. Tricot            Oyi, l'afère d'èle cinse du Long Tiène.  
( Melle Castelain descend l'escalier)
373. Melle Castelain    Trwès èfants...(Elle va s'asseoir dans le fauteuil Louis XV pendant que tous la regardent)
374. Tricot            C'èst çoula, mamzèle. Les Cornil. Deux gamins èyèt ène pitite fiye. I dispindîne du tribunâl d'èle djon.nesse pasqu'i z'avîne dandji d'ède èt di protecsion. On leu z'a trouvé ène famiye d'accueil dé Mossieu et Madame Stani. Avou pou résultat qu'yin des èfants èst môrt à fôrce dawè stî mau sôgni èt d'awè r'çu des côps. L'afère a fé du brût, à c'momint-là.
375. Marie            (très choquée) Qué n'oreûr.
376. Tricot            Les Stani ont stî condânès à l'prijon. L'ome èst môrt, rola. El coumère a fé s'pwène èt a stî libéréye. Ayêr, come dji vos d'jeu, on l'a r'trouvè stron.née au 34 d'èle rue d'Angleterre.
377. Marie            Qui c'qui l'a tuwè?
378. Tricot            Dji arive, Madame. On a r'trouvè in calepin su l'lieu du crime. Didins, gn'aveu deux adrèses di scrîtes. Yène èsteu èl 34, rue d'Angleterre. L'aute, (il fait une pause) c'èsteu El Pus du Mwène.
379. Gilles            Qwè?
380. Tricot            Oyi, Mossieu.  
(Pendant la réplique suivante, Mr Paravicini va lentement vers les escaliers, les monte et s'appuie à l'arche)  
C'èst pou çoula qui l'comissère Robin, quand il a r'çu l'infôrmacion d'èle P.J., a pinsè qui faleu absolument qui dji vène roci pou sawè s'i gn'a in rapôrt intrè vos maujo ou bén ène saqui dins l'maujo èyet l'afère d'èle cinse du Long Tiène.
381. Gilles            (va vers l'extrémité gauche de la table de réfectoire) Gn'a rén, absolument rén. Ca dwè yèsse ène cowincidence.

382. Tricot El commissère Robin n'pinse nén qui c'est 'ène cowincidence come vos d'jèz.  
(Le Colonel Duveau *se tourne et regarde* Tricot. *Pendant le reste de la réplique, il prend sa pipe et la remplit*)  
I s'reu v'nu li-min.me s'i l'aveu p'lu mins avou c' timps-là, ça n'èsteu nén posibe. Come dji sé daler à skis, i m' a donè pou instrucion di rascoude tout c'qui dji pouveu su les djins qu'èstîne roci, di li fé in rapôrt pa tèlefone èyet di prinde toutes les m'jures qui faleu pou asseûrer èle sauf'gârde di toute èle maujonéye.
383. Gilles Ele sauf'gârde, dijèz? Mins qué danjès pinsèz qu'nos courons? Cint miyards, i n'crwè tot d'min.me nén qu'ène saqui va yèsse tuwè droci?
384. Tricot Dji n'voureu nén fé sézi les coumères - mins, oyi, c'èst Bén çoula s'n'idéye.
385. Gilles Mins - pouqwè?
386. Tricot C'èst pou l'discouvru qui dji seu roci.
387. Gilles Mins enfin, c'è.st ène istwère di sot!
388. Tricot Oyi, Mossieu, c'èst Bén pou çoula qui c'èst dandj'reu.
389. Mme Bolle Couyonâdes!
390. Melle Castelain Dji dwè dire qui ça m'chène ène myète tirè pa les tch'vias.
391. Victor Mi, dji trouv' çoula formidâbe. (*Il se tourne vers le Colonel Duveau*)  
(*le Colonel Duveau allume sa pipe*)
392. Marie N'areu't'i nén co ène saqwè qui vos n'âriz nén dit, Inspecteûr?
393. Tricot Sifé, Madame Renson. Padzou les deus adrèses, on aveu scri "Trwès pitits èfans". Èyèt disus l'côr d'èle coumère assazinée, gn'aveu in papi qu'on aveu scrî "c'tèle-ci, c'èst l'preumière" èyet padsous les mots, èl dessin di trwès èfans èt ène pôrtée avou des notes di musike. C'èsteu l'èr d'èle tchanson di Sint Nicolas. Vos savèz Bén, èn'do (*il chante*) "Il èsteu trwès pitits èfans ..."
394. Marie (*chantant*)  
"Il èsteu trwès pitits èfans  
qui s'èn dalîne  
mèchener aux t'champs..."  
(*Elle s'interrompt*) Oh, c'è.st oribe.
395. Gilles Gn'aveu trwès èfans, dijiz, èt yin èst môrt?
396. Tricot Oyi, èl pus djon.ne, in gamin di onze ans.
397. Gilles Qwè a-t-i arivè aux deux autes?
398. Tricot Ele fiye a stî adoptée pa éne saqui. Nos n'avons nén co r'trouvè s'trace. El pus vî des gârçons divreu awè vint-cénq ans asteur. I s'aveu ègadji à l'armée, il a d'sèrtè èt il a disparu. Chuvant les docteûrs di l'armée, il èsteu définitiv'mint - schizophrène.  
(*Expliquant*) Ene miyète djondu dins s'tièsse, qwè.
399. Marie On pinse qui c'èst li qu'a tuwè Madame Lion - euh - Madame Stani? (*Elle va vers le fauteuil centre*)
400. Tricot Oyi

401. Marie Et qui come c'é.st in maniaque (*Elle s'assied*) i tuw'ra co èt qui c'èst roci ça s'pas'ra. Mins pouqwè?
402. Tricot C'èst c'qui dji dwè discouvru. Dji pinse come èl commissère qui dwè awè in rapôrt. (A Gilles) Vos, vos d'jîz qui vos n'avîz jamés yeu di r'lâcion avou l'cinse du Long Tiène?
403. Gilles Non
404. Tricot Èyèt i d'èn va ostan pou vous, Madame?
405. Marie (*mal à l'aise*) Et bén, dji - non - dji vou dire - pon d'rapôrt.
406. Tricot Èyèt les domestikes?  
(*Mme Bolle marque sa réprobation*)
407. Marie Nos n'avons pon d'domestiques. (*Elle se lève et se dirige vers l'arche côté cour*) Mins ça m'fé sondjî: ça vos disrindje si dji va à l'cujène, Inspecteur?  
Vos m'trouv'rèz drolà si vos avèz dandji d'mi.
408. Tricot Dji vos è prie, Madame.  
(*Marie sort. Gilles traverse comme pour la suivre mais il s'arrête quand Tricot parle*)  
Bon, asteur, èst-c'qui dji pou awè vos noms, si vos plé.
409. Mme Bolle Mins c'èst ridicule. Nos n'estons qui des pratikes, nos autes, roci. Nos n'estons arrivès qu'ayèr. Nos n'avons rén à vîr avou c'place-ci.
410. Tricot Vos avîz arindji vos vwèyadje à l'avance, èn'do. Vos avîz rastènu vos tchambes?
411. Mme Bolle Et bén, oyi. Tertous. Sauf ... Mossieu - ? (*Elle regarde Mr Paravicini*)
412. Mr Paravicini Paravicini. (*Il vient à la gauche de la table de réfectoire*) Ma voiture est entrée dans une congère.
413. Tricot Dji wès. C'qui dj'asprouve di vos fé comprinde c'èst qui si ène saqui vos a chuvu, i pouveu fôrt bén sawè qui vos v'niz roci. Asteur, gn'a ène saqwè qui m'faut sawè èyet râde co. El qué di vos autes a stî d'ène manière ou d'ène aute en r'lâcion avou l'afère d'èle cinse du Long Tiène?  
(*Silence de mort*)  
Vos n'estèz nèn fôrt maléns, savèz. Yin di vos autes è.st en danjè, en danjè d'môrt. Dji dwè sawè èl qué.  
(*Autre silence*)  
Bon, dji va vos l'dimander yin pa yin. (À Mr Paravicini) Vous, d'abôrd, pusqui vos estèz arivè roci pus ou mwins pa accidint, Mossieu Pari - ?
414. Mr Paravicini Para - Paravicini. Mais Cher Monsieur l'Inspecteur, je ne sais rien, je ne connais rien de ce que vous avez raconté. Je suis étranger ici. Jamais, je n'ai entendu parler de cette vieille histoire locale .
415. Tricot (*se levant et venant à la gauche de Mme Bolle*) Madame - ?
416. Mme Bolle Bolle. Dji n'wè nèn - èt vrémint, dji trouve afrontè di v'nu dimander... Pouqwè vouriz qui, mi, dj'uche ène saqwè à vîr avou ène afère si - disbautchante.  
(*Le Colonel Duveau lui lance un regard surpris*)
417. Tricot (*Regardant Melle Castelain*) Mamzèle - ?

418. Melle Castelain (*lentement*) Castelain. Leslie Castelain. Dji n'é jamés ètindu pârlar d'ène cinse du Long Tiène èt dji n'sé rén là d'su.
419. Tricot (*vient vers la droite du canapé; au Colonel Duveau*) Et vos, Mossieu?
420. Colonel Duveau Duveau - Colonel di jendârmerie en r'trète. Dj'é chuvu l'afère dins les gazètes, come tot l'monde, à c'momint-là. Dj'èsteu à Verviers, adon. Pon di liens personéls.
421. Tricot (*à Victor*) Et vos?
422. Victor Victor Horta. Dji n'èsteu qu'in èfant, à c'timps-là. Dji n'mi souvéns min.me nén di dawè ètindu pârlar.
423. Tricot (*derrière la table du canapé*) Et c'est tout c'qui vos avèz à dire - tertous?  
(*Silence*)  
(*se déplaçant au centre*) Et bén, si yin di vos aute èst tuwè, i n'âra qu'à s'i prinde à li min.me. Asteur, Mossieur Renson, pourîz m'fé visiter l'maujo?
- (*Tricot sort par l'arche côté cour avec Gilles. Mr Paravicini s'assied sur la banquette devant la fenêtre.*)
424. Victor (*se levant*) Mes amis, qué mélodrame! Il èst pléjant, én'do? (*Il va vers la table de réfectoire*) Mi, savèz, dj'é ène an'mirâcion pou l' police. Télmint fôrts èt télmint deurs à l'ouvrâdje. Quasimint in "trilèr, èn'do, tout'èc' n'istwère-là. "Trwès pitits èfants". Comint c'qui l'èr va co? (*Il siffle ou muse la chanson*)
425. Mme Bolle Vrémint, Mossieu Horta!
426. Victor Vos n'in.mèz nén? (*Il se place à la gauche de Mme Bolle*) Mins c'è.st ène signature musicâle - èle signature d'in moûdreû. Sondjèz ène myète al jouwissance qu'i dwè r'sintî au momint qui ...-
427. Mme Bolle Carabistouyes di tèyâte. Dji n'dè crwè nén in mot.
428. Victor (*debout derrière elle*) Mmh, mins ratindèz, Madame Bolle. Djusqu'à c'qui dji m'mète padri vos èt qu'vos sintîche mes mwins d'su vos cô.
429. Mme Bolle Djokèz-vos... (*Elle se lève*)
430. Colonel Duveau C'è.st assèz, Victor. C'è.st ène mwèche couyonåde èyet i gn'a nén di qwè couyoner.
431. Victor Oh mins c'èst n'dè yène! (*Il va derrière le fauteuil centre*) C'èst tout djuste çu qui c'èst. Èle couyonade d'in djondû. C'èst djustumint c'qui l'rind délicieus'mint macâbe. (*Il se dirige vers l'arche côté cour, regarde autour de lui et rit*) Si vos wèyiz vos tiesses!
- (*Victor sort*)
432. Mme Bolle (*va vers l'arche côté cour*) Vrémint mau al'vé - èyèt névrôsè au d'zeû du mârchi.  
(*Marie entre, venant de la salle à manger et reste près de la porte.*)
433. Marie Èyu c'qu'il èst Gilles?
434. Melle Castelain I fé fé ène visite guidée d'èle maujo à l'inspecteûr.
435. Mme Bolle (*revenant vers le gros fauteuil*) Vos p'tit copin l'architèke, là, i s'mwin.ne d'ène manière qui n'èst vrémint nén normâle.

436. Colonel Duveau Les djon.nes omes chèneu fwèbes du costè des nièrs, au djou d'audjôurdu. Dji pinse qui ça li pas'ra avou l'ådje.
437. Mme Bolle (*s'asseyant*) Des nièrs? Dji n'é pon d'paciynce avou les djins qui pârl'nu d' leu nièrs. Dji n'é pon d'nièrs, mi.  
(*Melle Castelain se lève et va vers les escaliers*)
438. Colonel Duveau Ah, non? Putète qui c'è.st ossi bèn pou vous, Madame Bolle.
439. Mme Bolle Qwè c'qui vos vlèz dire?
440. Colonel Duveau (*se plaçant à la gauche du fauteuil centre*) Si dji n'mi trompe nén, vos èstîz jûge d'èle djon.nesse, à c'momint-là. Intrè nous swèt di, vos èstèz responsâbe d'awè èvoyî cès maleureus djon.nes-là à l'cinse du Long Tiène.
441. Mme Bolle Vrémint, Colonel Duveau. Dji n'pou nén yèsse tèneue pou responsâbe. Nos avîne les rapòrts des assistants sociaux èt du sèrvice d'èle djon.nesse. Les djins d'èle cinse chènine fòrt convenâbes èt i z'avîne télmint inviye des èfants. Gn'aveu pon d'trèyin à s'fé: des oûs, du lacha èyet ène sin.ne vikériye à l'campagne avou des djins qui les wèyine voltî.
442. Colonel Duveau Des còs d'pî, d'èle trique, wère à mindjî èt des bourias pou leu chèrvu d'parints
443. Mme Bolle Comint v'lèz qui dj'uche pu sawè? I z'avine des si bèles manières.
444. Marie Insi, dji n'm'èsteu nén brouyie. (*Elle va centre avant scène et fixe Mme Bolle*) C'èsteu bèn vos...  
(*Regard aigu du Colonel Duveau vers Marie*)
445. Mme Bolle On asprouve di fé s'divwèr èt on èst co meprijî.  
(*Mr Paravicini rit de bon coeur*)
446. Mr Paravicini Je vous prie de m'excuser mais je trouve tout cela extrêmement divertissant. Je m'amuse énormément.  
(*Toujours riant, Mr Paravicini sort vers le salon. Marie va à la droite du canapé*)
447. Mme Bolle Dji n'vîré jamés voltî c'n'ome-là!
448. Melle Castelain (*Elle va vers la gauche de la table du canapé*) D'èyu v'néu-t-i, èle gnût passée?
449. Marie Dji n'dè sé nén.
450. Melle Castelain In égreffin, à m'n'avis. I s'maquiye, ètou. Du roudje èt d'èle poûde. Disgoustant. I dwè yèsse asséz vî, ètou.
451. Marie Èyèt pourtant, i sautèle come in djon.ne ome.
452. Colonel Duveau I va vos falwèr pus d'bos, dji va d'è kér.  
(*Colonel Duveau sort par l'arche côté cour*)
453. Marie I fé quasimint nwère èt i n'èst co qui quate èûres. Dji m'va z'allumer. (*Elle allume les appliques de la cheminée*) Là, ça va d'jà mia.  
(*Il y a une pause. Mme Bolle jette un regard hésitant d'abord à Marie puis à Melle Castelain qui toutes les deux la fixent*).



454. Mme Bolle (*rassemblant son nécessaire à écrire*) Bon, èyut c'qui dj' é lèyi m'stylo, hon mi?)  
 (*Mme Bolle se lève, traverse vers côté jardin et sort vers la bibliothèque. Venant du salon, on entend le son d'un piano sur lequel on joue à un doigt la chanson de St Nicolas*)
455. Marie (*Elle va vers la fenêtre pour fermer les rideaux*) Quél oreûr qui c'n'èr-là.
456. Melle Castelain Vos n'l'in.mèz nén? Putète vos rapèle-ti vos djon.ne z' anéyes, putète - ène èfance maleureuse?
457. Marie I gn'a nén yeu in èfant pus binauje qui mi. (*Elle va vers le centre de la table de réfectoire*)
458. Melle Castelain Vos avèz yeu d'èle tchance, adon.
459. Marie Vos n'èstîz nén eûreûse?
460. Melle Castelain (*Elle va vers le feu*) Non
461. Marie Dji seu disbautchie
462. Melle Castelain Oh, mins c'èsteu i gn'a lontimps. On fini pa roublyî.
463. Marie Mètons, da.
464. Melle Castelain Ou Bén on fé chènance? C'èst Bén malauji à dire .
465. Marie I djî'nu qui c'qui s'a passè quand vos astîz èfant conte pus qui tout l'restant.
466. Melle Castelain I dij'nu. - i dij'nu. Qui c'qui di çoula?
467. Marie Les psychologues.
468. Melle Castelain Tout çoula, c'èst des bièstriyes. In fameu pakè d' bièstriyes. Ni v'nèz nén m'pârler di psychologue ni di psychiâte, savèz.
469. Marie (*venant avant scène devant le divan*) Dji n'é jamés yeu vrémint dandji d'yeusse.
470. Melle Castelain Ene boune afère pou vos. C'è.st in tas di couyonâdes, toutes leus mésomènes. El vikériye èst c'qui vos d'è fèyèz. Avincèz tout drwèt - èt n'i rwètèz nén padri.
471. Marie On n'sé nén toudis s'espétchi di rwétî.
472. Melle Castelain Mins, non. C'è.st ène afère di volontè.
473. Marie Putète.
474. Melle Castelain (*avec force*) Mi, dj'èl'sé (*Elle va avant scène, centre*)
475. Marie Dji pinse qui vos d'vèz yèsse dins l'vré...(Elle hoche la tête) Mins saquants còps, il arive des afères qui vos fèyenu souv'nu...
476. Melle Castelain N'vos lèyèz nén fé. Toûrnèz-leu l'dos.
477. Marie Èst c'qui c'èst là l'bon moyén? Dji m'dimande. Putète qui c'è.st ène mwèche solucion. Putète qui faut les rwétî di face, in bon còp pou toute.
478. Melle Castelain C'èst selon di qwè c'qui vos pârlèz .

479. Marie *(avec un petit rire)* Saquants côps, dji n'sé min.me pus di qwè c'qui dji pâle. *(Elle s'assied sur le canapé)*
480. Melle Castelain *(Elle va vers Marie )* Rén di m'passè ni pou m'djonde - A mwins qui dji n'èl voureu.  
*( Gilles et Tricot entrent venant des escaliers)*
481. Tricot Bon, tout va bén à l'étâdje. *(Il regarde la porte ouverte de la salle à manger, traverse et sort par cette porte. Il réapparaît par l'arche côté cour )*  
*( Melle Castelain sort vers la salle à manger, laissant la porte ouverte. Marie se lève et remet un peu d'ordre, secoue les coussins, va vers la fenêtre. Gilles se déplace à gauche de Marie . Tricot traverse la scène vers la porte du salon )*  
*(En ouvrant la porte du salon)* Qwè c'qu'ign'a rola, èl salon?  
*(Le son du piano s'entend plus fort pendant l'ouverture de la porte.*  
*Tricot sort vers le salon et referme la porte. Il réapparaît à la porte de la bibliothèque)*
482. Mme Bolle *(Des coulisses)* Vos v'lèz bén sèrer l'ûche. Èc'place-ci èst rimplie di coulants d'èr.
483. Tricot Escusè'm, Madame, mins dji dwè prinde conchance dèl dispôsicion des lieûs.  
*( Tricot ferme la porte et monte les escaliers. Marie va vers le fauteuil centre)*
484. Gilles *(vient à la gauche de Marie )* Marie, qwè c'qui c'èst qui tout çoula...?  
*( Tricot réapparaît sur les escaliers)*
485. Tricot Bon, v'la qui complète èle visite. Rén di suspè. Dji pinse qu'asteur dji pou fé m'rapôrt au comissère Robin. *(Il se dirige vers le téléphone)*
486. Marie *(en allant vers la gauche de la table de réfectoire )* Mins vos n'sârîz nén tèlefoner. El ligne èst côpée...
487. Tricot *(faisant volte face brusquement)* Qwè? *(Il prend le cornet en main)* Dispûs quand?
488. Marie El Colonel Duveau a asprouvè taleûr, djuste après qu' vos estîz arivè.
489. Tricot Mins padvant çoula, i daleû. El comissère vos a yeû, non?
490. Marie Oh, oyi. Dji supôse qui les fils ont skètè avou l'nîve.
491. Tricot Dji m'èl dimande. I z'ont pus yèsse côpès. *(Il replace le cornet et se tourne vers eux)*
492. Gilles Côpès? Mins qui c'qu'areut p'lu les côper?
493. Tricot Mossieu Renson... Qwè c'qui vos savèz di tous ces djins-là qui d'meur'nu dins vos pension?
494. Gilles Dji - nos - nos n'savons nén grand chône dissus yeusse.
495. Tricot Ah. *(Il va derrière la table du canapé)*
496. Gilles *(va à droite de Tricot )* Mme Bolle a scrî d'in ôme al'mer, èl Colonel Duveau d'ène adrèsse dins les Ardènes - eyu c'qui c'èsteu?
497. Marie di Corbion

498. Gilles Horta a scrî di Chârlèrwè èyèt Mamzèle Castelain d'in fôrt boun' ôtel di Bruxelles. Paravicini, come nos vos l'avons dit, è.st arrivè adon qui nos n'èl ratindîne nén, ayèr au gnût. Avou l'nîve èt tout ça, nos n'avons nén co yeu l'timps di leu d'mander leu papîs mins dji supôse qu'i z'ont leu cârte d'identitè.
499. Tricot Dji vîré tout çoula, bén seûr. Mins vos savèz tossi bén qu'mi qué confiynce qu'on pou z'awè dins les papîs.
500. Marie Mins min.me si c'... - c'maniake-là asprouve di v'nu roci èt d'nos tuwer tertous - ou bén rén qu'yin di nos autes, nos estons à yute, asteur. A cause d'èle nîve. Persone ni sâreû arriver d'jusqu'ârci timps qui nîve.
501. Tricot A mwinsse qu'i n'fuche dédjà dins l'place.
502. Gilles Roci, asteur?
503. Tricot Pouqwè nén, Mossieu Renson ? Tous ces djins-là sont st'arrivès ayèr au gnût. Saquants eûres après l'crime di Madame Stani. Bén assez d'timps pou v'nu d'jusqu'ârci
504. Gilles Mins à paurt Mossieu Paravicini, i z'avîne tertous rastènu leu tchambe divant.
505. Tricot Et bén, pouqwè nén? Les crimes ètou pouv'nu yèsse arindjîs d'avance, savèz.
506. Gilles Les crimes? Mins d'jusqu'asteûr, i n'd'a jamés yeu qu'yin. Dins l'rue d'Angleterre. Pouqwè estèz seûr qu'i n'd'âra yin roci ètou?
507. Tricot Qui n'd'âra yin roci, non - Dj'èspère bén l'èspèchî. Mins qu'on asprouv'ra, oyi.
508. Gilles *(va vers le feu)* Dji n'pou nén l'crwère. Çoula n'a pon d'sins.
509. Tricot C'n'èst nén ène questîon d'sins. C'èst djusse des faits.
510. Marie Vos avèz in pôtrè pou sawè à qwè c'qui l'ome di Bruxelles r'chène?
511. Tricot "Taille moyenne, carrure indéterminée, manteau sombre, chapeau en feutre clair." Èc' visâdje èsteu muchî dins ène èchârpe. I pârlu tout bas. *(Il traverse vers la gauche du fauteuil centre. Une pause)* Gn'a trwès paletots foncez pindus dins l'intrée, pou l'momint. Yin d'yeusse èst l'vote, Mossieu Renson ...Gn'a trwès tchapias clèrs...
- ( Gilles veut pour se rendre dans le hall mais il s'arrête quand Marie parle)*
512. Marie Dji n'pou nén l'crwère.
513. Tricot Vos wèyèz? C'èst l'fil du tèlèfone qui m'trècasse. Si on l' a còpè... *(Il traverse vers le téléphone, se penche et examine le fil)*
514. Marie Dji dwès daler aprester les légumes.
- ( Marie sort par l'arche côté cour. Gilles prend le gant de Marie dans le fauteuil centre et le tient distraitement tout en le lissant. Il en extrait un ticket de métro Bruxellois - le regarde - puis Marie - puis de nouveau le ticket)*
515. Tricot Èst-c'qui gn'a in aute poste?
- ( Gilles fronce les sourcils en regardant le ticket et ne répond pas)*
516. Gilles Dji vos d'mande pârdon. Vos d'jîz ène saqwè?
517. Tricot Oyi, Mossieu Renson, dji d'jèu "gn'a t'i in aute poste?" *(Il va vers le centre de la pièce)*

518. Gilles Oyi, dins no tchambe.

519. Tricot Montèz l'asprouver in còp, si vos plé ?

*( Gilles sort par les escaliers, le gant et le ticket en main. Il a l'air assommé. Tricot suit le fil jusque la fenêtre. Il écarte les tentures et ouvre la fenêtre, essayant de suivre le fil du regard. Il traverse vers l'arche côté cour, sort et revient avec une lampe torche. Arrivé près de la fenêtre, il prend appui et saute à l'extérieur. Il se penche comme s'il regardait et disparaît de vue. L'obscurité est presque complète à l'extérieur. Mme Bolle entre, venant de la bibliothèque. Elle frissonne et remarque la fenêtre ouverte.)*

520. Mme Bolle *(va vers la fenêtre)* Qui c'qu'a lèyi l'fènièsse drouvue?

*(Elle ferme la fenêtre, tire les tentures, puis va vers le feu et met une nouvelle bûche dedans. Elle traverse la scène vers le secrétaire et allume la radio. Elle va prendre sur la table de réfectoire une revue qu'elle feuillette. La radio diffuse un programme musical. Mme Bolle se renfrogne, va vers la radio et cherche un autre programme)*

521. Une voix à la radio ...pour bien comprendre ce que j'exprime par les termes "mécanismes de la peur", il faut en étudier les effets exacts produits sur l'esprit humain. Imaginez, par exemple, que vous êtes seul dans une pièce. Il est tard dans l'après-midi. Une porte s'entrouvre doucement derrière vous...

*(La porte de la salle à manger s'ouvre. On entend quelqu'un qui siffle l'air de la "Chanson de St Nicolas » . Mme Bolle se retourne en sursautant)*

522. Mme Bolle *(soulagée)* Oh, c'est vos. Dji n'arive nèn è trouver in programme convenâbe à chouter. *(Elle revient à la radio et remet le programme musical)*

*(Une main passe dans l'entrebaillement de la porte et éteint les lampes. Noir complet)*  
Eh...? Qwè c'qui vos fèyèz? Pouqwè avèz distindu les lampes?

*(Le volume de la radio est poussé au maximum et au travers de la musique, on perçoit des bruits d'étranglement et un râle. Le corps de Mme Bolle tombe. Marie entre par l'arche côté cour et s'arrête, perplexe.)*

523. Marie Pouqwè fèt i tout nwèr? Mins qué brut!

*(Elle allume et traverse jusque la radio qu'elle éteint. Elle se retourne et voit Mme Bolle étendue, étranglée devant le canapé et elle se met à hurler pendant que le rideau se ferme rapidement.)*

**RIDEAU**

## ACTE 2

*Situation: même endroit, dix minutes plus tard. Quand le rideau se lève, le corps de Mme Bolle a été enlevé et tous les comédiens sont en scène. Tricot a commencé l'enquête, il est assis à la table de réfectoire, face au public. Marie est assise à l'extrémité droite de la table. Les autres sont tous assis, le Colonel Duveau dans le gros fauteuil côté cour, Victor dans le fauteuil Louis XV, Gilles sur les marches de l'escalier, Melle Castelain à l'extrémité droite du canapé, Mr Paravicini, à l'extrémité gauche.*

524. Tricot           Asteûr, Madame Renson, asprouvèz di vos souv'nu – rèflèchissèz ...
525. Marie           *(sur le point de défaillir)* Dji n'sareu. C'èst come si m' tièsse èsteu vûde.
526. Tricot           Mme Bolle a stî tuwée djuste divant qu'vos n'intrîz. Vos v'nîz d'èle cujène. Estèz bén seûr di n'awè vèyu ou bén ètindu ène saqui timps qui vos estîz dins l'colidôr?
527. Marie           Non - non, dji n'pinse nèn. Djuste èle radio qui ûlè dins c'place-ci. Dji m'dimandeu qui c'qui pouveu bén l'awè mètu si fôrt. Dji n'areu rén p'lu ètinde d'aute, èn'do?
528. Tricot           C'èsteu bén là l'idéye du moûdreû - ou bén *(intentionnellement)* d'èle moûdreûse.
529. Marie           Comint v'lèz qui dj'uche ètindu ène saqwè d'aute?
530. Tricot           Vos p'lèz l'awè fé. Si l'moûdreû èst vûdî par là *(il montre le côté cour)*, i pou vos awè ètindu v'nu d'èle cujène. I pou s'awè muchî dins les montéyes di padri - ou bén dins l'sale à mindjî...
531. Marie           Èt bén ... Dji n'seu nèn seûr ... I m'chène awè ètindu ène uche qui crin.neu - èt qui s'sèreu ... djuste come dji vûdeu d'èle cujène.
532. Tricot           Qué n'uche?
533. Marie           Dji n'sé nèn.
534. Tricot           Rèflèchissèz, Madame Renson – pèrdèz l'timps qu'i faut. Au lawau? Padzou? Asto d'vos? à drwète? à gauche?
535. Marie           *(au bord des larmes)* Dji n'sé nèn vos di-d-je. Dji n'seu min.me nèn seûr d'awè ètindu ène saqwè. *(Elle va s'asseoir dans le fauteuil centre)*
536. Gilles           *(se lève et va vers l'extrémité gauche de la table) (d'un ton irrité)* Djokèz-vos d'èl pourchûre insi. Vos n'wèyèz nèn qu'èle ni d'èn pou pu?
537. Tricot           *(sèchement)* Nos èstons en trin d' fé ène enquête su in crime, Mossieu Renson. Djustu'asteur, pèrsône ni pèrdeu l'afère au sérièu. Mme Bolle, co mwinsse qui les autes. Ele m'a muchî des informâcions. Tertous, vos m'avèz muchî ène saqwè. Et bén, Mme Bolle, èle èst môrte. Èyèt si on n' discouve nèn radmint l'fén mot di tout çouci, on poureu bén awè in aute crime.
538. Gilles           In aute? V'là aute chòse, téns. Pouqwè?
539. Tricot           *(gravement)* I gn'aveu trwès p'tits èfants.
540. Gilles           In crime pou chaque? Mins adon, i divreu awè saquants rapôrts avou l'afère d'èle cinse du Long Tiène.
541. Tricot           Oyi, c'è.st insi qui ça dwè yèsse.

542. Gilles Mins pouqwè in aute crime roci?
543. Tricot Pasqu'i n'aveu qui deus adrèses dins l'calepin qui nos avons trouvè. Au 34 d'èle rue d'Angleterre, gn'aveu qu'ène victime possibe, èle èst môrte. Mins droci, au Pus des Mwènes, i gn'a Bén des possibilitès. (*Il regarde autour de lui, intentionnellement*)
544. Melle Castelain Bièstriyes. I faudreu d'dja ène fameuse cowincidence pou qui deus djins vènus roci pau azar uchîche tous les deus pârtiye loyie avou l'afère d'èle cinse du Long Tiène, non?
545. Tricot Saquants circonstances fèyenu qui ça n's'reu nèn si drole qui ça. Pinsèz ène miète à çoula, Mamzèle Castelain. (*Il se lève*) Asteur, i m'faut sawè clèrmint èyu c'qui vos èstîz tertous quand Mme Bolle a stî tuwée. Dj'é d'dja l'déclaracion di Madame Renson : vos r'nèchîz les légumes dins l'cujène. Vos estèz dalée dins l'intrée pa l'coridôr èt di là, roci (*Il montre l'arche côté cour*). El radio ûleu mins les lampes estîne distindue èt i fèyeu tout nwêr dins l'salon. Vos avèz alumè èt adon vos avèz vèyu Mme Bolle èt vos avèz criyî.
546. Marie Oyi, dj'é r'beûlè sins p'lu m'arèter èt à l'fén - ène saqui è.st'arivè.
547. Tricot (*se place à gauche de Marie*) Oyi. Come vos d'jèz, ène saqui è.st'arivè - des djins v'nant di tous les costès - tertous quasimint tout d'chûte. (*Il marque une pause, va avant scène centre et tourne le dos au public*) Bon, asteur, quand dj'é vûdî pa c'fènièsse-là (*il la montre*) pou chûre èl fil du tèlèfone, vous, Mossieu Renson, vos dalîz au lawau dins vo tchambe pou asprouver èl deuzyin.me poste. (*avançant vers le fond*) Eyu èstîz quand Madame Renson a criyî?
548. Gilles Dj'èsteu co dins l'tchambe. El tèlèfone ni daleu nèn, nèn rén. Dj'é rwètî pa l'fènièsse si dji n'wèyeu nèn èyu c'qu'èle ligne èsteu skètée mins dji n'é rén vèyu. Djustice come dji sèreu l'fènièsse, dj'é ètindu Marie èt dji seu radmint diskindu.
549. Tricot (*s'appuyant sur la table de réfectoire*) Saquants djèsses qui vos ont pris Bén du timps, m'chène-ti, Mossieu Renson?
550. Gilles Dji n'pinse nèn. (*Il s'écarte des escaliers*)
551. Tricot Dji vos di qui çoula a s'ti pus lon qui n'faleu.
552. Gilles Dj'aveu ène saqwè qui toûrneu dins m'tièsse.
553. Tricot Fôrt Bén. Asteur, à vous, Mossieu Horta, èyu èstîz?
554. Victor (*se lève et va à la gauche de Tricot*) Dj'aveu stî propôser in còp d'mwin à Madame Renson al'cujène. Dj'adôre fé à mindjî, wèyèz. Après çoula, dj'é montè au lawau dins m'tchambe.
555. Tricot Pouqwè?
556. Victor Qwè c'qu'i gn'a d'mau à daler dins s'tchambe? Dji vou dîre - on a pacòp dandji d'yèsse mërseû.
557. Tricot Vos avèz stî dins vo tchambe pasqui vos v'liz yèsse mërseû?
558. Victor Èt Bén ... dji ... dji v'leu discoum'ler mes tch'vias ... èt ... euh ... m'arindjî ène miète, v'là.
559. Tricot (*fixant des yeux la chevelure hirsute de Victor*) Vos v'lîz vos r'cwèfer?
560. Victor Djan come Djène, c'èst rola qui dj'èsteu!

(*Gilles va avant scène côté jardin près de la porte*)

561. Tricot           Èt vos avèz ètindu Madame Renson criyî?
562. Victor           Oyi.
563. Tricot           Èt vos avèz diskindu?
564. Victor           Oyi.
565. Tricot           Et vos n'avèz nén rèscontré Mossieu Renson dins les montéyes.  
( *Victor et Gilles se regardent* )
566. Victor           Dj'è diskindu pa les montéyes di padri. Èle sont pus près di m'tchambe.
567. Tricot           Vos avîz montè dins vo tchambe pa les montéyes di padri ètou ou Bén pa c'tèles-ci?
568. Victor           Pa les montéyes di padri. (*Il va s'asseoir sur la chaise du secrétaire*)
569. Tricot           Dji wè. (*Il va à la droite de la table du canapé*) Mossieu Paravicini ?
570. Mr Paravicini    Je vous ai dît déjà. (*Il se lève et va à la gauche du canapé*) Je jouais du piano dans le salon, là-bas, Monsieur le Commissaire. (*Il indique le côté jardin* )
571. Tricot           Dji n'seu nén Comissère - djusse inspecteûr, Mossieu Paravicini. Èst-c'qu'ène saqui vos a ètindu djouwer au piano?
572. Mr Paravicini    (*souriant*) Je ne pense pas. Je jouais très, très doucement - avec un seul doigt - comme ceci.
573. Marie           Vos djouwîz l'tchanson di Sint nicolas.
574. Tricot           (*sèchement*) C'èst l'vré?
575. Mr Paravicini    Oui. C'est vraiment un petit air qui demeure dans l'oreille. C'est ... comment je peux dire? - un petit air ensorcelant ? Vous ne trouvez pas ?
576. Marie           Dji pinse qu'i l'è.st oribe, oyi.
577. Mr Paravicini    Et pourtant - il tourne dans la tête des gens. Quelqu'un le sifflait, aussi.
578. Tricot           Ène saqui l'chufleu ? Eyu ?
579. Mr Paravicini    Je ne suis pas certain. Peut-être dans le hall - peut-être dans l'escalier - peut-être même à l'étage, dans une chambre.
580. Tricot           Qui c'qui chufleu l'tchanson di Saint Nicolas?  
  
(*Pas de réponse*)  
  
Vos n's'rîz nén en trin di m'èdvinter tout çoula, Mossieu Paravicini ?
581. Mr Paravicini    Non, non, Monsieur l'commissaire - je vous demande pardon - Inspecteur. Je ne voudrais pas faire une chose pareille.
582. Tricot           Bon, alèz, vos èstîz en trin di djouwer au piano.

583. Mr Paravicini *(pointant un doigt)* Avec un doigt, oui, comme ceci... Et alors, j'ai entendu la radio qui jouait - vraiment très fort - quelqu'un hurlait une chanson. Cela a offensé mon sens de la musique. Et après - soudainement - j'ai entendu Madame Renson crier. *(Il s'assied à l'extrémité gauche du canapé)*
584. Tricot *(se place au centre de la table de réfectoire; souligne ses paroles du doigt)* Mossieu Renson, au lawau. Mossieu Horta, au lawau. Mossieu Paravicini, dins l'salon. Mamzèle castelain?
585. Melle Castelain Dji scrîveu des lètes dins l'bibliothèque.
586. Tricot Vos p'lîz ètinde c'qui s'passeu roci?
587. Melle Castelain Non, dji n'é rén ètindu djusqu'à c'qui Madame Renson crie.
588. Tricot Èt qwè avèz fé adon?
589. Melle Castelain Dji seu v'nue roci.
590. Tricot Tout d'chûte?
591. Melle Castelain Dji ... l'crwè, toudis.
592. Tricot Vos d'jèz qui vos èstîz en trin di scrîre des lètes quand vos avèz ètindu l'cri di Madame Renson ?
593. Melle Castelain Oyi.
594. Tricot Vos vos avèz râd'mint stampéye pou v'nu ci?
595. Melle Castelain Oyi.
596. Tricot Èyèt pourtant, i gn'a pon d'lète à mitan scrîte su l'tâbe d'èle bibliothèque.
597. Melle Castelain *(se levant)* Dji l'é roci avou mi. *(Elle ouvre son sac, prend une lettre, va vers la gauche de Tricot et la lui donne.)*
598. Tricot *(regarde la lettre et la lui rend)* Mon cher Jeannot - hum - C'è.st'in ami à vos, ou bén ène simpe relâcion?
599. Melle Castelain Ça n'vos rwète nèn. *(Elle dégage)*
600. Tricot Putète bén. *(Il contourne l'extrémité droite de la table de réfectoire et se place derrière au centre)* Vos savèz, si dj'ètindeu éne saqui criyi au crime tims qui dji scrî ène lète, dji n'pinse nèn qui dji prindreu l'tims di ployî l'papî èyèt d'èl mète dins m'poche d'vant di daler vîr c'qui s'passe.
601. Melle Castelain Ah, non? Come c'è.st intèrèssant. *(Elle monte les escaliers et s'assied sur le siège du petit palier)*
602. Tricot Asteur, Colonel Duveau, à vous. Vos m'avèz di qui vos èstîz dins l'cauve. Pouqwè?
603. Colonel Duveau *(sur un ton plaisant)* Dji rwèteu. Dji n'fèyeu qui rwétî. Dj'aveu tapé in î dins l'placard padsous les montéyes d'èle cujène. In tas d'ranchèn'ries èt des afères di spòrt. Mins dj'é r'mârkè qu'i gn'aveu ène aute uche didins, dji l'é drouvue èt dj'é vèyu des montéyes. Come dji seu curieu, dj'é diskindu. Dès bén bèles cauves qui vos avèz là.
604. Marie Binauche qu'èles fuche à vo gout.



605. Colonel Duveau Vos n'compèrdèz nèn. C'èst l'cripte d'in vî monastère, à m'n'idéye. Probablemint pou çoula qui l'place s'lome "Èl pus' du Mwène".
606. Tricot Nos n'fèyons nèn des fouyes archéologikes, Colonel Duveau, mins ène enquête criminèle. Madame Renson nos a di qu'èle aveu ètindu ène uche crin.ner en s'sèrant. *(Il va à la droite du canapé)* Èc'n'uche-là djustumint crin.ne quand on l'sère. Putète qu'in còp qu'il a yeu tuwé Mme Bolle, l'moùdreû a ètindu du brût dins l'colidôr èt qu'i s'a muchî dins l'placârd.
607. Colonel Duveau Bén dès afères poul'nu s'awè passer.  
*( Marie se lève, vient s'asseoir avant scène dans le feuteuil Louis XV. Une pause)*
608. Victor *(se levant)* Dins c'cas-là, i gn'areu des empreintes di dwèts dins l'placard.
609. Colonel Duveau Les mènes, seûrmint. Mins les criminels sont tout d'min.me asséz malins qui pou mète des gants, èn'do?
610. Tricot C'èst c'qu'on crwè. Mins tous les criminels finich'nu pa mète leu pîds su l'costè.
611. Mr Paravicini Je me demande, Inspecteur, si cela est vraiment exact ?
612. Gilles *(Il va à la gauche de Tricot)* Choutèz, là, nos èstons en trin di piède no timps. Gn'a qu'ène seûle pèrsône roci qui...
613. Tricot Dji vos èn priye, Mossieu Renson, c'èst mi qui mwin.ne l'enquête.
614. Gilles Oh, mi, c'qui dji djeû...  
*( Gilles sort par la porte du salon)*
615. Tricot *(le rappelant d'un ton autoritaire)* Mossieu Renson !  
*( Gilles revient en grommelant entre ses dents et reste debout près de la porte)*  
Merci. *(Il retourne derrière la table de réfectoire)* Nos d'vons moustrer les possibilités tossi bén qui les causes, savèz. Èt lèyèz'm vos dire qui tertous roci, vos avîz l'ocâsion d'èl fé.  
*(Murmures de protestation)*  
*(Il lève la main pour calmer les murmures)* Gn'a deus montéyes - qui c'qui vou pou monter pa yène èt r'diskinde pa l'aute. Qui vou pou diskinde al cauve pa l'uche asto d'èle cujène èyèt r'monter pa li scaule qui mwin.ne al trape au pî des montéyes rola. *(Il montre du droit le côté cour)* C'qu'è.st impòrtant, c'èst qui tertous, vos èstîz mèrseû au momint du crime.
616. Gilles Mins, choutèz, Inspecteur, vos pârlèz come si nos èstîne tertous suspèts. C'èst bièsse!
617. Tricot Dins ène afère di meûrtre, tèrtous èst suspèt.
618. Gilles Mins vos savèz fòrt bén qui c'qu' a tuwè l'feume d'èle rue d'Angleterre. Vos crwèyèz qui c'èst l'pus vî des trwès èfants d'èle cinse. In djon.ne djondu qu'areû vint trwès ans. Mins sâcrè miyards, c'èst pètant clèr: i gn'a qu'ène seûle pèrsône roci qui convént, c'èst li. *(Il montre Victor du doigt et se déplace légèrement vers lui)*
619. Victor C'n'èst nèn l'vré - c'n'èst nèn l'vré! Vos èstèz tertous conte di mi. Tout l'monde èst toudis conte di mi. Vos v'lèz m'foute in crime su l'dos. C'èst dèl persècucion, *(traversant vers la gauche du Colonel Duveau)* V'là c'qui c'èst - d'èle persècucion.  
*( Gilles le suit mais s'arrête à l'extrémité gauche de la table de réfectoire)*
620. Colonel Duveau *(se levant, gentiment)* Calmèz-vos, m'fi, calmèz-vos. *(Il tapote l'épaule de Victor puis prend sa pipe)*

621. Marie *(se levant et allant se placer à la gauche de Victor )* C'èst tout, Victor. Pèrsône n'èst conte di vous. *(A Tricot )* Dijèz-li qui tout va Bén.
622. Tricot *(regardant Gilles , flegmatiquement)* Nos n'acusons pèrsône.
623. Marie *(à Tricot )* Dijèz-li qui vos n'dalèz nèn l'arèter.
624. Tricot *(allant à la gauche de Marie, flegmatiquement )* Dji n'arète pèrsône. Pou fé çoula, dj'é dandji d'preûve èt dji n'd'é pon - nèn co.  
*( Victor va près de la cheminée)*
625. Gilles Dji pinse qui vos vous brouyèz, Marie. *(Il va vers le centre. A Tricot )* Èt vous ètou! I gn'a qu'ène saqui qui convént èt, min.me si c'n'èst qui pa sécurité, i vos faut l'arèter. Ça n'sreu qui djuste pou tous les autes.
626. Marie Ratindèz, Gilles. Inspecteûr Tricot, èst c'qui ... pou-d-je vos pârlar ène minute?
627. Tricot Bén seûr, Madame Renson. V'lèz Bén tertous daler dins l'sale à mindjî, si vos plé?  
*(Les autres se lèvent et se dirigent vers la porte: tout d'abord Melle Castelain, puis Mr Paravicini, en protestant, suivi de Victor et du Colonel Duveau, qui s'arrête pour allumer sa pipe. Le Colonel Duveau devient conscient qu'on le regarde. Ils sortent tous.)*
628. Gilles Dji d'meure.
629. Marie Non, Gilles, vous ètou, si vos plé.
630. Gilles *(furieux)* Dji d'meure. Dji n'sé nèn çu qui vos prind, Marie.
631. Marie Gilles, si vos plé.  
*( Gilles sort par la même porte que les autres mais il laisse la porte ouverte. Marie va la fermer. Tricot se déplace vers l'arche côté cour.)*
632. Tricot Dji vos choûte, Madame Renson, *(il vient derrière le fauteuil centre)* Vos v'lîz m'dîre ène saqwè?
633. Marie *(elle se déplace vers la gauche de Tricot )* Inspecteûr Tricot, vos pinsèz qui c' ... *(Elle va devant le canapé)* qui c'djondu-là dwè yèsse èl ... pus vî des trwès èfants d'èle cinse ... mins vos n'd'èstèz nèn seûr, èn'do?
634. Tricot Pou l'momint, nos n'èstons seûr qui d'ène saqwè, c'èst qui c'feume-là qui, avou c'n'ome, avou mau trètî èt Bén manqué di fé morû di fwin les p'tits èfants a stî assazinée èt qui l'jûge qui lès avou èvoyi rola a stî stron.née. *(Il va avant scène à la droite du divan)* El fil du tèlèfone qui d'veut m'chervu di lien avou l'P.J. a stî côpè...
635. Marie Vos n'èstèz nèn min.me seûr di çoula. Ça pou yèsse fôte al nîve.
636. Tricot Non fé, Madame Renson, èl fil a stî volontèrminc côpè. Il a stî côpè djuste diwôr asto di l'uche d'intréye. Dj'é trouvé l'place.
637. Marie *(choquée)* Ah, bon ?
638. Tricot Achidèz-vos, Madame Renson.
639. Marie *(Elle s'assied sur le canapé)* Mins, tout d'min.me, vos n'savèz nèn...

640. Tricot *(Il se déplace selon un mouvement circulaire qui lui fait faire le tour du canapé et aboutir à sa droite, avant scène)* Dj'avince avou des présompçons. Èt tout mwin.ne dins l'min.me voye: instabilité mentale, mentalité d'èfant, désercion di l'armée èyèt l'rapôrt des psychiâtes...
641. Marie Oh, dji sé, èt tout chène mwin.ner à Victor. Mins dji n'crwè nèn qui c'est Victor. I dwè awè d'z- autes possibilités.
642. Tricot *(arrivé à droite du canapé, se tournant vers elle)* Come qwè?
643. Marie *(hésitante)* Bén ... Ces èfants-là, i n'avîne pon d'famiye ?
644. Tricot Èle mame èsteu alcolique. Èle èst môrte tout d'chête après qu'on li a pri les èfants.
645. Marie Èyèt l'pa?
646. Tricot I z'èstfne séparès, il èsteu serjent dins l'armée, en Al'magne. S'il èst co vicant, i dwè yèsse pensionè, asteur.
647. Marie Vos n'savèz nèn èyu c'qui d'meure ?
648. Tricot Nos n'avines pon d'informâcion la d'su. Li r'trover prendra ène miète di timps, mins dji pou vos assurer, Madame Renson, qui l'police cache toutes les éventualités.
649. Marie Mins vos n'savèz nèn èyu c'qu'il èst pou l'momint, èt come èl gârçon èst djondu, èl pa pou yèsse ène miète pèté ètou.
650. Tricot Et bén, c'èst ène possibilité.
651. Marie Si, di r'toùr au pays, il a appris qui s'coumère èsteu môrte èt qui l'juge aveu confiè ses èfants à des djins qui leu z'avine fé du mau, èt qu'yin d'èsteu môrt, i poureu bén awè pièrdre l'tièsse èt v'lu si r'vindjî.
652. Tricot Ça n'èst jamé qui des supôsicions.
653. Marie Mins c'èst possibe ?
654. Tricot Oyi, Madame Renson, c'èst tout à fé possibe.
655. Marie Insi, èl moûdreû poureu yèsse bén pus vî qui vos n'èl crwèyèz. *(Elle fait une pause)* Quand dj'é di qui l'police aveu tèlefonè, èl Colonel Duveau a stî tout r'toùrnè. Vrémint. Dj'é vèyu s'visâdje candjî.
656. Tricot *(prenant la chose en considération)* Èl Colonel Duveau ? *(Il va s'asseoir dans le fauteuil centre)*
657. Marie Il a l'bon âdje. Il èst sôdâr. I chène bén djinti èt tout à fé normâl - mins ça n'si wè nèn toudis, èn'do?
658. Tricot Non, bén souvint, ça n'si wè nèn du tout.
659. Marie *(se levant et allant à la gauche de Tricot)* Vos wèyèz, i gn'a nèn qui Victor come suspèt. Èl Colonel Duveau f'reu t'ossi bén l'afère.
660. Tricot Vos avèz co des autes idéyes ?
661. Marie Èt bén, Mossieu Paravicini a lèyi tchère les pinsètes quand dj'é dit qui l'police aveu soné.

662. Tricot Mossieu Paravicini. *(Il semble découvrir cette possibilité.)*
663. Marie Dji sé qu'il èst fôrt vi - èt qu'il è.st étrangè ètou, mins i poureu Bén ni nén yèsse ossi vî qui n'd'a l'ér. I s'èrmue come in djon.ne ome, èt i s'maquiye. Mamzèle Castelain l' r'mârqùè ètou. I poureu yèsse - Oh, dji sé Bén qui çoula r'chène à du cinéma - mins i poureu yèsse disguijî.
664. Tricot Vos vourîz Bén qui ça n'fuche nén l'djon.ne Mossieu Horta, èn'do ?
665. Marie *(Allant vers la cheminée)* I chène si - fwèbe. *(se tournant vers Tricot)* Èt si maleureûs.
666. Tricot Madame Renson, lèyèz'm vos dire ène saqwè. Dj'é toudis yeû toutes les possibilités dins m'tièsse dispus l'coumenc'mint. Èl djon.ne Claude, èl pa - èt ène saqui d'aute. Gn'aveu ène cheur, si vos v'lèz Bén vos souv'nu.
667. Marie Oh - Èle cheur ?
668. Tricot *(se levant et allant vers Marie)* Ça pou yèsse ène coumère qu'a tuwè Mauricette Lion. Ène coumère. *(se déplaçant vers le centre)* L'échèrpe Bén r'montée èt l'tchapia d'ome Bén ètassî su l'tièsse èyèt ... èl moûdreû pârlèu tout bas, savèz. C'è.st à l'vwè qu'on r'conè in ome d'ène feume. *(Il se déplace derrière la table du canapé)* Oyi, ça pou awè stî ène coumère.
669. Marie Mamzèle Castelain ?
670. Tricot *(va vers les escaliers)* Èle chène ène miète vî pou çoula.*(Il passe devant les escaliers, ouvre la porte de la bibliothèque, regarde dedans, puis la referme.)*  
Oh, oyi, Madame Renson, qui gn'a d'qwè cachî. *(Il revient au pied des escaliers)*  
I gn'a vous, par eximpe.
671. Marie Mi?
672. Tricot Vos avèz l'âdje qui faut.  
*(Marie est prête à protester)*  
*(L'arrêtant)* Non, non, tout c'qui vos pouvèz m'dire dissus vous, dji n'sé nén l'vérifier pou l'momint, adon... Èt ... i gn'a co vo n'ome.
673. Marie Gilles - mins vos v'lèz rîre !
674. Tricot *(Traversant lentement vers la gauche de Marie)* Li èt Victor Horta ont quasimint l'min.me âdje. Vo n'ome chène ène miète pus vî èyèt Victor Horta, ène miète pus djon.ne. A c'n'âdje-là, c'n'èst nén souvint aujî à dire. Qwè c'qui vos con'chèz su vo n'ome, Madame Renson ?
675. Marie Qwè c'qui dji conè ? Oh, n'fuchèz nén bièsse.
676. Tricot Vos èstèz mariè dispus longtims?
677. Marie Djusse in an.
678. Tricot Èt èyu l'avèz rèscontrè ?
679. Marie Dins ène swèréye, à Chalèrwè.
680. Tricot Con'chèz s' famiye ?
681. Marie I n'a persône, i sont tertous môrts.
682. Tricot *(soulignant la signification possible)* I sont tertous môrts ?

683. Marie Oyi - mins - Oh, vos fèyèz tout r'chèner à des mintes. S'pa èsteu avocat èt s'moman èst môrte quand il èsteu co al fachète.
684. Tricot Vos n'fèyèz qui m'rèpèter çu qu'i, li, i vos a dit.
685. Marie Oyi - mins... *(Elle se détourne)*
686. Tricot Vos n'èl savèz nèn di vos min.me.
687. Marie *(se retournant rapidement)* C'è.st'onteûs di...
688. Tricot Vos tchèrîz à l'valéye di vo tchèyère si vos savîz combén d'cas come èl vote nos wèyons. Surtout dispus les vint dérènes anéyes. Les famiyes sont spiyyies pau divorce, les djon.nes n'ont pus pon d'atatche. I fèyenu leu z'études, i s'rèscotèr'nu èt i s'marie'nu tout d'chûte ou bèn i d'ont leu saû d'yèsse mërseû au mitan des margayes des aûtes èyèt l'résultat èst l'min.me. Dins l'timps, c'èsteu les parints ou bèn l'famiye qui pèrdîne des rinsègn'mints d'avant di doner leu n'acôrd. C'timps là èst woute. Les bauchèles chwèsich'nu leu n'ome èt, hop, en mwin.nâdje ! Télcôp, èles ni discouv'r'nu qu'in an ou deus après qui c'è.st in scroteû, in p'tit trafiquant ou bèn n'impôrte qwè di nèn r'lûjant. Vos con'chîz Giles Renson dispus combén d'timps quand vos l'avèz mârîè?
689. Marie Djusse deus mwès. Mins...
690. Tricot Èt vos n'savèz rén d'li ?
691. Marie C'n'èst nèn l'vré. Dji conè tout d'li ! Dji sé qui c'qu'il èst èt çu qu'il èst. Li, c'èst Gilles. *(Elle se tourne vers le feu)* Èt i gn'a rén di pus bièsse qui di voulwèr crwère qui c'è.st in dandjereux maniake. Qwè, i n'èsteu nèn min.me à Bruxelles ayèr timps du crime..
692. Tricot Èyu èsteu-t-i? Roci ?
693. Marie I a stî à ène vinte, ène sadju dins l'campagne, pacqu'i cache après du fil pou agrandi l'bas'coû.
694. Tricot I l'a ramwin.nén avou li ? *(Il traverse vers le bureau)*
695. Marie Non, ça n'èsteu nèn l'cé qui li faleû.
696. Tricot Gn'a qui cénquante kilomètes d'idci à Bruxelles, èn'do ? Oh, mins vos avèz les eûres des trins ? *(Il prend l'annuaire SNCB et le lit)* Trwès kârts d'eûre pau trin èt nèn bran.mint d'pus en vwètùre.
697. Marie Dji vos di qui Gilles n'a nèn stî à Bruxelles.
698. Tricot Djusse ène minute, Madame Renson. *(Il traverse vers l'arche côté cour, sort et revient avec un manteau sombre. Il se place à la gauche de Marie )* C'èst bèn l'pal'tot di vo n'ome?  
*( Marie regarde le manteau)*
699. Marie *(craignant un piège)* Oyi.  
*( Tricot sort un journal "Le Soir" plié de la poche)*
700. Tricot Le Soir, datè d'ayèr, èdicion di fin d'joûrnéye, vindue dins les obètes du cînte di Bruxelles dins l'après din.ner viè trwès eûres èt d'mie.
701. Marie Dji n'èl crwè nèn !

702. Tricot            Ah, vos n'èl crwèyèz nén ? (*Il se dirige vers le fond à droite vers l'arche avec le manteau*)  
Vos n'èl crwèyèz nén?
- (*Tricot sort par l'arche côté cour avec le manteau. Marie s'assied dans le petit fauteuil avant scène, regardant le journal. La porte de la salle à manger s'ouvre lentement. Victor jette un coup d'oeil et voyant Marie seule, entre.*)
703. Victor            Marie !
- (*Marie sursaute et cache le journal sous le coussin du fauteuil centre*)
704. Marie            Oh, vos m'avèz sézi !
705. Victor            Èyu c'qu'il èst? (*Il va à la droite de Marie*) Èyu èst-i dalé ?
706. Marie            Qui ça ?
707. Victor            L'inspecteûr.
708. Marie            Oh, il èst dalé di c'costè-là.
709. Victor            Si seûlmint dji pouveu d'èn fini. Pa n'impôte qué moyén. Gn'a-t-i nén ène place pou m'muchî, ène sadju dins l'maujo ?
710. Marie            Vos muchîz ?
711. Victor            Oyi - di li.
712. Marie            Pouqwè ?
713. Victor            Mins, m'chérye, i sont tertous conte di mi. I sont prèsses à dîre qui c'èst mi qu'a assaziné lès deus coumères - vo n'ome, èl preumî. (*Il va à droite du canapé.*)
714. Marie            N'vos ocupèz nén d'li. (*Elle fait un pas vers Victor*) Choûtèz, Victor, vos n'p'lèz nén continuwer insi vo viye d'asto. Dji vou dîre ... toudi coûru èvove divant les rûjes.
715. Victor            Pouqwè m'dijèz çoula ?
716. Marie            Èt bén, c'èst l'vré, èn'do?
717. Victor            (*désespéré*) Oh, oyi, c'èst quasimint çoula. (*Il s'assied à l'extrémité gauche du canapé*)
718. Marie            (*S'asseyant à l'extrémité droite du canapé; affectueusement*) Vos d'vèz vos décider à grandî, Victor.
719. Victor            Dji voureu n'jamés l'awè fé.
720. Marie            Vos n'vos lomèz nén Victor Horta, èn'do ?
721. Victor            Non.
722. Marie            Èt vos ni studiyèz nén pou div'nu architèke ?
723. Victor            Non.
724. Marie            Pouqwè c'qui...?

725. Victor Dj'é di qui dji m'lomeu Victor Horta ? Ça m'amuseu. Èt adon i s'sont mètu à s'foute di mi à scole èt à m'lomer "Victor, pitit ôrtia". Horta - ôrtia - ène associâcion d'idéyes... C'èsteu l'infîèr à scole.
726. Marie Comint c'qui vos vos lomèz ?
727. Victor Èn'pârlons nén d'çoula. Dj'é pètè èvoye timps qui dj'èsteu sôdar. C'èsteu télmint ...disgoustant - *(avec force)* - Dji les ayi !  
( Marie ressent un soudain malaise que Victor remarque. Elle se lève et va à la droite du canapé.)  
(Se levant et allant avant scène jardin ) Oyi, C'est djusse come èl mouîdreû qu'on r'cache.  
( Marie va vers la gauche de la table de réfectoire et se détourne de lui.)  
Dji vos è di qui l'costume èsteu à mes m'sures. Wèyèz, èm'maman ... èm'maman...(Il remonte jusqu'à gauche de la table du canapé )
728. Marie Oyi, vo maman ?
729. Victor Tout âreu Bén stî si èle n'èsteu nén môrte. Èle areu pri sogne di mi - èle areu rwètî à mi...
730. Marie Vos n'plèz nén d'meurer tout'vo vikériye in èfant qu'on sogne èt su qui c'qu'on rwéte. Dès chôses vos ariv'nu. Èt vos d'vèz les supôrter - vos d'vèz fé avou.
731. Victor On n'sé nén fé çoula.
732. Marie Oh, sifé, qu'on pou.
733. Victor Vos v'lèz dire - qui vos l'avèz fé ? *(Il va vers la gauche de Marie )*
734. Marie *(lui faisant face)* Oyi.
735. Victor Qwè c'qui c'èsteu ? Ène saqwè di vrémint deur?
736. Marie Ène saqwè qui dji n'roublîyeré jamés.
737. Victor Ça a à vîr avou Gilles ?
738. Marie Non, c'èsteu Bén lontimps d'vant qui dji rèscontère Gilles .
739. Victor Vos d'vîz yèsse Bén djon.ne. Quasimint ène èfant.
740. Marie C'èst putète pou çoula qui ça a stî si tèrîbe. C'èsteu oribe ... oribe... Dj'asprouve di li r'satchî di m'tièsse. Dj'asprouve di n'jamé i sondjî.
741. Victor Insi - vos courèz èvoye, vous ètou. Al place di rwètî les rûjes di face.
742. Marie Oyi - putète qui d'ène certin.ne manière, c'èst c'qui dji fé.  
*(Il y a un silence)* Nos n'nos avons jamé vèyu djusqu'ayèr mins i m'chène qui nos nos con'chons Bén.
743. Victor Oyi, c'èst drole, èn'do?
744. Marie Dji n'sé nén. Dji supôze qui c'è.st ène sôrte di - sympathie inte nos deus.
745. Victor Di toute façons, vos pinsèz qui dji divreu mi r'satchî di çoula?
746. Marie Èt Bén, à dire èl vré, oyi. Qwè c'qui vos v'lèz fé d'aute?
747. Victor Dji pou prinde les skis di l'inspecteur. Dji n' skiye nén mau.

748. Marie C'èst bén çoula qui s'reu complètmint bièsse. Çà s'reu r'conèche qui vos èstèz coupâbe.
749. Victor L'inspecteur èl pinse.
750. Marie Non, i n'èl pinse nén. Enfin, dji n'sé nén çu qui pinse.  
(Elle revient vers le fauteuil centre, prend le journal de dessous le coussin et le fixe. Soudainement, sur un ton passionné) Dji l'wè èvi - dji l'wè èvi - dji l'wè èvi.
751. Victor (surpris) Qui ça?
752. Marie L'inspecteur Tricot. I vos fou des idéyes dins l'tièsse. Des afères qui n'sont nén vréyes, qui n'pouv'nu nén yèsse vréyes.
753. Victor Di qwè c'qui...?
754. Marie Dji n'èl crwè nén, dji n'èl crwè nén...
755. Victor Qwè c'qui vos crèyèz nén ? (Il va lentement vers Marie, met sa main sur son épaule et la tourne pour qu'elle lui fasse face) Alèz, dijèz'l !
756. Marie (Montrant le journal) Vos wèyèz çoula ?
757. Victor Oyi.
758. Marie C'è.st ène gazète d'ayèr, vindue à Bruxelles dins l'après din.ner. Èt èle ésteu dins l'poche di Gilles. Mins Gilles n'a nén stî à Bruxelles ayèr.
759. Victor Èt bén, s'il èsteu roci toute èle djoûrnée...
760. Marie Mins i n'èsteu nén roci. Il è.st èvoyie avou l'vwètùre cachî après du fil pou les pouyes èt i n'd'a pon trouvè.
761. Victor Èt bén, tout va bén. (Il va vers centre cour) Il a probablemint stî djusqu'à Bruxelles.
762. Marie Adon, pouqwè c'qui n'mi l'a nén di ? Pouqwè prétinde qu'il aveu courû en vwètùre dé tous les mârchands du payis ?
763. Victor Putète qu'avou l'nouvèle du crime...
764. Marie I n'saveû rén du crime. Ou bén si ? Èst-c'qu'i saveû ? (Elle va vers le feu)
765. Victor Bon dieu, Marie. Vos n'pinsèz tout d'min.me nén - l'inspecteur n'crwè nén...  
  
(Pendant la réplique suivante Marie traverse lentement du fond vers la gauche du canapé. Victor laisse silencieusement tomber le journal sur le canapé)
766. Marie Dji n'sé nén çu qui l'inspecteur pinse. Mins i pou vos fé crwère des afères dissus les djins. Vos vos pôsèz des questions èt vos vos mètèz à awè des doutances. Vos sintèz qu'ène saqui qui vos wèyèz voltî èt qui vos conchèz bén d'vén - in ètranjè. (murmurant) Cèst çu qu'arrive dins les mwès sondjes. Vos èstèz ène sadju au mitan d'camarâdes èt adon vos rwètèz leu figure èt vos n'lès r'con'chèz pus - çu sont des autes djins qui s'fèyenu passer pou yeusse. Putète qu'on n'pou s'fiyi à persône - putète qu'on n'vike qu'avou des ètranjès.  
(Elle met sa figure dans ses mains).  
  
( Victor se déplace vers l'extrémité gauche du canapé, s'agenouille dessus et retire ses mains de son visage. Gilles entre, venant de la salle à manger mais il s'arrête net quand il les voit. Marie se recule et Victor s'assied sur le canapé)
767. Gilles (Près de la porte) Èscusèz'm di vos disrindjî.



768. Marie Mins, non. Nos èstîz - djusse en trin di pârler. Dji dwè daler al kujène - gn'a les spinasses èt les canadas - èt dji dwè fé - fé dèl taute. *(Elle va derrière le fauteuil centre plutôt côté cour)*
769. Victor *(Se levant et allant au centre)* Dji m'va vos doner in côp d'mwin.
770. Gilles Non, nén vous.
771. Marie Gilles !
772. Gilles Les "têtes-à-têtes" ni sont nén fôrt bon pou l'santè d'cès djoûs-ci. Tènèz vous wôrs d'èle kujène èt wôrs di no vikériye.
773. Victor Mins alèz, vos...
774. Gilles *(furieux)* Tènèz vos lon d'lèye, Horta. Èle ni s'ra nén l'prochin.ne victime.
775. Victor Insi, c'èst c'qui vos pinsèz d'mi.
776. Gilles Dji l'é d'djà di, èn'do? I gn'a in moûdreû distchin.né dins l'maujo - èt i m'chène qui vos rintrèz dins ses lokes sins rûjes.
777. Victor Dji n'seû nén l'seûl.
778. Gilles Dji n'wè nén qui d'aute èl poureu.
779. Victor Vos vwèyèz bèrlu ou Bén vos n'v'lèz nén vîr ?
780. Gilles Dji vos di qui dj'é des angouches pou l'sécurité di m'feume.
781. Victor Mi ètou. Èt dji n'va nén vos lèyi roci mërseu avou lèye. *(Il va se placer à la gauche de Marie )*
782. Gilles *(Se mettant à droite de Marie )* Mins pou l'amoûr di dieu...?
783. Marie Alèz-è, si vos plé, Victor.
784. Victor Dji n'm'èva nén.
785. Marie Si vos plé, Victor, dji vos l'dimande...
786. Victor *(se déplaçant côté cour )* Dji n's'rén nén lon.  
*( Victor continue son mouvement et sort par l'arche côté cour. Marie traverse vers la chaise du bureau et Gilles la suit)*
787. Gilles Qwè c'qui c'èst qu'çoula? Marie, vos pièrdèz l'tièsse. Vos èstîz prèsse à vos rèsserer avou in moûdreû dins l'kujène.
788. Marie C'n'èst nén in moûdreû.
789. Gilles Gn'a qu'à li rwètî pour sawè qu'il èst djondu djusqu'à l'ocha.
790. Marie I n'èst nén djondu. Il èst djusse maleûreû. Dji vos assure, Gilles, i n'èst nén dandj'reûs. Dji l'sâreu si c'èsteu l'cas. Èt di toutes manières, dji sé rwètî à mi.
791. Gilles Oyi, c'èst c'qui Mme Bolle dijeû ètou !
792. Marie Oh, Gilles - non. *(Elle dégage avant scène jardin)*

793. Gilles *(se place avant scène à la droite de Marie)* Choûtèz in còp, qwè c'qui gn'a intrè vos èyèt c'n'èwarè-là ?
794. Marie Qwè c'qui vos v'lèz dire pa "intrè nos" ? Dji seû disbauchie pou li - c'èst tout.
795. Gilles Putète qui vos l'avîz rèscontrè padvant. Putète qui vos li avèz di di v'nu roci en fèyant chènance qui vos n'vos con'chîz nèn. Tout çoula èsteu arindji, èn'do?
796. Marie Gilles, c'èst vos qui pièd l'tièsse, savèz. Comint c'qui vos p'lèz dire des afères parèyes?
797. Gilles *(Il remonte au fond au milieu de la table de réfectoire)* C'èst tout d'min.me drole, èn'do, qu'i fuche vènu d'meurer dins ène place pièrdue come èc't'èle-ci ?
798. Marie Nèn d'pus qui Mamzèle Castelain, èl Colonel Duveau èyèt Mme Bolle.
799. Gilles Dj'é lu in djou qui les moûdreû di c'genre-là atirine les coumères. Ça poureu bèn yèsse èl vré. *(Il revient avant scène centre)* Èyu c'qui vos l'avèz rèscontrè, l'preumî còp? Ça dure dispus combén d'timps ?
800. Marie Mins vos èstèz sot . *(Elle se déplace lentement côté cour)* Dji n'aveu jamés vèyu Victor Horta padvant qu'i n'arive ayèr.
801. Gilles C'èst c'qui vos d'jèz? Putète qui vos l'avèz rèscontré à Bruxelles en catchète.
802. Marie Vos savèz fòrt bèn qui dji n'é pus stî à Bruxelles dispus des samwènes
803. Gilles *(Sur un ton bizarre)* Vos n'avèz pus stî à Bruxelles dispus des samwènes. Vos ... èstèz seûre?
804. Marie Mins qwè c'qui vos v'lèz dire ? C'èst l'vré, èn'do?
805. Gilles C'èst l'vré ? Èt çouci, qwè c'qui c'èst ? *(Il sort le gant de Marie de sa poche et en retire le ticket de métro.)*  
*( Marie sursaute.)*  
C'èst yin des gants qui vos portîz ayèr. Vos l'avèz lèyî tchére. Dji l'é ramassè dins l'après din.ner timps qui dji pârlèu avou l'insecteûr Tricot. Wèyèz çu qu'i gn'a d'dins - in ticket di métro ... di Bruxelles !
806. Marie *(l'air coupable)* Oh - Çoula...
807. Gilles *(dégage côté cour)* Insi, i gn'a nèn qu'au vilâdje qui vos avèz stî ayèr, vos avèz ètou stî à l'capitale.
808. Marie C'èst bon, dj'é stî à...
809. Gilles Timps qui mi dji coureu pa monts èt pa voyes pou vos pouyes.
810. Marie *(avec emphase)* Timps qui vos, vos courîz pa monts èt pa voyes...
811. Gilles Alèz asteur, avouwèz'l. Vos avèz stî à Bruxelles.
812. Marie Fòrt bèn. *(Elle va devant le canapé)* Dj'é stî à Bruxelles - mins vous ètou !
813. Gilles Qwè ?
814. Marie Vous ètou. Vos avèz min.me ramwin.nèn èle dérène édicion d'èle gazète. *(Elle prend le journal dans le canapé.)*

815. Gilles           Èyu avèz trovè çoula ?
816. Marie           Èle èsteu dins l'poche di vos paletot.
817. Gilles           N'impôrte qui pou l'avè mètu rola.
818. Marie           Vos pinsèz ? Non, vos èstfz à Bruxelles.
819. Gilles           C'èst bon. Oyi, dj'èsteu à Bruxelles. Dji n'seû nén dalé vîr ène coumère, savèz.
820. Marie           *(Horriifié, en murmurant)* Vos n'avèz nén - vos èstèz seûr qui vos n'avèz nén - ?
821. Gilles           Et bén ? qwè c'qui vos v'lèz dîre ? *(Il vient plus près d'elle)*
- ( Marie recule, dégage avant scène côté jardin )*
822. Marie           Alèz-è. Ni v'nèz nén dé mi.
823. Gilles           *(la suivant)* Qu'èst-c'qu'i gn'a ?
824. Marie           N'ém djondèz nén !
825. Gilles           Avèz stî à Bruxelles pou ... pou vîre Victor Horta ?
826. Marie           N'fuchèz nén bièsse. Bén seûr qui non.
827. Gilles           Adon, pouqwè avèz stî ?
- ( Marie change d'attitude. Elle sourit rêveusement)*
828. Marie           Dji - n'vos l'diré nén. Putète - qu'asteur - dj'è roubliyî pouqwè dj'aveu stî... *(Elle traverse vers l'arche côté cour )*
829. Gilles           *(En se déplaçant vers la gauche de Marie )* Marie, qwè c'qui vos prind ? Vos n'èstèz pus l'min.me tout d'in còp. I m'chène qui dji n'vos conè nén.
830. Marie           Putète qui vos n'avèz jamés su qui c' qui dj'èsteu. Nos èstons mâriés dispus combén d'timps - in an ? Mins vos n'conchèz nén grand chòse di mi. Çu qui dj'è fé ou sondjî ou bén sintu ou co soufrû d'avant d'vos rèscontrer, qwè d'ène savèz ?
831. Gilles           Marie, vos pièrdèz l'tièsse...
832. Marie           Fòrt bén. Et bén, adon, dji pièds l'tièsse ! Pouqwè nén ? Putète qui c'è.st amusant di nén yèsse tout djuste !
833. Gilles           *(en colère)* Mins, No di Diâle, qwè c'qui vos...
- ( Mr Paravicini entre par l'arche côté cour. Il se met entre eux.)*
834. Mr Paravicini   Allons, allons. J'espère que vous n'êtes pas en train de dépasser votre pensée. Cela arrive si souvent dans les querelles d'amoureux.
835. Gilles           "Querelles d'amoureux". Come vos dj'èz . *(Il va à gauche de la table de réfectoire)*
836. Mr Paravicini   *(Vient avant scène au fauteuil Louis XV)* Du calme, du calme. Je sais ce que vous ressentez. J'ai aussi passé par cela quand j'étais jeune. Jeunesse - jeunesse - comme dit le poète. J'imagine ... vous n'êtes pas mariés depuis longtemps ?
837. Gilles           *(Traversant vers la cheminée)* C'n'èst nén vo n'afère, Mossieu Paravicini ...

838. Mr Paravicini      *(Va avant scène centre)* Non, non, pas mes affaires du tout. Excusez moi, j'entrerais juste dire que l'inspecteur ne trouve plus ses skis et je crains qu'il est très embêté.
839. Marie                *(Se déplaçant à la droite de la table du canapé)* Victor !
840. Gilles                Qw'èst c'qu'i gn'a ?
841. Mr Paravicini      *(se déplaçant pour faire face à Gilles)* Il désire savoir si, par hasard, vous ne les avez pas déplacés, Monsieur Renson.
842. Gilles                Non, bén seûr qui non.  
*(Tricot entre venant de l'arche côté cour, rouge et ennuyé)*
843. Tricot                Mossieu Renson - Mossieu Renson - arîz r'satchî mes skis du placard èyu c'qui nos les avines mètu ?
844. Gilles                Bén seûr qui non.
845. Tricot                Adon, ène saqui les a pris.
846. Mr Paravicini      *(Vient à la droite de Tricot)* Pourquoi vouliez-vous les prendre ?
847. Tricot                I n'tcheû pus pon d'nîve. Dj'é dandji d'ède, di renfôrt. Dji v'leû daler à skis d'jusqu'au bureau d'police du vilâdje pou fé rapôrt su l'situwacion.
848. Mr Paravicini      Et maintenant, ce n'est plus possible - Mon Dieu, Mon Dieu... Quelqu'un s'est certainement arrangé pour que vous ne fassiez pas cela. Mais il peut avoir une autre raison, peut-être?
849. Tricot                Oyi, èle quéle ?
850. Mr Paravicini      Quelqu'un peut avoir cherché à s'enfuir.
851. Gilles                *(Vient à la droite de Marie, s'adressant à elle)* Qwè c'qui vos avèz v'lu dire t'aleûr avou vo " Victor " ?
852. Marie                Rén.
853. Mr Paravicini      *(riant sous cape)* Ainsi notre jeune architecte a pris la poudre d'escampette ? Très, très intéressant.
854. Tricot                C'èst l'vré, Madame Renson ? *(Il va au centre de la table de réfectoire)*  
*(Victor entre devant des escaliers et vient à la gauche du canapé)*
855. Marie                *(Se déplaçant légèrement à gauche)* Maria Déyi, qui dji seû binauche, vos n'èstèz nén dalé.
856. Tricot                *(traversant vers la droite de Victor)* Èst c'qui vos avèz pris mes skis, Mossieu Horta ?
857. Victor                *(surpris)* Vos skis, inspecteûr ? Non, pouqwè ?
858. Tricot                Madame Renson chèneu pinser qui... *(Il regarde Marie.)*
859. Marie                Mossieu Horta èst sot di skis. Dji pinseu qu'i pouveu les awè pris pou ... fé ène miète d'egzercise.
860. Gilles                Fé d'l'ègzercise ? *(Il va au centre de la table de réfectoire)*

861. Tricot           Asteur, choûtèz, mes djins. C'èst grâve. Ène saqui m'a r'satchî l'seûle tchance qui dj'aveu di comuniquer avou l'rèstant du payis. Dji vou vîre tout l'monde roci - tout d'chête.
862. Mr Paravicini    Je crois que Melle Castelain est à l'étage.
863. Marie            Dji va l'kèr
- ( Marie sort par les escaliers. Tricot va à gauche de l'arche côté jardin )*
864. Mr Paravicini    *( Va avant scène côté cour )* J'ai laissé le Colonel Duveau dans la sale à mindjî. *( Il ouvre la porte de la salle à manger, regarde dedans et appelle )* Colonel Duveau ! Il n'est plus là maintenant.
865. Gilles           Dji va cachî après li.
- ( Gilles sort par l'arche côté cour. Marie et Melle Castelain entrent venant des escaliers. Marie va à la droite de la table de réfectoire et Melle Castelain à la gauche. Le Colonel Duveau entre, venant de la bibliothèque. )*
866. Colonel Duveau Vos avèz dandji d'mi ?
867. Tricot           C'è.st à propos di mes skis.
868. Colonel Duveau Vos skis ? *( Il va à la gauche du canapé )*
869. Mr Paravicini    *( Va jusque l'arche côté cour et appelle )* Mossieu Renson !
- ( Gilles rentre et se tient debout sous l'arche. Mr Paravicini va s'asseoir dans le fauteuil Louis XV )*
870. Tricot           Yin di vos deus a-t-i r'satchî ène pére di skis du placârd qu'èst dé l'uche d'èle kujène ?
871. Melle Castelain  Seigneûr, non. Pouqwè areu-dje fé çoula ?
872. Colonel Duveau  Dji n'les é nén djondu.
873. Tricot           Enfin, i n'sont nén èdalé tout seû. *( A Melle Castelain )* Qué tch'mwin avèz pris pou daler dins vo tchambe ?
874. Melle Castelain  Les montéyes di padri.
875. Tricot           Adon, vos avèz passè asto du placârd.
876. Melle Castelain  Si vos l'dijèz - Dji n'sé nén èyu c'qui vos skis poul'nu yèsse.
877. Tricot           *( Au Colonel Duveau )* Vos avèz stî dins l'placârd audjoûrdu.
878. Colonel Duveau  Oyi.
879. Tricot           Djusse à l'eûre qui Mme Bolle a stî tuwée.
880. Colonel Duveau  A l'eûre qui Mme Bolle a stî tuwée, dji diskindeu dins l'cauve.
881. Tricot           Les skis èstfîne co dins l'placârd quand vos avèz rintrè d'dins ?
882. Colonel Duveau  Dji n'sé nén.
883. Tricot           Vos les avèz vèyu ?
884. Colonel Duveau  Dji n'mi rapèle nén.

885. Tricot Vos d'vèz tout d'min.me bèn vos souv'nu si les skis èstfîne rola ?
886. Colonel Duveau Ni v'nèz nèn criyî d'su mi, djon.ne ome. Dji n'sondjeu nèn à vos foutus skis. Dj'èsteu intèrèssè pa les cauves. *(Il va jusqu'au canapé et s'assied)* L'architècture di c'place-ci èst fòrt intèrèssante. Dj'è drouvu l'deuziyin.me uche èt dj'è diskindu. Dji n'sé donc nèn vos dîre si vos skis èstfîne rola ou non.
887. Tricot *(Va avant scène à gauche du canapé)* Vos compèrdèz qui, vos min.me, vos avîz l'possibilitè di les prinde ?
888. Colonel Duveau Oyi, oyi, Dji r'conè çoula. Si dj'âreu v'lu, dj'âreu p'lu.
889. Tricot Èle question asteur c'èst d'sawè èyu c'qui sont.
890. Colonel Duveau I dwè bèn yèsse possibe di les r'trover si nos cachons tertous. C'n'èst nèn ène èwîye dins ène bot' di strin, c'è.st in sômi ! Nos nos i mètons ? *(Il se redresse et traverse côté cour vers la porte)*
891. Tricot Nèn si râde, Colonel. C'èst putète bèn c'qu'on vou nos fé fé.
892. Colonel Duveau Comint ? Dji n'vos chû nèn.
893. Tricot A partîr d'asteur, i nos faut nos mète dins l'pia d'in moûdreû complètmint djondu. Qwè c'qui vou qu' nos fèyîche èt qwè c'qu'i conte fé après. Dji dwè asprouver d'yèsse toudis in pas d'vant li. Sinon, i gn'ara co in aute môrt.
894. Melle Castelain Vos n'pinsèz tout d'min.me nèn çoula ?
895. Tricot Sifé, Mamzèle. Dji l'pinse. Ele tchanson pârlè di trwès p'tits èfants. Deus ont stî prîs pau boutchî - èl trwèziyin.me ratind s'sôrt. *(Venant avant scène centre, face public)* Vos èstèz chîje à m'choûter. Yin d'vos è.st in moûdreû !  
*(Une pause. Ils semblent tous affectés et se regardent l'un l'autre mal à l'aise)*  
 Yin d'vos è.st in moûdreû. *(Il va vers le feu)* Dji n'sé nèn co èl quéle mins dj'è l'saré. Èt yin d'vos èst l'prochin.ne victime. C'è.st à li qui dji pârlè.*(Il traverse vers Marie)* Mme Bolle ni m'a nèn cru - Mme Bolle èst môrte.*(Il va au fond au centre)* Vous - qui qu'vos fuchiche - choûtèz'm. Vos èstèz en danjè. Ène saqui qu'a tuwè deus côps ni balzin'ra nèn pou tuwer in trwèziyin.me côp. *(Il va à la droite du Colonel Duveau)* Èt pou l'momint, dji n'sé nèn qui c'qui dji dwè protèdjî.  
*(Une pause) (Il traverse vers avant scène centre et fait face au public)*  
 Alèz, asteur. Si yin d'vos autes a yeu à vîr dins c'vîe afère-là, i f'reu mia d'èl dîre.  
*(Une pause)*  
 C'èst bèn. Dji n'é pus qu'à z'awè l'moûdreû - c'qui dji seu seûr di fé - Mins i s'ra putète trop taurd pou yin d'vos autes. *(Il va au fond au centre de la table de réfectoire)* Èt dji m'va vos dîre aute chòse. Èl moûdreû prind s'pléjî à c'djeu-là. Oh Oyi qu'i prind s'pléjî èt fameûs'mint co...  
*(Une pause) (Il tourne autour de l'extrémité droite de la table de réfectoire pour passer derrière. Il ouvre le rideau droit, regarde dehors puis vient s'asseoir sur le coin droit de la banquette sous la fenêtre.)* C'èst bon, vos p'lèz daler.
- ( Le Colonel Duveau sort vers la salle à manger, Victor par les escaliers, Melle Castelain traverse vers le feu et s'appuie à la cheminée, Gilles va au centre et Marie le suit; Gilles s'arrête et se retourne. Marie lui tourne le dos et va derrière le fauteuil centre. Mr Paravicini se lève et va à droite de Marie.)*

896. Mr Paravicini        En parlant de poulet, chère petite Madame, avez-vous déjà essayé de servir des foies de poulet sur des toasts tartinés de foie gras et recouverts avec une fine tranche de lard maigre sur lequel vous avez déposé un soupçon de moutarde ? Je vous accompagne à la cuisine et nous allons voir ce que nous pouvons arranger ensemble. Une occupation bien agréable.

( Mr Paravicini prend le bras droit de Marie et entame un mouvement vers le côté cour)

897. Gilles                (prenant le bras gauche de Marie ) Dji m'va édî m'feume, Mr Paravicini.

( Marie se libère du bras de Gilles )

898. Mr Paravicini        Votre mari a peur pour vous. Tout à fait normal dans ces circonstances. Il ne vous imagine pas seule avec moi.

( Marie se libère du bras de Mr Paravicini )

Il craint mes tendances sadiques - (petit rire sadique) - pas mes dispositions honteuses. (Il la lorgne) Hélas, quel embarras que les maris. (Il lui baise les doigts en la regardant dans les yeux) Arrivederci (ou toute autre formule d'au revoir selon sa langue présumée) ...

899. Marie                Dji seu seûre qui Gilles èn'pinse nèn ...

900. Mr Paravicini        Il est très prudent. Ne pas prendre de risques. (Il revient à droite du fauteuil centre)  
Comment prouver à vous ou à lui ou à notre tenace petit inspecteur que je ne suis pas un tueur sadique ? C'est si difficile de prouver une chose qui n'existe pas. Et supposez que, malgré tout, je suis vraiment ... (Il fredonne l'air de la légende de St Nicolas)

901. Marie                Oh, djokèz-vous. (Elle va derrière le fauteuil centre)

902. Mr Paravicini        Mais c'est un petit air si gai ! Vous ne trouvez pas ? Le boucher coupe les petits enfants en morceaux - tchac, tchac, tchac - et les met dans son saloir. Délicieux. Juste ce qu'un enfant adore. Des petits êtres cruels, les enfants. (se penchant en avant, insinuant)  
Certains ne grandissent jamais.

( Marie pousse un cri de frayeur)

903. Gilles                (Se déplaçant vers la droite de la table de réfectoire ) Djokèz vous tout d'chête di fé peu à m'feume.

904. Marie                C'èst bièsse di m'paurt. Mins sos savèzz – quand dji l'é trouvée. Èc'visâdje èsteu tout roudje. Dji l'wè toudis diins m'tièsse...

905. Mr Paravicini        Je sais. C'est difficile d'oublier les choses, n'est ce pas ? Et vous n'êtes pas de celles qui oublie.

906. Marie                (de manière incohérente) Dji dwè daler - èl mindji - èl souper - arindjî les spinasses - èt les canadas qui vont yèsse come d'èle pape - si vos plé, Gilles .

( Gilles et Marie sortent par l'arche côté cour. Mr Paravicini s'appuie sur le côté gauche de l'arche et les regarde s'éloigner, avec un large sourire. Melle Castelain est debout près de la cheminée, perdue dans ses pensées.)

907. Tricot                (se levant et traversant vers la gauche de Mr Paravicini ) Qu'avèz dit à Madame Renson pou li skeûre insi, Mossieu Paravicini?

908. Mr Paravicini        Moi, Inspecteur? Oh, juste un innocent petit badinage. J'ai toujours beaucoup aimé la plaisanterie.

909. Tricot                Gn'a des pléjantes couyonâdes ... èt des couyonâdes qui n'sont nèn pléjantes.

910. Mr Paravicini      *(va avant scène centre)* Je me demande ce que vous voulez dire avec cela, Inspecteur?
911. Tricot              Dji m'é posè saquants questions dissus vos, Mossieu.
912. Mr Paravicini      Vraiment?
913. Tricot              Dji m'seu d'mandè comint c'qui s'fèyeu qui vo vwètture fuche rintrée *(il fait une pause et ferme le rideau droit)* d'ène manière si comode dins ène congère.
914. Mr Paravicini      Vous voulez dire incommode, n'est ce pas, Inspecteur?
915. Tricot              *(Il va avant scène à la droite de Mr Paravicini )* C'èst come on vou l'ètinde. Èyu c'qui vos dalîz quand vos avèz yeu - l'accidint ?
916. Mr Paravicini      Oh - J'étais en chemin pour visiter un ami.
917. Tricot              Roci dins l'vwèsinâdje ?
918. Mr Paravicini      Pas très loin d'ici.
919. Tricot              Èt dji pou conèche èl no èyèt l'adrèse di c'camarâde-là ?
920. Mr Paravicini      Vraiment, Inspecteur, cela a-t-il une importance maintenant ? Je veux dire, cela n'a rien à voir avec la situation difficile que nous connaissons, n'est ce pas ? *(Il s'assied à l'extrémité gauche du canapé)*
921. Tricot              Nos in.mons Bén tout sawè, al police. Vos m'dijîz qui vo camarâde s'lomeû...
922. Mr Paravicini      Je n'ai rien dit. *(Il prend un cigare dans une boîte qu'il a en poche)*
923. Tricot              Non, vos n'mi l'avèz nèn dit. Èt i chène qui vos n'èl dirèz nèn. *(Il s'assied à l'autre bout du canapé)* C'è.st'intèressant.
924. Mr Paravicini      Mais il peut y avoir ... tant de raisons. Une affaire amoureuse. Discrétion. Ah ! Ces maris jaloux. *(Il coupe son cigare)*
925. Tricot              A vo'n'âdje, vos èstèz ène miète vî pou couru après les coumères, savèz.
926. Mr Paravicini      Mais, Inspecteur, je ne suis peut être pas aussi vieux que je parais.
927. Tricot              C'èst tout djusse çu qui dji pinseu, Mossieu Paravicini.
928. Mr Paravicini      Comment ? *(Il allume son cigare)*
929. Tricot              Qui vos pourîz yèsse nèn tossi vî qui vos ... asprouvèz d'èl parèche. I gn'a des masses di djins qui s'radjon.nich'nu. Quand ène saqui asprouve di parèche pus vî - èt Bén, i faut Bén qu'on s'dimande pouqwè.
930. Mr Paravicini      *(Sardonique)* Toujours poser des questions sur tant de monde ... Vous posez-vous aussi des questions sur vous même ? Vous allez vous surmener, Inspecteur.
931. Tricot              Di mi min.me, dji pou awè ène rèsponse mins di vous, dji n'pou rén ratinde.
932. Mr Paravicini      Bien, bien - essayez encore - enfin, si vous avez encore des questions à poser.
933. Tricot              Yène ou deus. D'èyu v'nîz èle gnût passée ?
934. Mr Paravicini      C'èst tout simple - de Bruxelles.



935. Tricot            Qué n'adrèse à Bruxelles ?
936. Mr Paravicini    Je séjourne toujours au Hilton.
937. Tricot            Fôrt pléjant, dji seu seûr. Èt vo n'adrèse abituèle?
938. Mr Paravicini    Je déteste l'habitude.
939. Tricot            Vos mèsstî ?
940. Mr Paravicini    Les afères.
941. Tricot            Èle boûrse ?
942. Mr Paravicini    Non, non, vous m'avez mal compris.
943. Tricot            Ça vos amûse, èn'do, c'pitiit djeu-là. Vos èstèz seûr di vos, ètou. Mins mi, dji n's'reu nén trop seûr tout d'min.me. Vos èstèz coum'lé dins ène afère di meûrtre, n'èl roubliyièz nén. In crime n'èst nén ène ocâsion pou couyoner.
944. Mr Paravicini    Même pas ce crime-ci ?*(Il a un petit rire et regarde Tricot de côté)*. Mon Dieu, que vous êtes sérieux, Inspecteur. J'ai toujours pensé que les policiers n'avaient pas le sens de l'humour. *(Il se lève et va vers la gauche du canapé)* L'inquisition est-elle terminée - pour le moment ?
945. Tricot            Pou asteur, oyi.
946. Mr Paravicini    Merci beaucoup. Je vais dans le salon voir si vos skis n'y sont pas. Juste au cas où quelqu'un les aurait cachés dans la queue du piano!
- ( Mr Paravicini sort vers le salon en riant. Tricot le suit des yeux, fronce les sourcils, va jusque la porte et l'ouvre. Melle Castelain traverse tranquillement vers les escaliers. Tricot referme la porte)*
947. Tricot            *(sans tourner la tête, hargneux)* Ène minute, si vos plé.
948. Melle Castelain    *(Elle s'arrête au pied de l'escalier)* C'è.st'à mi qui vos pârlèz ?
949. Tricot            Oyi. *(Il va au fauteuil centre)* Putète qui vos pourîz vos achîde..
- (Il arrange le fauteuil à son intention, Melle Castelain le regarde avec circonspection et va devant le canapé)*
950. Melle Castelain    Adon, qwè c'qui vos v'lèz?
951. Tricot            Vos avèz ètindu les questions qui dj'é pôsè à Mossieu Paravicini ?
952. Melle Castelain    Dj'é ètindu.
953. Tricot            *(Il va à l'extrémité droite du canapé)* Dji voureu awè saquants rensègn'mints dissus vos.
954. Melle Castelain    *(Va vers le fauteuil centre et s'assied)* Qwè v'lèz sawè ?
955. Tricot            Identité complète, si vos v'lèz bén.
956. Melle Castelain    Leslie Madeleine *(elle fait une pause)* Catherine Castelain
957. Tricot            *(avec quelque chose de différent dans la voix)* Catherine ...
958. Melle Castelain    Èt nén avou in K come c'èst l'môde asteur.

959. Tricot           Bén. Adrèse ?
960. Melle Castelain   Villa Mariposa, Pina de Oro, Majorque.
961. Tricot           C'è.st'en Italie?
962. Melle Castelain   C'è.st'ène île - ène île espagnole.
963. Tricot           Dji wè. Vos n'adrèse en Belgique ?
964. Melle Castelain   Dé m'banque à Bruxelles.
965. Tricot           Pon d'aute adrèse ?
966. Melle Castelain   Non.
967. Tricot           Vos èstèz dispus combén d'timps en Belgique ?
968. Melle Castelain   Ène samwène.
969. Tricot           Èt dispus vo n'arivéye, vos lodjîz...?
970. Melle Castelain   A l'hôtel Président à Bruxelles
971. Tricot           *(S'asseyant à l'extrémité droite du canapé)* Qwè c'qui vos a amwin.nèz au Pus' du Mwène, Mamzèle Castelain ?
972. Melle Castelain   Dji vouleu ène place tranquiye, al campagne.
973. Tricot           Combén d'timps contèz d'meurer roci? *(Il se met à tourner une mèche de cheveux avec sa main droite )*
974. Melle Castelain   Djusqu'à c'qui dj'uche fini di fé çu qui dji seu v'nue fé. *(Elle remarque le tic de Tricot)*  
*( Tricot lève les yeux, étonné par une force dans ses paroles. Elle le regarde fixement)*
975. Tricot           Èyè qwè c'qui c'èst? *(une pause)* Qwè c'qui c'èst ? *(Il s'arrête de tourner ses cheveux)*
976. Melle Castelain   *(revenant à elle, étonnée)* Comint?
977. Tricot           Qwè èstèz v'nue fé droci ?
978. Melle Castelain   Dji vos d'mande pârdon, dji sondjeu à aute chòse.
979. Tricot           *(Se levant et allant à la gauche de Melle Castelain )* Vos n'avèz nèn rèspondu à m'question.
980. Melle Castelain   Dji n'wè nèn pouqwè c'qui dj'èl freu. C'è.st'ène afère qui ni rwète qui mi èt persône d'aute.
981. Tricot           Tout d'min.me, Mamzèle Castelain...
982. Melle Castelain   *(se lève et va à la cheminée)* Non, inutile di discuter la d'su.
983. Tricot           *(il la suit)* Ça vos disrindj'reu di m'dîre vo n'âdje ?
984. Melle Castelain   Nèn du tout. C'èst su m'cârte d'identité. Dj'é vint cénq ans.
985. Tricot           Vint cénq ?

986. Melle Castelain Vos pinsîz qui dj'èsteu pus vî, èn'do ? C'èst l'vré, pourtant.
987. Tricot Èst c'qu'i gn'a ène saqui dins l'payis qui poureu s'pôrter garant pou vous?
988. Melle Castelain Èm banque vos rassur'ra su l'état di m'fôrtune. Dji pou vos doner l' no d'in notère - in ome fôrt discret. Dji n'sareu vos lomer des conchances roci, dji vike quasimint toute l'anéye à l'étranjè.
989. Tricot A Majorque ?
990. Melle Castelain Rola èt aute pau.
991. Tricot Vos èstèz v'nue au monde rola ?
992. Melle Castelain Non, dj'é quitè l'payis quand dj'aveu trèze ans, c'èst pou çoula qui dji pârlé walon tossi bén qu'vos.
- (Il y a une pause, une tension s'installe)*
993. Tricot Vos savèz, Mamzèle Castelain, dji n'arive nén à vos comprinde. *(Il se retire légèrement à gauche)*
994. Melle Castelain Qwè c'qui ça pou fé ?
995. Tricot Dji n'sé nén. *(Il s'assied dans le fauteuil centre)* Qwè èstèz v'nue fé roci?
996. Melle Castelain I m'chène qui ça vos chaupiye.
997. Tricot Ça m'trècasse... *(Il la regarde attentivement)* Vos avèz èdalé quand vos avîz trèze ans ?
998. Melle Castelain Douze, trèze - ène saqwè come ça.
999. Tricot Vos vos lomîz Castelain, adon ?
1000. Melle Castelain C'èst m'no asteur.
1001. Tricot Èt adon ? Vos vos lomîz comint? Alèz - dijèz'l.
1002. Melle Castelain Qwè c'qui vos asprouvèz di moustrer ? *(Elle perd son calme)*
1003. Tricot Dji vou sawè comint c'qui vos vos lomîz quand vos avèz quitè l'payis ?
1004. Melle Castelain C'èsteu i gn'a lontimps. Dj'é roubliyî.
1005. Tricot Gn'a des afères qu'on roubliye nén.
1006. Melle Castelain C'èst bén possibe.
1007. Tricot Èl maleûr - èl désèspwèr...
1008. Melle Castelain Dji vous crwè...
1009. Tricot Comint èst-ce vo vré no?
1010. Melle Castelain Dji vous l'é dit - Leslie, Madeleine, Catherine Castelain. *(Elle s'assied dans le petit fauteuil avant scène.)*
1011. Tricot *(se levant)* Catherine...? *(Il est debout au dessus d'elle)* Mins cint wiyards, qwè c'qui vos èstèz v'nue fé roci ?

1012. Melle Castelain   Dji... Oh Bon dieu... (*Elle se lève, va au centre et se laisse tomber dans le canapé. Elle pleure, se balançant d'avant en arrière*) Qui dji voudreu ni jamé yèsse vènuè roci.  
(*Tricot, abasourdi, va à la droite du canapé. Victor entre venant du salon*)
1013. Victor           (*Il vient à la gauche du canapé*) Dj'aveu toudis pinsî qui l'police ni pouveu nèn doner l'trwèziyin.me degré au-z'è djins.
1014. Tricot           D'èsteu djusse entrin di poser saquants questions à Mamzèle Castelain.
1015. Victor           I m'chène qui vos l'avèz fameûs'mint s'keû. (*A Melle Castelain*) Qwè c'qui vos a fé ?
1016. Melle Castelain   Rén, c'n'èst rén. C'èst djusse ... tout çoula ... èl crime ... C'èst si oribe. Dji m'va daler dins m'tchambe.  
(*Melle Castelain sort par les escaliers*)
1017. Tricot           (*Va vers les escaliers et la suit des yeux*) C' n'èst nèn possible... Dji n' pou nèn l' crwère...
1018. Victor           (*revient s'appuyer sur la chaise du bureau*) Qwè c' qui vos n' plèz nèn crwère ? Qu' on n' sàreu fé ène vatche avou in boû ?
1019. Tricot           Oyi, c'è.st à peu près ça.
1020. Victor           Èt bén, on direu qui vos v'nèz d'vîre in r'vènant.
1021. Tricot           (*se reprenant*) Dji vé d'vîre ène saqwè qui dj'âreu du vîre dispus lontimps. (*Il se déplace au centre*) Dji d'veu awè mètu des bèriques di bos pou nèn awè vèyu çoula. Mins asteur, dji pinse qui nos d'alons ariver à ène saqwè.
1022. Victor           (*impertinent*) Columbo a trouvé in indice.
1023. Tricot           (*se déplace à la droite de la table du canapé; sur un ton menaçant*) Oyi, Mossieu Horta - pou fini, èle police a quand min.me in indice. Dji vou qu'i r'vènîche tertous roci. Vos savèz èyu c'qui sont ?
1024. Victor           (*il va à la gauche de Tricot*) Gilles èt Marie sont dins l'cujène. Dj'é donè in còp d'mwin au Colonel Duveau pou cachî après vos skis. Nos avons rwétî di tous les costès - mins sins rén trouver. Dji n'sé nèn èyu c'qui Paravicini s'trouve.
1025. Tricot           Dji m'va l'quér. (*Il va vers la porte du salon*) Ocupèz vous des autes.  
(*Victor sort par l'arche côté cour*)  
(*ouvrant la porte*) Mr Paravicini ! (*Il revient devant le canapé*) Mr Paravicini ! (*Il retourne à la porte et crie*) Paravicini ! (*Il remonte au centre de la table de réfectoire*)  
(*Mr Paravicini entre gaiement par la porte du salon*)
1026. Mr Paravicini    Oui, Inspecteur ? (*Il va à la chaise du bureau*) Que puis-je faire pour vous ? Pauvre petit inspecteur qui a perdu ses skis et qui ne sait plus où les chercher ! Bah, laissez-les se débrouiller tout seuls et ils reviendront, traînant le meurtrier derrière eux ! (*Il dégage avant scène jardin*)  
  
(*Le Colonel Duveau entre par l'arche côté cour. Gilles et Marie le suivent avec Victor*)
1027. Colonel Duveau   Qwè c' qui s'passe co ? (*Il va à la cheminée*)
1028. Tricot           Achîdèz-vos, Colonel. Madame Renson...  
  
(*Personne ne s'assied. Marie vient devant le fauteuil centre, Gilles va à droite de la table de réfectoire et Victor reste debout entre eux*)

1029. Marie           Èst c'qu dji dwè v'nu asteur ? L'momint n'èst nèn fôrt Bén chwèsi.
1030. Tricot           I gn'a des afères pus impôrtantes qui d'mindjî, Madame Renson. Mme Bolle n'a pu invîye di mindjî, savèz, lèye.
1031. Colonel Duveau   Vos avèz ostant di délicatèsse qu'in èlèfant dins in magasin di porcelin. nes, Inspecteur.
1032. Tricot           Dji vos d'mande pârdon, mins dji vou di l'ède èt dj'é Bén idéye d'en d'awè. Mossieu Renson, v'lèz daler d'mander à Mamzèle Castelain di v'nu dé nos autes? Èle èst r'montée dins s'tchambe. Dijèz-li qui c'èst d'jusse pou saquants minutes.
- ( Gilles sort par les escaliers )
1033. Marie           (En allant à la droite de la table de réfectoire) Vos avèz r'trouvè vos skis, Inspecteur ?
1034. Tricot           Non, Madame Renson, mins dji crwè Bén sawè qui c'qui les a pris èyèt pou qué réson. Dji n'd'è diré nèn d'pus asteur.
1035. Mr Paravicini    Vous avez raison, ne dites rien. (Il va près de la chaise du bureau) J'ai toujours pensé qu'on devait garder les explications pour la fin. Ce chapitre est toujours le plus passionnant, n'est ce pas ?
1036. Tricot           (Sur un ton de reproche) Çouci n'èst nèn in djeu, Mossieu.
1037. Victor           Ça n'l'èst nèn ? Dji pinse qui vos vos trompèz. Dji pinse qui c'è.st'in djeu - pou ène saqui.
1038. Mr Paravicini    Vous pensez que le meurtrier s'amuse ? Ah, peut-être, peut-être. (Il s'assied sur la chaise)
- ( Gilles et Melle Castelain, complètement remise, entrent par les escaliers )
1039. Melle Castelain   Qwè c'qui s'passe?
1040. Tricot           Achidèz-vos, Mamzèle Castelain, Madame Renson  
( Melle Castelain s'assied sur le bras droit du canapé, Marie vient s'asseoir dans le fauteuil centre. Gilles reste debout au pied de l'escalier.)  
(Sur un ton officiel) Ène miyète d'atincion, si vos plé ? (Il s'assied sur la table de réfectoire)  
Vos vos rap'lèz qu'après l'môrt di Mme Bolle, dj'é pris vos déclarâcions à tertous. Il èsteu surtout question di sawè èyu c'qui vos astîz au momint du crime. V'la c'qui vos m'avèz dit: (Il consulte ses notes) Madame Renson dins l'cujène, Mr Paravicini djouweu du piano dins l'salon, Mossieu Renson èsteu dins s'tchambe. Mossieu Horta ètou. Mamzèle Castelain dins l'bibliotèke. Èl Colonel Duveau (Il fait une pause et regarde le Colonel Duveau ) dins l'cauve.
1041. Colonel Duveau   C'èst d'jusse
1042. Tricot           Çoula, c'èst les déclarâcions qui vos avèz fé. Dji n'é nèn les moyiéens di les vérifier. Èles pouv'nu yèsse djusses - come du contrére. Pou l'dîre autremint, cénq di cès déclarâcions sont djusses èt yène èst fause - èl quéle ? (Il s'arrête et les regarde un par un) Cénq di vos ont dit l'vré, yin a mintî. Dj'é in plan qui va nos édî à discouvru l'minteû. Èt quand dji sâré qui c'qu'a minti ... adon dji saré qui c'qu'a tuwè.
1043. Melle Castelain   C'n'èst nèn seûr. Ène saqui a pu minti - pou ène aute réson.
1044. Tricot           Dji n'èl crwè nèn.

1045. Gilles Mins c'èst qwè vos n'idéye? Vos dijîz qui vos n'avîz nén les moyéns di vérifier c'qu'on aveu dit.
1046. Tricot Non, mins supôsèz qui tertous vos r'fèyèz in deuziyin.me còp çu qu'vos avèz raconté.
1047. Mr Paravicini (*Hochant la tête*) Ah, oui, une reconstitution du crime.
1048. Gilles Qué drole d'idéye !
1049. Tricot Nén ène reconstitution du crime come vos djèz, mins ène reconstitution di tous les movmints di persônes qui normalmint sons't inocènes.
1050. Colonel Duveau Èt qwè c'qui vos pînsèz qu'çoula va vos aprînde?
1051. Tricot Vos m'èscûs'rèz si dji n'sé nén vos li splikî asteur.
1052. Gilles Vos voudrîz ène sôrte di rèpèticion?
1053. Tricot Oyi, Mossieu Renson, c'èst çoula.
1054. Marie C'è.st in r'cèpe.
1055. Tricot Qwè c'qui vos v'lèz dire avou vos r'cèpe?
1056. Marie C'è.st'in r'cèpe. Dji l'sé.
1057. Tricot Dji vou djusse qui les djins feyîche èxactemint çu qui z'ont fé adon.
1058. Victor (*également soupçonneux*) Mins dji n'wè nén - dji n'comprinds tout simplemint nén ... çu qui vos p'lèz èspèrer trouver djusse en r'fèyant fé au'zè djins çu qu'i'zont d'djà fé in còp. Çoula n'a pon d'sins.
1059. Marie Bon. Èt bén, vos p'lèz conter sins mi, dj'é d'èle besogne al kujène. (*Elle se lève et dégage côté cour*)
1060. Tricot Dji conte avou tertous. (*Il se lève et les regarde à la ronde*) On poureu quasimint crwère qui vos èstèz tertous coupâbes en vos rwètant. Pouqwè èstèz télmint conte èc'n'idéye-là ?
1061. Gilles Bén seûr, c'qui vos d'jèz pou daler, Inspecteûr. Nos dalons vos èdî, èn'do Marie?
1062. Marie (*peu décidée*) Oyi.
1063. Gilles Horta? (*Victor acquiesce.*) Mamzèle Castelain ?
1064. Melle Castelain Oyi .
1065. Gilles Mossieu Paravicini ?
1066. Mr Paravicini (*Les mains en avant*) Mais bien sûr, je consens.
1067. Gilles Colonel Duveau ?
1068. Colonel Duveau (*Lentement*) Oyi.
1069. Gilles Nos d'vrons èxactumint r'fé çu qui nos avons fé ?
1070. Tricot Les min.mes displac'mints, oyi.

1071. Mr Paravicini *(se levant)* Alors je retourne au piano dans le salon. De nouveau, je joue à un doigt la petite chanson du meurtrier? *(Il chante, mimant avec le doigt)* Toum, toum, toum, toum - doum doum doum doum ... *(Il dégage avant scène jardin).*
1072. Tricot *(Allant avant scène centre)* Nén si râde, Mossieu Paravicini. *(A Marie )* Vos djouwèz au piano, Madame Renson ?
1073. Marie Oyi, dji sé djouwé.
1074. Tricot Èt vos con'chèz l'ér d'èle Lédjinde di Sint nicolas?
1075. Marie Èst'c'qui nos n'èl conèchons nén tertous?
1076. Tricot Adon, vos d'irèz l' djouwer su l'piano come Mr Paravicini l'a fé.  
*( Marie acquiesce)*  
Bon. Si vos v'lèz bén daler dins l'salon vos achîde au piano èt ratînde pou djouwer qui dji vos done èl signâl.  
  
*( Marie traverse vers le côté jardin devant le canapé)*
1077. Mr Paravicini Mais, Inspecteur, je croyais que nous allions chacun jouer notre propre rôle.
1078. Tricot Ça s'ra les min.mes displac'mints, mins nén les min.mes acteûrs. Dji vos r'mercie, Madame Renson .  
  
*( Mr Paravicini ouvre la porte du salon. Marie sort)*
1079. Gilles Dji n'wè nén çu qui ça candje.
1080. Tricot *(Allant au centre de la table de réfectoire )* Ça candje. C'è.st in moyén di vérifier les déclarâcions èt surtout ène déclarâcion en particulîè. Bon, asteur, choutèz-'m. Dji m'va vos dire çu qu'vos dalèz fé. Mossieu Horta, vos v'lèz bén daler dins l'cujène. Vos tap'rèz in î su l' souper di Madame Renson pou lèye. Èle gastronomie, c'èst vo n'afère, dji crwè.  
*( Victor sort par l'arche côté cour )*  
Mossieu Paravicini, vos dirèz dins l'tchambe di Mossieu Horta. Pèrdèz les montéyes di padri, c'èst pus aujîe. Colonel Duveau, vos v'lèz bén daler dins l'tchambe di Mossieu Renson èt rwétî l'tèlèfone qu'èst rola? Mamzèle Castelain, çoula vos embêt'reu-t-i di daler dins l'cauve? Mossieu Horta va vos moustrer l'voye. Maleûreus'mint, dj'é dandji d'ène saqui pou djouwer m'rôle. Dji seu disbautchî di vos d'mander çoula, Mossieu Renson, mins si vos v'lèz bén sôrtu pa l'fènièsse èt chûre èl fil du télèfone tout autou d'èle maujone djusqu'à l'uche d'intrée. C'è.st'in ouvrâdje pou in eskimau - mins vos èstèz l'pèrsône èle pus sérieuse roci.
1081. Colonel Duveau Èt vous, qwè dalèz fé?
1082. Tricot *(Traversant pour allumer la radio)* Dji prinds l'place di Mme Bolle.
1083. Colonel Duveau Vos pèrdèz des riskes, là, savèz.
1084. Tricot Vos d'mèur' réz tertous à vos places djusqu'à c'qui dji criye après vos.  
  
*( Melle Castelain se lève et sort par l'arche côté cour. Gilles passe derrière la table et tire la tenture droite. Le Colonel Duveau sort vers la bibliothèque. Tricot fait signe à Mr Paravicini de sortir.)*
1085. Mr Paravicini *(Secouant ses épaules)* Des jeux de salon !  
  
*( Mr Paravicini sort par l'arche côté cour )*
1086. Gilles Ça n' vos disrindje nén si dji mè ène saqwè su m'dos ?

1087. Tricot Mins dj'aleu vos l'consèyî, Mossieu Renson.  
*( Gilles va chercher son anorack dans le hall, le met et retourne à la fenêtre. Tricot se déplace au centre devant la table de réfectoire et écrit dans son carnet)*  
 Pèrdèz m'lampe. Ele èst padri l'tenture.  
*( Gilles enjambe la fenêtre et sort. Tricot traverse vers la porte de la bibliothèque et sort. Après un court instant, il revient, éteint les lampes de la bibliothèque, va à la fenêtre, la ferme et tire les tentures. Il traverse vers la cheminée et s'installe dans le gros fauteuil. Après un instant, il se relève et va à la porte du salon.)*  
*(appelant) Madame Renson, contèz djusqu'à vint èt comincèz à djouwer.*  
*( Tricot ferme la porte, va vers les escaliers, les monte et regarde vers les coulisses. On entend la chanson de la légende de St Nicolas jouée au piano. Après une pause, il redescend et éteint les lampes à l'interrupteur côté jardin, puis va côté cour et éteint également les lampes. Il se déplace rapidement vers la table du canapé et allume la lampe et ensuite traverse vers la porte du salon. On le sent de plus en plus content de lui au fur et à mesure de ses déplacements)*  
*(Criant) Madame Renson ! Madame Renson !*
- ( Marie entre et va devant le canapé.)*
1088. Marie Oyi, qwè c'qu'i gn'a?  
*( Tricot ferme la porte du salon et s'appuie contre le chambranle côté avant scène)*  
 Vos avèz l'ér d'in tchat qui s'reu tcheu dins ène jate di crin.me. Vos avèz trouvè çu qui vos cachî?
1089. Tricot Dj'é exactemint çu qui dji vouleu.
1090. Marie Vos savèz qui c'est l'moùdreû?
1091. Tricot Oyi, dji l'sé.
1092. Marie El qué l qui c'est ?
1093. Tricot Vos duvrîz l'sawè, Madame Renson.
1094. Marie Mi ?
1095. Tricot Oyi, vos avèz stî mau avîséye, savèz. Vos avèz bèn manqué d'yèsse tuwée en n'mi dijant rén. Èt vos èstèz co en danjè.
1096. Marie Dji n'sé nèn ç'qui vos v'lèz dire.
1097. Tricot *(Il se déplace lentement autour de la table du canapé vers la droite de celui-ci; sur un ton très naturel et amical)* Alèz, asteur, Madame Renson. Les policiers ni sont nèn si sots qui vos pinsèz. Dispus l'coumenc'mint, dji sé qui vos con'chèz l'afère d'èle cinse du Long Tiène autremint qui pa les gazètes. Vos savîz qui Mme Bolle èsteu l'jûge responsâbe di tout çoula. D'ayeur, vos savîz tout. Pouqwè n'avèz nèn pârlè èt n'l'awè nèn dit?
1098. Marie *(Fort affectée)* Dji n'comprinds nèn. Dji vouleu roubliyî - roubliyî. *(Elle s'assied à l'extrémité gauche du canapé)*
1099. Tricot Vos vos lomèz Marlier di vo no d'djon.ne fiye ?
1100. Marie Oyi.
1101. Tricot Mam'zèle Marlier. Vos donîz scole - dins l'èscole èyu c'qui les èfants d'alîne.
1102. Marie Oyi.



1103. Tricot Ès' vré qui li p'tit Djan, l'èfant qu'èst môrt, s'aveu arindjî pou vos fé passer ène lète ? (*Il s'assied à l'extrémité droite du canapé*) Ène lète èyu c'qu'i vos d'mandeu di l'ède - di l'ède di s'djintiye pitite mam'zèle. Et qui vos n'avèz jamés rèspondu à c'lète-là ?
1104. Marie Dji n'areu nén seû. Dji n'l'é jamés r'çuwe.
1105. Tricot Vos n' vos avèz nén r'toûrnè après li.
1106. Marie C'n'est nén l'vré. Dj'èsteu malâde. Dj'èsteu dins m'lét avou ène peumonie à c'momint-là. Èle lète a stî mètuwe à place avou d'z autes papîs. C'èst des samwènes après qui dji l'é trouvée èt adon, èl pauve pitit Djan èsteu môrt... (*Elle ferme les yeux*) Môrt ... môrt... ratîndant di mi qui dji féye ène saqwè ... ratîndant ... pièrdant l'èspwèr ène miyète au côp... Çoula n'm'a nén lachî dispus... Si seûlmint dji n'aveu nén stî si fayée ... si seûlmint dj'aveu seû ... Des afères parèyes ni divrîne nén ariver.
1107. Tricot (*La voix brusquement épaisse*) Oyi, çoula n'divreu nén ariver. (*Il sort un revolver de sa poche, son visage se décompose*)
1108. Marie Pouqwè avèz dandji di... (*Elle voit le visage de Tricot et étrangle d'horreur*) Inspecteûr ?
1109. Tricot Dji n'seu nén in policier, Madame Renson. Vos pinsèz qui dji seû st'in policier pac'qui dj'é tèlefonè d'ène cabine en m'feyant passer pou l'comissère èt en vos d'jant qui l'inspecteur Tricot daleu v'nu. En arivant, dj'é côpè les fils à l'uche d'intréye. Vos savèz qui c'qui dji seû, Madame Renson ? Dji seû Claude - dji seû Claude, èl frère di Djan,.
1110. Marie Oh. (*Elle regarde farouchement autour d'elle*)
1111. Tricot (*Se levant*) Vos frîz mia di n'nén criyî, Madame Renson - pacqu'adon dji satch'ré avou l'rèvolvèr...Dji voureu Bén bèrdèler ène miyète avou vous. (*Il se retourne*) Dji d'jeu qui dj'areu mia bèrdèler avou vous... Djan èst môrt... (*Sa manière d'être devient très simple et enfantine*) Ele vilin.ne macrale l'a tuwè. I l'ont mètuwe dins ène prijon...Mins l'prijon, ça n'èsteu nén assèz mwè pou lèye. Dj'é di qui dji l'tuw'reu in djou ... Dji l'é fé... Dins l'brouyârd... C'èsteu guéye ! Dj'èspère qui Djan l'a vèyu. "Dji les tuw're tertous quand dji s'ré grand" C'èst c'qui dji m'èsteu dit. Pasqu'in côp qu'on èst grand, on pout tout fé, èn'do, Mamzèle ? (*Gaiement*) Dji m'va vos tuwer dins saquants minutes.
1112. Marie Én fèyèz nén çoula. (*Elle met toutes ses forces à le persuader*) Vos n'ariv'rèz nén à vos èdaler sins brogne, savèz.
1113. Tricot (*Comme un enfant à qui on a retiré son jouet*) Ène saqui a pris mes skis ! Dji n'les r'trouve pus. Mins çoula n'fé rén. Dji m'fou di d'èn sôrtu ou non. Dji seû scan. Çoula a vrémint stî pléjant. Vos vîr là tertous... Èt djouwer l'policier...
1114. Marie Èc' n'ârme-là va fé bran.mint d'brût.
1115. Tricot Oyi, c'èst l'vré. I vaureut mia qui dji feye come d'abitude èt qui dji vos prène pau cô. (*Il s'approche lentement d'elle et commence à siffler l'air de la chanson.*) Èl dérin p'tit èfant dins l'trape.

(*Il lache le revolver sur le canapé et se penche sur elle avec sa main gauche en baillon et sa main droite sur le cou. Melle Castelain et le Colonel Duveau apparaissent sur l'escalier*)

1116. Melle Castelain *(Elle parle doucement, comme si elle racontait une histoire à un enfant)* Claude, èm'pitiit Claude, vos mi r'con'chèz, èn'do ? Vos vos rap'lèz l'cinse, Claude ? Lès bièsses, èl ví cra pourcha, èyèt l'djou qui l'tôr nos a pourchû dins l'pachî. Èt les tchéns... *(Elle va à gauche de la table du canapé )*
1117. Tricot Les tchéns ?
1118. Melle Castelain Oyi, lès tchéns, vos vos rap'lèz : Brikèt èt Alumète.
1119. Tricot *(Comme s'il s'éveillait)* Cathy ?
1120. Melle Castelain Oyi, Cathy - vos vos rap'lèz d'mi, asteur, èn'do?
1121. Tricot Cathy, c'èst vous. Qwè c'qui vos fèyèz roci ? *(Il se lève et va à la droite de la table du canapé.)*
1122. Melle Castelain Dji seu r'vènuè au pays pou vos r'trouver. Dji n'vos aveu nèn r'conu djusqu'à c'qui vos tripotîche vos tch'via come vos l'fèyîz toudis.  
*( Tricot recommence à tourner une mèche de cheveux)*  
Oyi, vos l'avèz toudis fé... Claude, v'nèz avou mi. *(Fermeement)* Alèz, vos v'nèz avou mi.
1123. Tricot Èyu c'qu'on va?
1124. Melle Castelain *(Gentiment, comme à un enfant)* Tout va bén, Claude. Dji m'va vos mwin.ner ène sadju èyu c'qu'on rwètra d'su vous èt on n'vos fra pon d'mau.  
  
*( Melle Castelain sort par les escaliers, tenant Tricot par la main. Le Colonel Duveau allume l'éclairage, traverse vers les escaliers et regarde vers l'étage.)*
1125. Colonel Duveau *(Appelant)* Renson ! Renson !  
  
*(Le Colonel Duveau sort par les escaliers. Gilles entre par l'arche côté cour. Il se précipite vers Marie sur le canapé, s'assied et la prend dans ses bras en mettant le revolver sur la table du canapé)*
1126. Gilles Marie, Marie, vos n'avèz rén ? Èm'pètit pouyon.
1127. Marie Oh, Gilles .
1128. Gilles Qui c'qu'areu pinsè qui c'èsteu Tricot ?
1129. Marie Il èst djondu, complètmint djondu.
1130. Gilles Oyi, mins vous ...
1131. Marie Dj'èsteu ètou coum'lée à tout çoula, dji doneu scole aux èfants. Ça n'èsteu nèn di m'fôte - mins li, i pinseu qui dj'areu pu sauver s'frère.
1132. Gilles Vos arîz du m'd'èn pârlèr.
1133. Marie Dji vouleu roubliyî.  
  
*(Le Colonel Duveau entre venant des escaliers et vient au centre)*
1134. Colonel Duveau I gn'a pus à z'awè peû. I va s'èdôrmu avou l'calmant qu'on li a donè. S'cheur è.st avou li. Èl maleûreu èst djondu djusqu'à l'ocha, bén seûr. Dj'é toudis pinsè qui ç'èsteu li.
1135. Marie Oyi ? Vos n'crwèyîz nèn qui c'èsteu in policier ?

1136. Colonel Duveau   Dji saveu Bén qu'i n'èsteu nén policier. Choutèz, Madame Renson, mi dji seu st'in policier.
1137. Marie                Vous ?
1138. Colonel Duveau   Tossi râde qui nos avons yeu l'calepin avou l'Pus' du Mwène scrî d'dins, nos avons compris qu'i nos faleu ène saqui dins l'place. Quand on li a splikî l'situâcion, èl Colonel Duveau a tout d'chûte stî d'acôrd pou qui dji prène ès'place. Dji n'compèrdeu nén c'qui Tricot v'neu fé dins l'combine. *(Il voit le revolver sur la table du canapé et le prend)*
1139. Marie                Èt Mamzèle Castelain èst s'cheur?
1140. Colonel Duveau   Oyi, èle n'èl'a r'conu qu't'aleûr. Èle ni saveu nén qwè fé mins eureûs'mint, èle mi d'a pârlè. Djusse à timps. Asteur, les voyes s'ront Bén râde disgadjîes èt nos ârons radmint d'l'ède... *(Il va vers l'arche côté cour)* Ah, oyi, Mossieu Renson, c'èst mi qu'a r'satchî les skis. Dji les é muchîs au d'zeu du baldaquin.
- ( Le Colonel Duveau sort par l'arche côté cour )*
1141. Marie                Èt mi qui crwèyeu qui c'èsteu Mossieu Paravicini.
1142. Gilles               Dji gadje qu'i vont rwétî s'vwètture di tout près. Dji n's'reu nén sézî d'aprînde qu'i gn'aveu saquants kilos di drogue muchîs d'dins. Oyi, ça dwè yèsse di cès man.nètes bèzognes-là qu'i s'ocupe. Marie, quand dji pinse qui vos avèz cru ...
1143. Marie                Dijèz in pô, qwè avèz stî fé à Bruxelles ayèr, adon ?
1144. Gilles               Mins, m'chérye, dj'é stî kër in cadeau d'aniversère pou vous. I gn'a djusse in an qui nos èstons mâriyès audjoûrdu.
1145. Marie                Oh, c'èst c'qui dj'é stî fé ètou, èt dji n'vouleu nén qui vos l'sachêche.
1146. Gilles                Non ?
- ( Marie se lève, va au tiroir du bureau et prend le paquet. Gilles se lève et va à la droite de la table du canapé )*
1147. Marie                *(Lui donnant le paquet)* Tènèz. C'è.st in "noeud papillon". Dj'èspère qu'i vos pléra.
1148. Gilles                *( qui, visiblement, n'a pas l'usage de ce genre d'accessoire, tout en déballant le paquet)* Oh, m'chérye, come c'èst djinti. Il èst magnifique.
1149. Marie                Vos l'mètrèz ?
1150. Gilles                *(Héroïquement)* Tous lès djous si vos v'lèz.
1151. Marie                Èyèt m'bustoke à mi?
1152. Gilles                Ah, oyi, dji roubliyeu. *(Il se précipite à la commode de l'entrée, prend la boîte et revient.)*  
*(Fièrement)* C'èst'in tchapia.
1153. Marie                *(Abasourdie)* In tchapia ? Mins dji n'd'èn mè jamé pon.
1154. Gilles                Djustumint, c'èst l'ocâsion.
1155. Marie                *(Sortant un adorable chapeau de la boîte)* Oh, qu'il èst bia.
1156. Gilles                Alèz. Mètèz'l.

1157. Marie        Nén asteûr, quand mes tch'vias s'ront bén fé.

1158. Gilles        I vos plé ? Il èst bén, èn' do ? Èle vindeûse m'a dit qui c'èsteu al dérène mode.

*( Marie finit par mettre le chapeau et va se regarder dans le miroir. Gilles dégage devant le bureau.  
Le Colonel Duveau arrive précipitamment de l'arche côté cour.)*

1159. Colonel Duveau    Madame Renson ! Madame Renson ! I gn'a ène saqwè qui brûle dins l'cujène.

1160. Marie        *(se précipitant hors de scène par l'arche côté cour )* Mon Dieu ! Èm taute à peumes!

**RIDEAU**